

Industries Tanguay effectue 50 mises à pied

page 23

Tous les jours
FESTIVAL DE LA BIÈRE EN FÛT
Spécial chope
20 onces

★ Grillades
★ Fruits de mer
★ Fondues 00535657

PROMOTION SPÉCIALE
BAR-RESTAURANT
Mario Tremblay
668-7231

le QUOTIDIEN



Saguenay - Lac-Saint-Jean

40 PAGES

30^e ANNÉE N° 212

cyberpresse.ca

Dépôt: 80¢ + taxes

LE VENDREDI 13 JUIN 2003

Bank & Bar

vous offre
50\$* de rabais
(Installation gratuite)
PLUS
25\$ de consommation
à l'achat de votre système Bell Express Vu
chez SOS SATELLITE

Pour informations:
(418) 690-2609
Sur présentation de ce coupon
*Nouvelle activation seulement

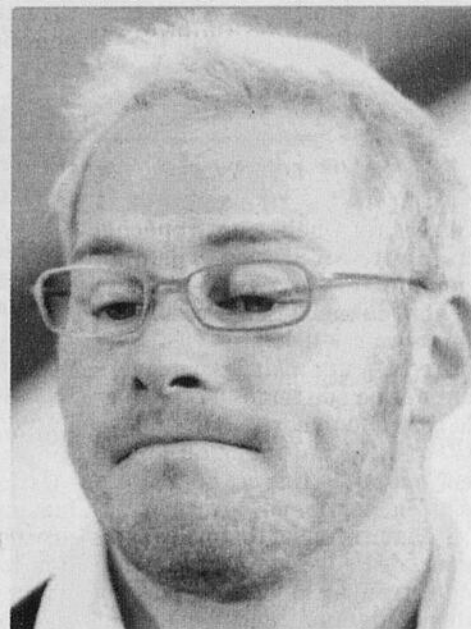
- La Vallée de l'aluminium en prend pour son rhume
- Réduction des dépenses de 1,5 milliard \$
- Priorité à la santé et à l'éducation

Village de sécurité

Une année décisive

page 16

LES SPORTS



Villeneuve: cote à la baisse

page 35

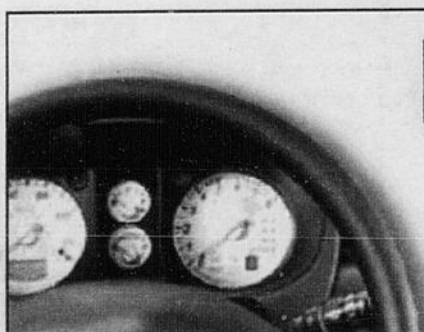
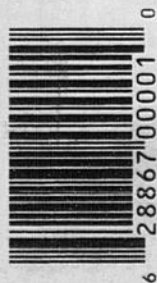
Dur à... avaler!



RUPTURE avec le passé

Photo PC

pages 3,4,6,7 et 8



Bertrand Godin

Au volant de l'information

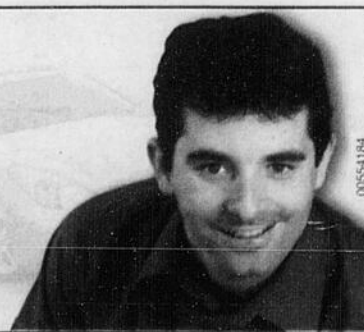
Chaque lundi dans

L'AUTO

Tous les jours sur

cyberpresse.ca

cyberpresse.ca/automobile



Arrêtés lors de l'opération SATCHI

Bélanger et Leclerc plaident coupable

par Yvon Bernier

(YB) - Un membre des Satan's Guard, Dan Bélanger de Jonquière et Stéphane Leclerc de Saint-Félicien, une relation de cette même bande de motards, ont comparu avant-hier à Chicoutimi devant le juge Jean-Claude Beaulieu de la Cour supérieure et ont plaidé coupable aux divers chefs d'accusation portés contre eux.

Ces accusés sont détenus à la prison de Roberval depuis l'intervention de l'Escouade régionale mixte (ERM) dans le

cadre de l'opération SATCHI menée en mars 2002.

Une vaste opération, faut-il rappeler, qui s'était terminée par l'arrestation d'une bonne quarantaine de personnes dont des Satan's Guard, des Hell's Angels, et des sympathisants de chacune des deux bandes visées.

«Contre Stéphane Leclerc et Dan Bélanger des accusations de complot pour trafic de stupéfiants de même que de gangstérisme ont été retenues.

Dans le cas de Dan Bélanger il faut ajouter des accusations de complot pour proxénétisme et proxénétisme», a déclaré le procureur de la Couronne, Me

Louis Coulombe. Bélanger et Leclerc devraient revenir devant la Cour pour entendre les représentations sur sentence ou pour recevoir leur sentence les 12 et 13 août prochains.

Voies de fait

22 mois de prison pour Michel Pelletier

(YB) - La juge Micheline Paradis de la Cour du Québec a condamné, hier au Palais de justice de Chicoutimi, un récidiviste, Michel Pelletier, à purger une peine de 22 mois de prison pour s'être livré à des voies de fait contre sa conjointe et le fils de cette dernière, de même qu'avoir proféré des menaces de mort, harcelé et agressé sexuellement cette dernière. Dans le prononcé de sa sentence, la juge a déclaré Michel Pelletier «délinquant à

contrôler» par suite d'une requête formulé par la poursuite aux fins de faire déclarer Pelletier «délinquant dangereux».

Cette requête avait été inscrite dans la foulée du jugement sur verdict rendu le 14 juin 2002 pour des actes que l'accusé a commis entre le 1er août 1997 et le 1er juin 2001 à Chicoutimi, St-Honoré et St-David-de-Falardeau. Au cours de la lecture des considérations sur sentence, la juge a souligné que le Tribunal a retenu entre

autres facteurs aggravants, que l'accusé possède «de nombreux antécédents judiciaires» et a une criminalité que les experts qualifient de «criminalité polymorphe». La juge Micheline Paradis a d'autre part rendu une ordonnance de probation de trois ans comportant notamment l'interdiction de consommer toute boisson alcoolique, l'obligation de suivre et de compléter une cure de désintoxication en vue de mettre un point final à son problème de toxi-

comanie, ainsi que l'obligation de suivre et compléter une thérapie pour son problème de violence.

Rappelons que le Nord-Côtier Michel Pelletier purgeait depuis le 10 janvier 2002 une peine de 20 mois pour ses septième et huitième condamnations en matière de facultés affaiblies.

En appel

Procureur de la défense, Charles Cantin a mentionné à l'issue de la décision rendue par le Tribunal, qu'il ira vraisemblablement en appel de la déclaration de «délinquant à contrôler».

«Je vais auparavant prendre le temps de scruter l'ensemble du jugement qui vient d'être rendu et ferai part de la nouvelle orientation du dossier d'ici les 30 prochains jours», a-t-il avancé.

Le procureur de la défense a tenu à préciser que contrairement à ce qu'a écrit Mme Paradis dans son jugement à l'effet que le Tribunal «ne peut retenir la thèse de l'absence de séquelle chez la victime», il avait mentionné plus précisément dans la plaidoirie qu'il avait faite alors devant la Cour que la victime n'avait pas subi de séquelle «d'ordre physique».

Faits divers

Noyé repêché

(JDLS) - Les plongeurs de la Sûreté du Québec ont repêché, hier après-midi, le corps d'un homme qui s'était jeté dans la rivière aux Sables, mercredi soir, un peu après 19 heures.

Arrivés hier midi, les plongeurs ont mis peu de temps à retrouver le corps du quadragénaire qui se trouvait à peu près au même endroit où il avait été aperçu par des témoins, le soir du drame.

Dans un premier temps, les plongeurs de Sauvetage 02 avait tenté de retrouver la victime avant la tombée de la nuit, mais ils n'étaient pas parvenus à situer le corps.

Coussins gonflables
SHERBROOKE (PC) - Le Service de police de Sherbrooke (SPS) a mis fin aux pratiques illégales d'un présumé receleur de coussins gonflables.

Le Sherbrookoïse de 35 ans, qui offrait des coussins gonflables et les dispositifs électroniques servant à les déployer sur Internet, a reçu la visite d'un enquêteur du SPS mercredi soir.

Ce dernier voulait compléter une transaction illégale qu'il avait conclue avec le suspect. Une fois celle-ci complétée, l'enquêteur a obtenu un mandat de perquisition. La police a saisi 150 coussins gonflables de même que les 150 dispositifs électroniques qui y sont reliés pour une valeur totale de plus de 400 000 \$.

«Nous avons reçu des

informations à l'effet qu'un particulier vendait des sacs gonflables sur Internet. Le vendeur donnait rendez-vous à l'acheteur dans un lieu déterminé à l'avance pour lui remettre la marchandise. C'est de cette façon que nous lui avons mis la main dessus», a expliqué le porte-parole du SPS, André Lemire.

Prostitution

QUEBEC (PC) - Aucun des huit présumés clients du réseau de prostitution juvénile appréhendés lors de la seconde vague d'arrestations, le mois dernier, ne s'est présenté à sa comparution jeudi. Ils avaient tous mandaté des avocats pour comparaître en leurs noms et, dans la plupart des cas, ces avocats sont les mêmes qui représentaient déjà les clients appréhendés lors de la première vague d'arrestation.

De fait, trois des cinq prévenus avaient aussi été arrêtés lors de la première vague, en décembre. Ils avaient à répondre jeudi à de nouvelles accusations portées contre eux en mai.

Par ailleurs, le procureur a obtenu un nouveau mandat d'arrestation à l'encontre d'Ahmad Cheriam, cet autre présumé client du réseau de prostitution juvénile qui s'est réfugié au Liban.

Ossements

QUEBEC (PC) - Des ossements ont été découverts jeudi à Sainte-Brigitte-de-Laval, où la Sûreté du Québec (SQ) concentrait ses

recherches pour retrouver le corps de Julien Lacleste, ce jeune trafiquant de drogue de 20 ans porté disparu depuis décembre 1999. D'après les informations recueillies par la Sûreté du Québec, le jeune homme de Beauport aurait été assassiné et son corps aurait été enterré à Sainte-Brigitte-de-Laval, dans la région de Québec. Les recherches, qui ont débuté mercredi, ont été effectuées par des maîtres-chiens de la police provinciale de l'Ontario (OPP), la SQ ne possédant pas de chiens spécialement entraînés pour retracer des restes humains.

Pas possible

Une corde provoque une panne

BERNE (AP) - Une partie de la ville de Berne en Suisse et de sa banlieue a été privée d'électricité durant deux heures mercredi car la corde de remorquage d'un avion utilisé pour tracter des planeurs a touché une ligne à haute tension, a annoncé la police jeudi.

Pour une raison encore indéterminée, le filin, long de 50 mètres, n'est pas entièrement rentré dans l'habitacle prévu à cet effet.

L'accident s'est produit alors que l'avion, qui s'appretait à atterrir, passait à une vingtaine de mètres au-dessus d'une ligne à haute tension. Le bout de la corde de remorquage s'est enroulé autour du câble conducteur de l'installation électrique et l'a coupé, provoquant un court-circuit.

L'avion a pu atterrir sans encombre. L'appareil n'a pas été endommagé et le pilote n'a pas été blessé.

DANGER feux en forêt

Indice de danger d'incendie	Feux en activités
Bas	Réserve faunique des Laurentides 0
Bas	Saguenay 0
Bas	Lac-St-Jean 0
Modéré	Rivière Mistassini 0
Modéré	Réserve faunique Ashuapmushuan 1
Elevé	Chibougamau - Chapais 0
Modéré	Lac Albanel 0
Bas	Monts-Valin 0
Bas	Chutes-des-Passes 0

Feux actifs aujourd'hui: 2
Total de la saison: 314

SIGNIFICATION DES INDICES

Bas (Bas): Le feu se développe lentement
Modéré (Mod): Le feu avance modérément vite
Elevé (Elevé): Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement
Extrême (Ext): L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute
ND: Non-disponible

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

Météo

AUJOURD'HUI:

Ensoleillé
Max.: 19 Min.: 4

SAMEDI:

Possibilité d'averses
Max.: 17 Min.: 12

DIMANCHE:

Ensoleillé
Max.: 21 Min.: 7

Lever: 4 h 42 Coucher: 20 h 46

Marée

CHICOUTIMI	
Basse à 10h05 (0m4)	
Haute à 15h05 (4m5)	
Basse à 21h50 (0m7)	
Haute à 03h20 (5m6)	
LA BAIE	
Basse à 08h50 (0m3)	
Haute à 14h55 (5m0)	
Basse à 20h50 (0m7)	
Haute à 03h10 (6m0)	

2 - Le Quotidien, le Vendredi 13 Juin 2003

Sommaire

Arts	18-19
Bandes dessinées	20
Bourse	23
Détente	22
Décès	30-31
Finances	24
Horoscope	22
Petites annonces	25 à 30
Sports	33 à 39
Télévision	20

LE QUOTIDIEN

Édité par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Imprimé par: IMPRIMERIE
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi - G7H 5C1
545-4474

Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

Clavardage Claude Léveillée

Il fête cette année ses 50 ans de carrière

avec Webcam



Aujourd'hui vendredi à 12 h 30
www.cyberpresse.ca/clavardage

cyberpresse.ca

00552056

Yves Séguin indique la voie

Les Québécois devront se serrer la ceinture

QUEBEC (PC) — Les Québécois doivent se préparer à se serrer la ceinture. Le ministre des Finances, Yves Séguin, leur a indiqué la voie dans son discours sur le budget présenté jeudi à l'Assemblée nationale.

«Nous devons résorber l'impasse financière. L'État québécois est un des plus interventionnistes en Amérique du Nord et son fonctionnement coûte trop cher», a déclaré M. Séguin en présentant un budget qui sabre dans plusieurs dépenses majeures du gouvernement.

Les dépenses de l'État sont coupées de 1,5 milliard \$. D'autres part, les avantages fiscaux pour les entreprises sont réduits de 800 millions \$.

De plus, la réserve de 800 millions \$ mise de côté pour la santé en vue de l'an prochain sera utilisée immédiatement.

Enfin, on demande à Hydro-Québec, à Loto-Québec et à la Société des alcools de hausser les dividendes qu'ils remettent au gouvernement. Uniquement pour Hydro, la demande est de 600 millions \$ supplémentaires.

C'est la situation financière «préoccupante» du gouvernement qui justifie cette cure minceur imposée à l'État, a expliqué le ministre Séguin.

«Au lendemain de l'élection, notre gouvernement s'est retrouvé avec deux problèmes majeurs: une impasse budgétaire de 4,3 milliards \$, et une dette en croissance de 3 milliards \$ pour l'année 2003-2004», a dit le ministre.

C'est pourquoi les mesures de

restrictions budgétaires ont été nécessaires. «Les mesures visant à redresser la situation financière du gouvernement auront toutes pour effet de réduire la croissance économique en 2003», a admis le ministre Séguin.

Les dépenses de l'État atteindront cette année 45,8 milliards \$, une hausse de 3,8 pour cent par rapport à l'an dernier, mais moins que ce que prévoyait l'ancienne ministre Pauline Marois dans son budget du 11 mars. La priorité sera consacrée à la santé et à l'éducation, les budgets des autres ministères demeurant gelés au niveau de l'an dernier.

Il y aura également l'ajout de places en garderie, pour lesquelles 20 millions \$ additionnels seront consacrés.

Des montants additionnels modestes sont également débloqués pour les jeunes assistés sociaux qui retournent au travail (5 millions \$) et l'aide au logement social (10 millions \$).

Entreprises

Tous les programmes d'aide aux entreprises seront révisés. Ne seront conservés que ceux qui sont «efficaces et essentiels», a expliqué M. Séguin. Des projets comme l'agrandissement de l'aluminerie de Deschambault-Groindines, qui devait créer 1500 emplois directs, ne sera pas poursuivi «dans sa forme actuelle».

L'aide gouvernementale au développement des entreprises sera réduite de 27 pour cent, soit de près de 800 millions \$. Sont abolis tous les avantages fiscaux consentis aux nouvelles entreprises qui veulent s'établir dans la Cité du multimédia, dans la Cité du commerce électronique, dans les Carrefours de la nouvelle économie ou dans la Cité de l'optique.

Les crédits d'impôts pour les régions ou pour la production cinématographique sont aussi

QUÉBEC



Budget 03

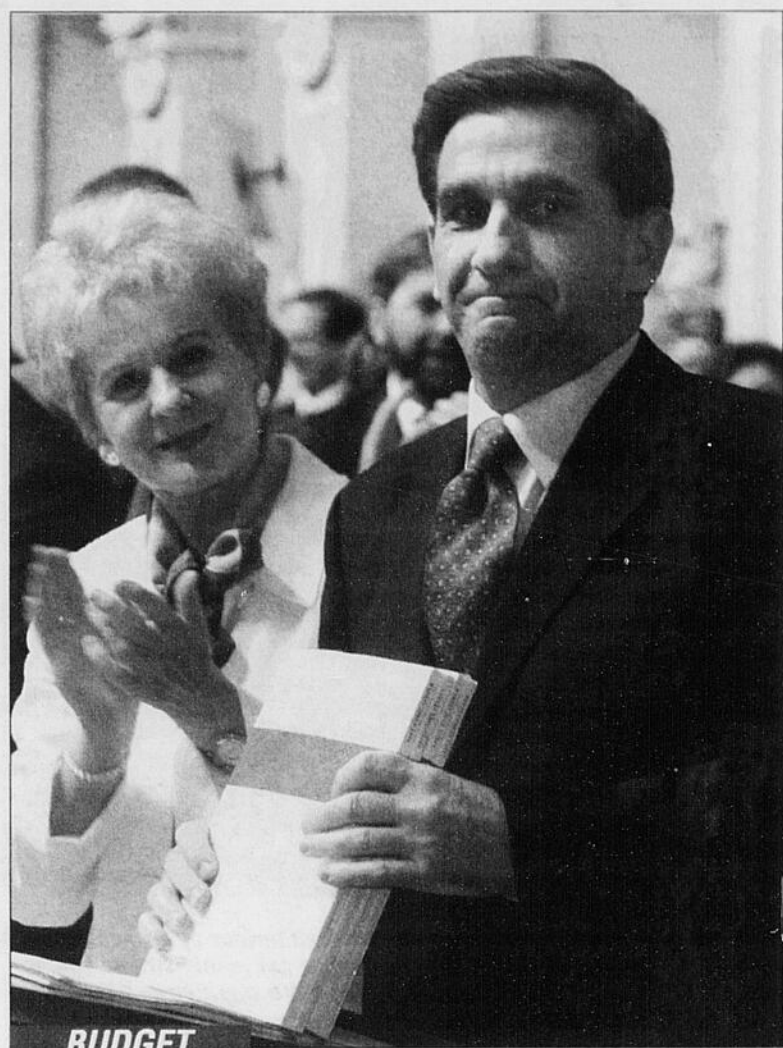
réduits. A compter de janvier 2004 toutefois, le seuil à partir duquel les entreprises ne paient pas de taxe sur le capital sera haussé de 250 000 \$ à 600 000 \$.

Le gouvernement va aussi intensifier sa lutte contre le travail au noir et l'évasion fiscale. Il compte augmenter ses revenus de 50 millions \$ de cette façon.

«Plutôt que de nous demander ce que l'État peut faire pour nous, demandons-nous plutôt ce que nous pouvons faire sans lui», a conclu le ministre des Finances en parodiant un célèbre mot de l'ex-président américain John F. Kennedy.

Réactions

Le porte-parole de l'opposition, le député de Rousseau, François Legault, a souligné que le gouvernement libéral commençait déjà à



Le ministre des Finances, Yves Séguin, au moment où il déposait son budget à l'Assemblée nationale, hier. Monique Gagnon-Tremblay l'a applaudi comme il se doit.

manquer à ses engagements électoraux à peine deux mois après son élection. «Il n'y a presque pas de réinvestissement en santé, en éducation et dans les garderies, il n'y a aucune baisse d'impôt et les primes de l'assurance maladie vont augmenter», a déploré M. Legault.

Le député péquiste a aussi regretté que le gouvernement utilise immédiatement des som-

mes prévues pour l'an prochain, ce qui ne fera que reporter ses problèmes.

Quant au chef de l'Action démocratique, Mario Dumont, il voit dans ce budget un rejet de la philosophie péquiste, sans y découvrir une vision propre au gouvernement libéral.

«Ce n'est pas un hymne à la transparence», croit le député Dumont.

Budget: points saillants

Voici les points saillants du budget déposé jeudi à l'Assemblée nationale par le ministre des Finances Yves Séguin:

- Le gouvernement maintient l'équilibre budgétaire en réduisant les dépenses de 1,5 milliard \$, en sabrant 800 millions \$ dans les incitatifs fiscaux consentis aux entreprises, en soutirant 700 millions \$ de plus des sociétés d'État - dont 600 millions \$ d'Hydro-Québec - ainsi qu'en encaissant dès cette année, plutôt qu'en 2004, la réserve de 809 millions \$ provenant des sommes additionnelles attribuées par Ottawa pour la santé;

- les dépenses de programmes pour 2003-2004 totaliseront 45,8 milliards \$, en hausse de 3,8 % par rapport à l'année financière précédente;

- le budget du ministère de la Santé et des Services sociaux augmentera de 7,2 % par rapport à 2002-2003, pour atteindre 19,1 milliards \$. Ce ministère accapare les trois quarts de l'augmentation totale des dépenses de programmes du gouvernement;

- le budget du ministère de l'Éducation augmente de 3,6 %, pour s'établir à 11,5 milliards \$;

- le gouvernement entend renégocier avec les villes de Montréal et Québec les contrats de ville qui avaient été conclus, (dans le but de rendre les montants engagés plus compatibles avec nos ressources financières), a dit le ministre Séguin;

- la dette totale du gouvernement à la fin de la présente année devrait se situer à 111,5 milliards \$, comparativement à 108,6 milliards \$ au 31 mars dernier;

- toutes les mesures annoncées dans le budget du 11 mars dernier de la ministre des Finances d'alors, Pauline Marois, sont annulées. L'actuel gouvernement libéral estime à 400 millions \$ le coût total de ces mesures.

Mesures aux entreprises

La région écopera certainement

par Roger Tremblay (RT) - «L'exclusion des secteurs relatifs à la fabrication d'équipements spécialisés, que les équipementiers aient ou non obtenu un certificat avant la date du budget, font en sorte que les entreprises ne pourront pas bénéficier du crédit d'impôt pour les années 2004 et suivantes. Cette mesure ne constitue certes pas une bonne nouvelle pour la Vallée de l'aluminium et pour les activités de transformation dans les régions ressources».

Selon François Imbeau, fiscaliste chez Samson Bélair/Deloitte

& Touche, ces mesures affecteront certainement notre région surtout que les entreprises visées se servaient aussi de ces crédits pour explorer les marchés extérieurs.

«Parmi les mesures annoncées par le gouvernement, cette exclusion des secteurs relatifs à la fabrication d'équipements spécialisés sauf pour les certificats émis ou les demandes reçues avant le 12 juin n'avantagera pas les régions comme la nôtre. Il faudra, à mon avis, faire des pressions pour que les contrats soumissionnés ou signés soient res-

pectés», de souligner François Imbeau. A titre d'exemple, l'aluminerie Alouette de Sept-Îles serait touchée par cette mesure puisqu'elle fait fabriquer actuellement des équipements dont les contrats sont valides pour une partie de l'année 2003 et une autre partie pour 2004.

«Il nous faudra entreprendre des démarches pour que ce crédit d'impôt ne soit pas exclu pour la Vallée de l'aluminium et les activités de transformation. La région devra en discuter avec le gouvernement», de conclure le fiscaliste.

Source: ministère des Finances

Fabienne Sallin - PC

Grand Prix
KARTING
MICHEL BARRETTE 2003

LES 21 ET 22 JUIN

GRATUIT
Pour toute la famille

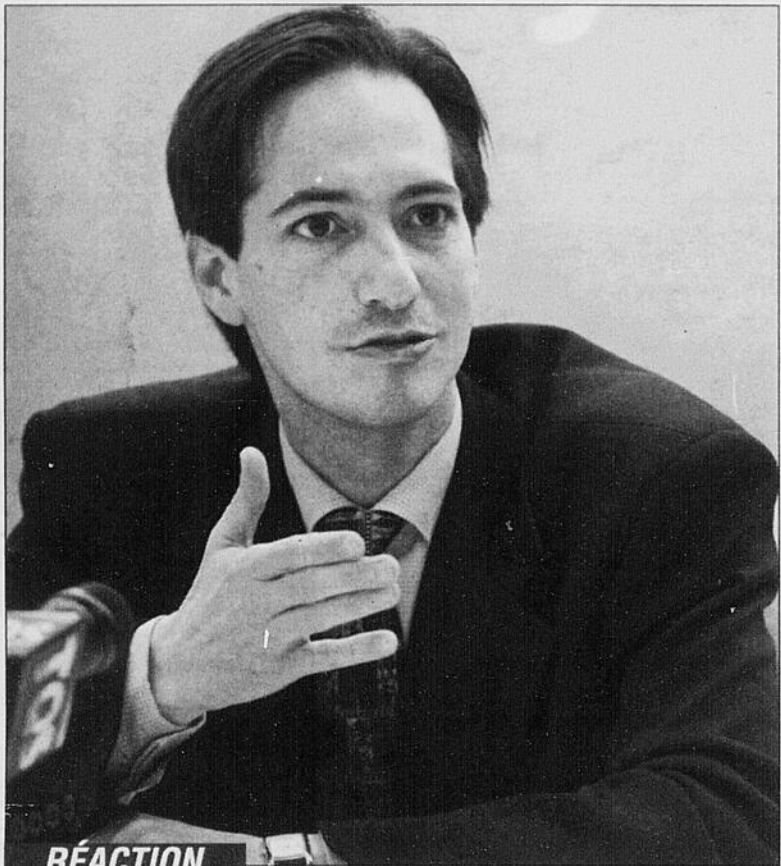
SAGUENAY
ARRONDISSEMENT CHICOUTIMI FACE À LA ZONE PORTUAIRE
INFO: (418) 693-5126

Ville de
Saguenay

RL Évasion Sport DE
Coca-Cola

La région a été sacrifiée

Stéphane Bédard pourfend le budget Séguin



RÉACTION

Le député Stéphane Bédard était furieux après avoir pris connaissance du budget déposé par le ministre des Finances Yves Séguin. « La région a été sacrifiée », a dit ce dernier.

par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) - Le député de Chicoutimi, Stéphane Bédard met au défi quiconque, y incluant la députée libérale, Françoise Gauthier de trouver une mesure, une seule, en faveur de la région à l'intérieur du budget provincial, déposé hier.

« C'est une aberration. Ça n'a pas de bons sens. Ils ont réussi à faire l'unanimité contre eux », s'est exclamé Stéphane Bédard après avoir pris connaissance du budget libéral. « Même la Chambre de commerce de Montréal et l'Association des manufacturiers dénoncent le budget. « Il n'y a rien dans ce budget à la faveur de la région. On voulait des interventions et le mot d'ordre est : débrouillez-vous! », lance le député de Chicoutimi.

Stéphane Bédard déplore le retrait du crédit d'impôt - jusqu'à 8000 \$ - qui était accordé aux jeunes diplômés, pour les encourager à revenir dans la région et celui accordé aux équipementiers. La réduction des crédits d'impôts (moins 25 %) à la faveur de la Vallée de l'aluminium a également fait sursauter le député péquiste. « On travaillait à bonifier le concept pour améliorer les résultats de la Vallée de l'aluminium et le budget Séguin décide de moins en mettre. Qu'est ce que vous pensez que ça va donner, poursuit le

député. Personne n'a plaidé en notre faveur. Il n'y a rien. Aucune mention, de la première à la dernière ligne pour la région. Aucune vision. C'est un budget sans nuan-



ces et ils ont poussé l'odieuse jusqu'à ne pas donner un sous en éducation et en santé », a laissé tomber le député de Chicoutimi.

Selon lui, la ministre Gauthier n'a donc parlé à personne car si elle connaissait ses dossiers, elle aurait su qu'il y avait des demandes d'entreprises acheminées vers le Carrefour de la nouvelle

économie, qui se trouve gelé aussi, à l'intérieur de ce budget, préparé de toute évidence, maintient ce dernier, sans consultation. « Le ministère des Finances n'a pas pu tout enlever dans la région, alors il a tout charcuté. » En ce qui a trait aux Centres de la Petite enfance, (CPE) le cynisme politique est à son comble, énonce le politicien. « Le gouvernement Charest prétend placer les familles en priorité, et il laisse une épée de Damoclès au-dessus de leur tête en remettant à plus tard, l'universalité des coûts des garderies. » Pour Stéphane Bédard, la seule préoccupation des baisses d'impôts touche bien peu de gens dans la population qui souhaite avant tout, de bons services. « C'est un retour en arrière. La région est sacrifiée. J'ai cru jusqu'à la dernière ligne qu'on allait proposer quelque chose à la région. Même pas. Je suis sidéré », a conclu le député.

Hier soir, la ministre de l'Agriculture, Françoise Gauthier n'était pas en mesure de répondre aux allégations du député Stéphane Bédard. Mme Gauthier était en route vers Vancouver pour une réunion extraordinaire avec ses homologues provinciaux, afin de discuter du dossier de la maladie de la vache folle.

Karl Blackburn voit des avantages pour la région

par Roger Tremblay

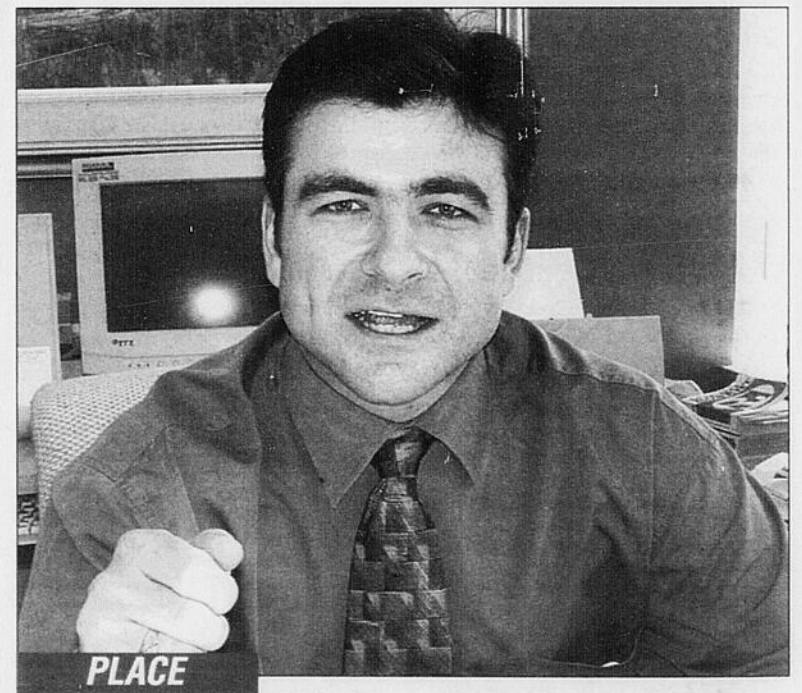
QUÉBEC (RT) - Le député libéral du comté Roberval, Karl Blackburn affirme que le gouvernement n'avait pas beaucoup le choix de présenter un budget austère mais il croit fermement que la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean s'en tire à bon compte.

« Le gouvernement respecte ce qu'il avait clairement indiqué lors de la campagne électorale. Il a fallu réajuster et clarifier les finances parce que le PQ les avaient laissées en mauvais état. Dans l'exclusion des secteurs relatifs à la fabrication d'équipements spécialisés, je ne crois pas que les entreprises de la région

soient si affectées par cette mesure. Il faut surtout parler de l'abolition de la taxe sur le capital qui concerne près de 70 % des PME de notre région. Et c'est extrêmement important pour la région », rassure Blackburn.

Le député robervalois précisait aussi hier que les entreprises qui voudront dorénavant joindre les rangs du Carrefour de la nouvelle économie (CNE) ne pourront plus le faire mais que celles déjà en place continueront leur travail. Quant aux garderies, Blackburn prétend que son gouvernement respecte sa parole puisque, dit-il, il y aura près de 200 000 places de plus d'ici 2006.

« Nous avons des choix à faire et je comprends qu'un budget austère ne gagnera pas de concours de popularité. Lors des prochaines élections, la population verra bien que nous avons tenu nos promesses et surtout fait ce que nous avons promis de réaliser. Le public nous jugera pour ça », ajoute Blackburn, affirmant que le gouvernement devait composer avec le trou béant de plus de 4 milliards de dollars laissé par le PQ. Finalement, Karl Blackburn soutient que le CTA (Centre de transformation de l'aluminium) prendra une place de plus en plus importante au cours des prochaines années.



PLACE

Le député de Roberval, Karl Blackburn, trouve de bonnes mesures pour la région dans le budget déposé par le ministre des Finances Yves Séguin.

Selon Paul-Arthur Huot

Un bien mauvais message aux manufacturiers

par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) - En déposant un budget aussi austère, le gouvernement libéral envoie un bien mauvais message à l'Association manufacturière et exportatrice du Québec.

« Nous étions d'accord pour que le gouvernement libéral place ses priorités en santé et en éducation, mais la présentation de ce budget, un premier geste concret depuis le discours inaugural, envoie un bien mauvais message. Il met de côté la prospérité et les coupures affectent directement l'industrie

des manufacturiers du Québec. Nous sommes pénalisés. »

Le président de l'Association des manufactures exportatrices du Québec, Paul-Arthur Huot était visiblement très déçu des éléments proposés dans le budget libéral, présenté hier à 16 heures. « C'est vrai qu'il y a peut-être certaines mesures d'aide qui ne rapportent pas. Mais quand une branche ne donne pas de fruits, on la coupe. On ne coupe pas l'arbre au complet », illustre le président de l'association.

L'annulation de la révision de la taxe sur le capital déçoit grande-

ment les manufacturiers exportateurs et les coupures en Recherche et Développement - réduction de 12,5% - est une autre très mauvaise nouvelle, énonce M. Huot. « Pour rester sur le marché, tous les entrepreneurs du Québec, comme ceux du Saguenay-Lac-Saint-Jean, soulignent M. Huot, ont besoin de nouveaux produits. La R&D, c'est essentiel », insiste celui-ci. Et le retrait des amortissements accélérés sur les nouveaux équipements est aussi ressenti comme une injustice pour le président. « Nous, on a besoin de gros équi-

pements, fait valoir M. Huot. Des 50 millions \$ par machine, ce n'est pas rare », énonce ce dernier.

Paul-Arthur Huot expose également que la seule entrée de sous neufs au Québec passe par l'exportation et qu'en cette période où le dollar canadien leur saute à la gorge, selon son expression, on devrait se montrer plus agressif. « Qu'est-ce qui va arriver ? » demande M. Huot.

On va se poser des questions à savoir si on fait bien d'investir au Québec. Il y a 10 000 entreprises manufacturières au Québec dont 5000 exportatrices qui viennent

de recevoir un nouveau message, ajoute celui-ci. « Ça ne nous tuera pas », mais, dans une période aussi turbulente, c'est un drôle de choix. »

La vision économique du gouvernement libéral comporterait donc peu d'incitatifs pour les entreprises manufacturières et si l'effort du gouvernement permet un certain retour vers un équilibre fiscal, selon M. Huot, le message est mauvais pour la prospérité. « Imaginez pour l'entrepreneur de chez-vous qui doit en plus traverser le parc », termine Paul-Arthur Huot.

1 JOUR SEULEMENT

Super samedi, le 14 juin 2003



348⁸⁸

Laveuse de super capacité

6 cycles et 3 réglages de température.
N° 19422. Rég. Sears 449,99.

- *Le plus grand choix de gros appareils ménagers au Canada*
- *Service après-vente assuré^{MC}*
- *Garantie de parité des prix pour les gros appareils ménagers de grandes marques; détails en magasin*
- *Satisfaction garantie ou remboursement*

**Pas d'acompte,
pas de frais de paiement différé,
pas de paiement avant janvier 2004
pour les gros appareils ménagers et plus!**

Pas de paiement avant janvier 2004 avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit.
Achat minimum: 200 \$.

GROS **SEARS**
CLUB SEARS
ARTICLES EN PROMOTION

Pour les machines à coudre et les aspirateurs, l'offre 'Gros articles en promotion' en vigueur jusqu'au 28 juin 2003. Pour les gros appareils ménagers, l'offre 'Gros articles en promotion' en vigueur jusqu'au 1^{er} juillet 2003 (si Sears est ouvert) et elle peut être prolongée.

Prix en vigueur le samedi 14 juin 2003, dans la limite des stocks

50

50 ans de qualité, bons prix, service, fiabilité

SEARS

NE063M203 © 2003, Sears Canada Inc.

Les groupes sociaux n'y voient rien de bon

par Roger Tremblay

(RT) - Plus le ministre Yves Séguin dévoilait les grandes lignes de son budget, plus le visage des représentants des groupes sociaux, syndicaux et populaires changeait de couleur. C'est que les mesures mises de l'avant dans ce premier budget du gouvernement libéral ne rencontrent pas leurs attentes, encore moins leurs préoccupations.

Jean-Marc Crevier, porte-parole de la FTQ, endossait aisément les premiers commentaires du chef de l'ADQ Mario Dumont quant aux orientations prises par le ministre Séguin.

«Je pense aussi que ce gouvernement ne veut pas emprunter la même voie que le PQ. Il tient plus à sabrer dans l'aide aux régions qui visait pourtant le développement de la 2e et de la 3e transformation, de l'aluminium, de l'agriculture. Je trouve ça aberrant de voir que pour le Parti libéral, ces mesures pour développer notre région ne valaient pas la peine. Il n'y a pas que les entreprises qui sont inquiètes des orientations du gouvernement mais un peu tout le monde», avouait Crevier.

Ce dernier estime que ce budget ne recèle aucune solution de rechange surtout pour contrer l'exode des jeunes qu'avait pourtant amorcé le PQ.

«C'est très décourageant car les jeunes vont tout simplement demeurer dans les grands cen-

tres. On commence à être écoeuré de se battre tout le temps car tout est toujours à recommencer. Les régions se vident, on le constate. Mais, on ne baissera pas les bras», de confier Jean-Marc Crevier

Solidarité populaire

Mario Malenfant, du mouvement Solidarité populaire, ne voit pas grand-chose dans ce budget.

«Le ministre ne consacre que cinq millions additionnels à la lutte à la pauvreté, c'est tout simplement ridicule. On souhaitait voir augmenter les crédits de façon à permettre aux pauvres de pouvoir recevoir un peu plus que les 507 \$ qu'ils obtiennent mensuellement. Il faut que le gouvernement cesse ces coupures et n'abandonne pas l'objectif véhiculé pendant la campagne électorale qui était de combattre la pauvreté», de dire Malenfant.

De son côté, Michel Potvin de LASTUSE soutient que le gouvernement vient de conter de bel-



HUMEUR

Les représentants des groupes sociaux, syndicaux et populaires avaient la mine basse hier en écoutant le discours sur le budget. (Photo Rocket Lavoie)

les histoires à endormir les enfants.

«On ne retrouve aucune mesure pour améliorer les conditions de vie des démunis et des sans-emploi. Il s'agit d'un piètre budget qui rompt avec la tradition. La loi 112, vous savez, ce n'est pas le Pérou et s'il faut organiser un lever de bouclier, on se mobilisera», ajoute Michel Potvin.

Loge m'entraide

Quant à Loge m'entraide, la

coordonnatrice Sonia Côté prétend que ce ne sont pas 10,7 millions \$ d'investissements additionnels qui vont résoudre la crise du logement d'autant plus que de cette somme, un montant de 5,7 millions \$ a déjà été annoncé et consiste en des mesures de dépannage pour le 1er juillet.

«Le défunt budget Marois prévoyait des investissements de 128 millions \$ en cinq ans. Et il faut aussi s'inquiéter du fait que

ce gouvernement compte sur une augmentation des bénéfices d'Hydro-Québec, Loto-Québec et la SAQ pour augmenter ses revenus de 700 millions \$. Cela signifie que la population, y compris celle à faible revenu, devront payer leur électricité plus cher, jouer davantage à la loterie ou boire plus pour contribuer à l'équilibre des finances. Tout un projet de société», de conclure Sonia Côté.

Où iront les montants

La santé recevra bel et bien plus de fonds

QUEBEC (PC) — La priorité déclarée du gouvernement libéral, la santé, reçoit bel et bien plus de fonds dans le premier budget

QUÉBEC



Budget 03

du ministre des Finances Yves Séguin, mais une inconnue déterminante demeure: à quels postes précisément iront ces montants.

Le ministre Séguin a confirmé jeudi que les moyens financiers nécessaires pour la réforme prévue et les réinvestissements prévus en santé «sont véritablement assurés» au ministre de la Santé Philippe Couillard. Celui-ci a déjà annoncé, le 22 mai dernier, un plan d'action misant sur l'accès aux soins de première ligne.

Le budget du ministère de la Santé et des Services sociaux atteindra 19,115 milliards \$ pour l'exercice 2003-2004, soit une hausse de 7,2 pour cent par rapport aux dépenses de l'année précédente. «C'est un investissement majeur. C'était notre engagement et c'est dans la bonne direction pour financer les soins

de santé», a résumé le ministre Séguin, en conférence de presse.

Il s'agit toutefois du même montant que l'ancienne ministre péquiste des Finances, Pauline Marois, avait prévu injecter dans son budget de mars, avant les élections.

C'est ce qui fait dire au porte-parole péquiste en matière de Finances, François Legault, qu'il n'y a pas d'augmentation en santé», contrairement à ce qu'avaient promis les libéraux en campagne électorale.

Le chef de l'Action démocrati-

que du Québec, Mario Dumont, renchérit, criant au «non-respect des engagements en Santé» du Parti libéral. «C'est moins d'un millièmme de plus» que ce que le gouvernement du Parti québécois avait prévu injecter. «C'est marginal comme ajout», alors que le PLQ avait promis tout au long de la campagne électorale de réinvestir massivement en santé, sa priorité.

Les dépenses d'opération du ministère, déjà énormes, croissent sans cesse: 14,8 milliards \$ en 1999-2000, 16,1 milliards \$ en

2000-2001, 17,2 milliards \$ en 2001-2002, 17,8 milliards \$ en 2002-2003 et 19,1 milliards \$ en 2003-2004.

Nancy Neamtan, présidente du Chantier de l'économie sociale, prend note de la hausse du budget de la santé mais reste sur sa faim, ne sachant pas où cet argent sera dirigé. «On ne sait pas où ça va. On va voir avec les crédits. S'il donne tout aux hôpitaux et rien sur le terrain, on n'est pas plus avancé», a-t-elle dit. Elle souhaite surtout des investissements dans les soins à domicile et en prévention.

La présidente de la CSN, Claudette Carbonneau, qui représente plusieurs dizaines de milliers de travailleurs en santé et en éducation, abonde dans le même sens. «La hauteur (du budget), on peut s'en déclarer satisfait», commente-t-elle, ajoutant toutefois qu'il y a eu «un tel massacre» dans la santé que l'on aurait pu espérer des réinvestissements plus généreux. Mais, là encore, elle se demande bien où sera investi cet argent et souhaite ardemment voir les crédits, qui seront rendus publics ce vendredi.

Les gens n'ont pas fini de se plaindre

QUEBEC (PC) — Les automobilistes québécois n'ont pas fini de pester contre l'état du réseau routier avec les compressions annoncées dans le budget Séguin, soutient l'Association des constructeurs de routes et grands travaux du Québec.

«Le programme d'accélération de la réhabilitation du réseau routier ne sera pas reconduit cette année. C'est un manque à gagner de 400 millions \$ par rapport à l'an dernier», a noté le président du conseil d'administration de l'association, Jean-Maurice Forget.

L'organisme prévient les automobilistes qu'ils devront circuler encore longtemps sur des routes délabrées, qui continueront de se dégrader rapidement.

En effet, le manque à gagner, selon M. Forget, va stopper

l'effort de remise en état des routes amorcé ces dernières années.

Par conséquent, le président de l'Association estime que le choix budgétaire du ministre Séguin va coûter une fortune aux usagers de la route.

«Les conducteurs vont devoir passer sur des nids de poules et payer entre 500 \$ et 600 \$ par année pour réparer les dommages sur leur véhicule dus aux conditions routières», a-t-il évalué.

Médecins spécialistes

La Fédération des médecins spécialistes constate que le budget du système de santé a été effectivement protégé, avec 7,2 pour cent d'augmentation, mais s'étonne de constater que le plafonnement d'activités est main-

tenu pour les praticiens.

Une situation d'autant plus surprenante, souligne M. Dugré, que dès son accession au pouvoir, le Parti libéral a promis de poser des gestes immédiats pour réduire les listes d'attente en chirurgie.

«En général, lorsqu'on demande à des gens d'augmenter le niveau de services qu'ils donnent, on a tendance à donner des primes. Mais actuellement, il y a encore des médecins qui sont pénalisés après un certain niveau d'activité», a déploré le président de la fédération.

M. Dugré affirme par ailleurs que le gouvernement a encore beaucoup de travail à accomplir «Rien pour améliorer les conditions de vie des femmes», a constaté la présidente de la Fédération des femmes du Québec,

Michèle Asselin, qui parle même de reculs dans certains cas.

Mme Asselin conclut que la condition féminine et le sort des plus pauvres «ne semblent pas être la priorité de M. Séguin.»

Les régions s'inquiètent L'Association des régions accueille avec beaucoup d'inquiétude le budget Séguin, parce «qu'il sabre dans les outils de développement.»

L'abolition des avantages fiscaux pour attirer les jeunes et la réduction des incitatifs pour la Vallée de l'aluminium sont de bien mauvais augures, constate le vice-président de l'association, Robin Bélanger.

«Ce n'est certainement pas un budget qui va freiner l'exode des jeunes des régions», a souligné M. Bélanger.

L'aide aux régions diminue

Séguin mise sur le talent et la créativité

QUÉBEC (Selon Le Soleil) - Outre l'ajout d'une enveloppe budgétaire de 130 millions pour le financement des travaux d'infrastructures de certaines municipalités, l'aide aux régions se traduit par une diminution générale des sommes qui leur sont allouées.

Ce dont le ministre des Finances, Yves Séguin, a annoncé aux régions, hier, c'est que le gouvernement Charest entretenait la «volonté de miser sur le talent et la créativité des Québécois pour amener le Québec vers une plus grande décentralisation» plutôt que de leur apporter un soutien accru.

«Nous voulons que les citoyens reprennent en main l'avenir de leur collectivité et l'avenir de leur région», a insisté M. Séguin.

Selon la critique du PQ en matière de finances, François Legault, ces mesures ne feront qu'«accen-

tuera l'exode des jeunes vers les grands centres». «Ce budget ne comporte aucune stratégie de développement économique pour les régions», a pour sa part commenté le chef de l'ADQ, Mario Dumont. La diminution des crédits d'impôt accordés pour la construction ou la transformation de navires représente, pour les régions où ces travaux sont effectués une diminution de l'ordre de trois millions. Le taux du crédit d'impôt applicable aux dépenses de construction ou de transformation admissibles est présentement de 50%, mais il ne peut dépasser 25% du coût de construction ou de transformation du navire enga-

gés à la fin de l'année. Ces deux indices passent respectivement à 37,5% et à 18,75%.

Les taux du crédit d'impôt relatif aux ressources sont réduits de 25%. Ils sont applicables aux exploitations de ressources miné-

rière de taille et permettent de sauver 11 millions.

La Vallée de l'aluminium, au Saguenay-Lac-Saint-Jean, en prend aussi pour son rhume alors que le crédit d'impôt pour les entreprises concernées passe de 40% à 30%, soit au bout du compte trois millions de plus dans les coffres de l'État.

Le crédit d'impôt à l'égard de l'accroissement de la masse salariale attribuable aux employés d'entreprises admissibles, en Gaspésie, aux Îles-de-la-Madeleine, sur la Côte-Nord, dans le Bas-Saint-Laurent et dans la MRC de Matane, passe de 40% à 35% pour l'année civile 2003, puis à 30% en 2004, ce qui permettra au gouvernement de récupérer un million. La même disposition s'applique pour les régions ressources, à la différence que la récupération atteindra 19 millions.

Le budget Marois, présenté le 11 mars, prévoyait un remboursement d'impôt maximal de 8000 \$

pour un nouveau diplômé qui occuperait un emploi admissible, dans une région ressource, cela afin d'inciter les jeunes à retourner en région. Cette mesure est abolie par le gouvernement Charest, puisqu'elle ne s'applique plus qu'aux seuls travailleurs qui auront été embauchés après le 11 mars 2003 et au plus tard le jour même de la présentation du budget Séguin. Par ailleurs, l'Association des régions du Québec (ARQ) s'étonne que le budget ne comporte aucune mesure pour accélérer le développement des régions, et elle «s'inquiète sérieusement des impacts que le resserrement des mesures fiscales auront sur l'emploi en région, d'autant plus que le budget reste muet sur l'avenir de projets structurants qui ne demandent qu'à porter leurs fruits». «Même les mesures fiscales annoncées pour aider à contrer l'exode des jeunes sont abolies. Toutes les régions du Québec seront pénalisées.»

QUÉBEC



Budget 03

rales, pétrolières et gazières dans le Moyen-Nord et le Grand-Nord et ailleurs au Québec. De telles dispositions concernent aussi les énergies renouvelables et autres exploitations naturelles comme la

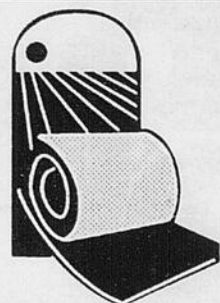
Bénéfices nets prévus pour les grandes sociétés d'État

Objectifs de bénéfices additionnels de certaines sociétés d'État

	2002-2003		2003-2004	
	Selon les résultats préliminaires	Budget 2003-04	Écart par rapp. au budget du 11 mars	Écart par rapp. à l'exercice 2002-03
Hydro-Québec	1 840	2 130	600	290
Loto-Québec	1 353	1 464	75	111
Société des alcools du Québec	540	570	20	30
TOTAL	3 733	4 164	695	431

Source: ministère des Finances

Fabienne Sallin - PC



GAZON SAVARD inc.

VENTE DE GAZON CULTIVÉ

• Terre préparée enrichie de compost

3478, rang Saint-Paul, Chicoutimi
Bur.: (418) 543-5739 — 1-800-267-5739

00551765

LE GRAND CHALLENGE 2003, C'EST À LA BAIE!

CE WEEK-END, NE MANQUEZ PAS NOS 2 ACTIVITÉS SUR LE QUAI LEPAGE SOUS UN GRAND CHAPITEAU FERMÉ ENTRE LE FJORD ET LE CAFÉ-BISTRO VICTORIA!

LE VENDREDI 13 JUIN 19 H 30 SOIRÉE DOUBLE SHOW «BLUES ACIDOSE»

2 spectacles blues avec les groupes Cool Blues de Chicoutimi et William Street Blues Band de La Baie.

Pour chaque billet vendu, 2 \$ sera remis à l'Association de l'Acidose Lactique de M. Pierre Lavoie.

De plus, une partie des profits des consommations vendues durant la soirée sera remise à l'Association.

Coût: 5 \$ seulement NE MANQUEZ PAS ÇA!

Endroit: sous le grand chapiteau au quai Lepage. Billets en vente à l'entrée ou au café-bistro Victoria au 907, rue Mars, La Baie, 544-8417.

LE SAMEDI 14 JUIN 19 H SUPER SOUPER CHAMPÊTRE D'AUREVOIR

Quelle belle occasion de venir partager un dernier repas avec les équipes impliquées dans cette grande course transatlantique de voiliers en partance de La Baie jusqu'à Sables d'Olonne.

AU MENU

- Bière d'appéro d'Unibroue.
- Entrée comprenant bison et canard fumé, salade parfumée à la cajun, fromage de raclette lavé à la bière de griffon, compote de bleuets et baguette de pain grillée mouillée à l'huile d'olive.
- Plat vedette: paëlla jambolaya, un plat ensoleillé incluant merguez, pétoncles, crevettes, crabe, moules et le fameux riz spécialement aromatisé.
- Dessert: fraises montées sur crème pâtissière au fond sablé et salade de fruits chocolatée.

P.S. Pour les personnes allergiques, un rôti de bœuf peut être servi à la place des fruits de mer.

Pour égayer la soirée, l'Ensemble Bouffon comptant 3 CD à son actif et une grande tombée symbolique de ballons.

Aucun billet en vente à l'entrée.

Coût: 30 \$ tout compris, pourboire en sus!

Pour information et réservation: 544-8417
ou rendez-vous au café-bistro Victoria,
907, rue Mars à La Baie.

SOYEZ DU CHALLENGE! SOYEZ DE LA FÊTE!



Caisse populaire
Desjardins de La Baie



Bistro-Resto
VICTORIA
ambiance feutrée... un parfum d'ailleurs!
RELAXEZ SUR NOTRE TERRASSE ENSOLEILLÉE
907, rue Mars (Quai Lepage) La Baie
544-8417

Le budget Séguin: entre déception et soulagement

«Abolition», «réduction», «modification», «limitation», ces mots reviennent telle une litanie dans le budget transitoire déposé hier après-midi à l'Assemblée nationale par Yves Séguin. Le ministre des Finances avait donné le ton dans les jours précédents, en affirmant que son opération de «stabilisation des finances publiques» ferait sans doute plus de malheureux que d'heureux. Il n'a pas manqué à sa parole...



CAROL
NERON
cneron@lequotidien.com

En attendant le rétablissement de l'équilibre budgétaire souhaité par le gouvernement libéral, les entreprises québécoises devront se serrer la ceinture. Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, cette nouvelle réalité signifie que l'abaissement du crédit d'impôt des PME désireuses de s'inscrire dans le créneau de la transformation de l'aluminium passera, en 2004, de 40 % à 30% - il sera réduit à 35 % pour le reste de la présente année fiscale. Une rumeur circulait au cours des dernières semaines à l'effet que cette mesure, mise en place sous le règne de Lucien Bouchard dans la foulée de la création de la Vallée de l'aluminium, serait abolie. Les Bleuets ont donc le choix entre la déception et le soulagement...

De l'aide

Le niveau d'aide aux entreprises effectuant de la recherche et du développement, une activité essentielle dans la transformation de l'aluminium, sera réduit de 12,5 %.

Les PME oeuvrant dans l'exportation, et elles sont nombreuses au Saguenay-Lac-Saint-Jean, n'auront également aucune raison de se réjouir de l'exercice auquel vient de se livrer Yves Séguin. Notons, enfin, que les Carrefours de la nouvelle économie (CNE) voient leur superficie admissible à l'aide gouvernementale réduite à 130 000 mètres carrés (celle-ci était jusqu'à maintenant de 20 000 mètres carrés).

En conférence de presse, Yves Séguin a déclaré que son budget représentait un «début de réflexion» en attendant celui qui sera présenté l'an prochain. «D'ici là, dit-il en substance, il faudra que le Québec régularise la situation financière très grave dans laquelle il se trouve présentement».

Impasse

Accordons le bénéfice du doute au ministre des Finances, qui persiste et signe en mettant sur le dos du gouvernement Landry l'impasse budgétaire actuelle. C'est de bonne guerre. On comprendra, entre-temps, la réaction de l'Opposition. Elle fulmine face au «manque de vision économique des libéraux, en particulier dans le créneau de la Vallée de l'aluminium»! Ce qui fait dire aussi à Paul-Arthur Huot, PDG de l'Association des manufacturiers et des exportateurs du Québec, que le ministre des Finances envoie, avec ce premier budget, un fort mauvais signal aux investisseurs.

Yves Séguin se défend bien quant à lui de vouloir mettre la hache dans les mesures fiscales et les crédits destinés à favoriser le développement régional. Dans son esprit, il s'agit surtout de revoir la manière dont cette politique est appliquée. Disons que, en la matière, plus vite les libéraux agiront, plus vite les entrepreneurs régionaux se sentiront soulagés!

Question à 525 millions \$

Bonne nouvelle : le porte-monnaie des contribuables est épargné. Ceux-ci ne seront pas appelés à contribuer directement par le biais de leurs impôts aux dépenses de 155 milliards \$ prévues dans le prochain exercice financier. Il faut dire que le gouvernement libéral aurait été bien mal venu de mettre si tôt les Québécois à contribution étant donné que, pendant toute la campagne électorale, Jean Charest leur a répété à satiété qu'ils étaient les plus taxés en Amérique du Nord!

Reste, maintenant, la grande question à 525 millions \$: dans ce climat de compressions et d'abolitions, qu'advient-il de l'entente fédérale-provinciale sur la route du Parc des Laurentides, conclue verbalement en août dernier à Chicoutimi entre Jean Chrétien et Bernard Landry? Réponse aujourd'hui, avec l'étude des crédits budgétaires...

Val-Jalbert offre un voyage dans le temps!



Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Un nom qui ne dit rien à personne...

M. Luc-André Gagnon
Centre hospitalier de
la Sagamie

Nous, les retraités de cet hôpital, croyons qu'il est à peu près temps que l'on donne nos commentaires sur le changement du nom de l'Hôpital de Chicoutimi où nous avons travaillé sous ce beau nom que nous aimons tant et qui nous a si bien servi tout au long de ces années.

Après votre arrivée à l'Hôpital de Chicoutimi, M. Luc-André Gagnon, comme directeur général, vous vous rappelez sans doute de nous avoir convoqués à une réunion pour nous rencontrer dans le but de faire plus ample connaissance.

Lors de cette réunion, vous nous avez dit que vous n'étiez pas d'accord avec le nom que notre établissement portait, soit le Complexe hospitalier de la Sagamie. Alors, vous nous avez demandé nos impressions, on vous a répondu que nous n'aimions tout simplement pas ce nom stupide que portait notre hôpital.

Considérant que, nous les retraités, étions tous d'accord à 100% pour vous épauler, vous avez dit que des dispositions nécessaires seraient prises afin que ce nom disparaisse à tout jamais.

Depuis ce jour, nous attendons. Nous avons l'impression que vous nous avez laissés tomber et que d'autres personnes ont réussi à vous faire changer d'idée. Si c'est le cas, ne nous convoquez plus pour ce genre de réunion, on n'aime pas faire rire

de nous. Vous serez comme les autres, un changeur de nom, car c'est une maladie de nos jours, des dirigeants qui nous gouvernent.

Lucienne Bilodeau
Saint-Honoré

Un honneur mérité!

Hier matin, en lisant mon journal, j'ai pris connaissance de l'article du Quotidien mentionnant qu'une salle de conférence du Centre des données fiscales de Jonquière porterait le nom de Gilles Marceau. Digne, celui-ci a remercié les autorités devant le geste qui lui est témoigné.

Certes, l'intention des autorités est bonne mais, je regrette, elle ne va pas assez loin!

Savez-vous qui est Gilles Marceau? Il a été député de Jonquière de 1968 à 1984, soit pendant 16 ans et, par la suite, maire de Jonquière pendant presque 6 ans! C'est lui qui a amené le Centre des données fiscales à Jonquière, lequel génère environ 1200 emplois par année, et ce pour des décennies et décennies encore. Nous n'en avons pas beaucoup d'entreprises qui génèrent autant dans une collectivité.

Gilles Marceau était un homme particulièrement présent, proche des citoyens et apprécié de ceux-ci. Je me souviens encore de la campagne électorale de 1984. Dans le porte-à-porte, s'il y avait une personne à laquelle on ne pouvait toucher un cheveu de sa tête, c'était bien lui. Tout le monde, pour ne pas dire chacun, n'avait que des bons commentaires à son égard! Je me demande même si, à l'époque, il y avait quelqu'un à qui il n'avait pas rendu service. Il était un intouchable..., un Monsieur que les gens respectaient et aimaient.

Ce n'est pas seulement la salle des conférences qui doit porter son nom, c'est l'édifice du Centre des données fiscales au grand complet.

Jean-Pierre Blackburn
ex-député de Jonquière à
la Chambre des Communes

Aluminium: entre le rêve et la réalité

Alcan se prépare à vendre aux Japonais sa technologie de Saguenay... Ce sera ensuite aux Allemands, selon une information digne de foi. L'usine que les Japonais vont mettre en marche en sera une



RAYNALD
BOILY
rboily@lequotidien.com

de coulée continue (Flex Caster) qui produit des bobines en feuilles. En vendant ainsi cette technologie, Alcan touchera des redevances. C'est ce qui, jusqu'à un certain point, rend cet investissement intéressant dans cette usine japonaise car elle n'aura pas à y mettre un sou! Le scénario sera probablement le même avec les Allemands.

C'est bien connu que les achats de technologies dans l'industrie de l'aluminium, et même dans d'autres segments de l'économie, sont monnaie courante. Alcan a acquis des technologies d'Alcoa et de Pechiney pour ses usines régionales, notamment celle d'Alma. Le moins surprenant, serait que les Japonais et les Allemands se tournent bientôt vers la vraie transformation de l'or gris. On sait combien ces pays sont ingénieux lorsqu'ils décident de nous envahir de leurs produits finis, après avoir mis la main sur nos matières premières et nos productions de base.

Vallée de l'aluminium

Evidemment, Alcan ne veut pas divulguer le contenu de ses échanges avec le Japon et c'est son droit le plus strict. Mais quand même! Le Saguenay-Lac-St-Jean essaie de développer sa Vallée de l'aluminium et d'y initier des spécialités de transformation de ce métal dont l'avenir est plus que prometteur. De telles ententes soulèvent du scepticisme quant aux véritables intentions d'Alcan de voir la région se transformer en un nouveau Klondike.

Alcan a promis de rendre son métal disponible et d'aider les PME qui vont se lancer dans la transformation, elle a investi plusieurs millions de dollars dans le futur institut de recherche qui prend forme sur le campus de l'université régionale et qui va regrouper des chercheurs de grande réputation. Est-ce suffisant?

Une autre déclaration qui a fait sursauter, celle du PDG d'Alcan, Travis Engen, qui a déclaré récemment devant les membres de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain que son entreprise n'est aucunement mêlée aux discussions que mène le Québec avec General Motors en vue d'implanter une usine de fabrication de pièces pour automobile dans la province.

Sil la région ne peut compter sur

l'influence de l'Alcan lorsqu'un géant comme GM planche sur un projet de plusieurs centaines de millions de dollars, que nous reste-t-il comme influence pour que ce constructeur daigne jeter un regard sur notre coin de pays?

Avantages mitigés

Jusqu'ici, force est d'admettre que les avantages reliés à la transformation de l'aluminium n'ont profité qu'aux grands de cette industrie, qui ont empoché par centaines de millions de dollars les subventions du gouvernement. Des millions pour revampier leurs installations, profiter de l'électricité à bas tarif, et dans presque tous les cas, diminuer leur personnel une fois les travaux complétés. Si la Vallée de l'aluminium se résume à un constat différent, il est grand temps que la région en soit informée.

La Santé

Sur un autre plan, le nouveau ministre de la Santé, Pierre Couillard rencontre cet après-midi à Québec les dirigeants de l'hôpital de Jonquière. Rencontre importante qui comprend la directrice de l'institution, Lucille Dumont, la présidente du conseil d'administration, Diane Tremblay, et Jean-Jacques Dallaire, le représentant des médecins-spécialistes.

Selon la ministre Françoise Gauthier, le programme de 17 millions \$ annoncé à plusieurs reprises par le défunt gouvernement n'apparaît pas dans le carnet de commande du ministère de la Santé. Il y a bien des plans préliminaires d'amorcés, mais cela ne veut rien dire, car les étapes subséquentes au projet sont tellement nombreuses (dont celle du Conseil du trésor) que le futur centre ambulatoire serait encore dans les limbes. C'est aujourd'hui ou jamais?

Heureusement, le ministre Couillard connaît la situation à l'hôpital de Jonquière, pour y être venu durant la campagne électorale. Les gens d'Accès-Santé qui se sont fait dire récemment par le président de la Régie régionale d'aller jouer ailleurs peuvent se préparer à y mettre du muscle, car rien ne semble acquis en ce lendemain de budget douloureux.



PDG
Travis Engen, le grand patron d'Alcan.



QUALITÉ DE VIE

«Vivre dans un logement de qualité qui correspond à leurs moyens est la préoccupation centrale des ménages locataires.»

Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Contrôle des loyers

Un enjeu de société à défendre publiquement

Le Regroupement des comités logement et associations de locataires du Québec (RCLALQ) et le Front d'action populaire en réaménagement urbain (FRAPRU) boycottent les travaux menés en catimini par une firme privée choisie par la Régie du logement pour revoir la pertinence de maintenir l'actuelle méthode de fixation des loyers.

Le maintien ou non du contrôle des loyers est un enjeu de société trop important pour qu'il soit discuté derrière des portes closes. Si l'intention du gouvernement est d'ouvrir ce débat, il devra le faire lors d'une véritable consultation publique. Nous combattons tout délestage du contrôle des loyers.

Malgré ce que soutiennent certains organismes, le contrôle des loyers ne peut être tenu pour responsable de l'actuelle pénurie de logements locatifs.

Les groupes de défense des droits des locataires en veulent pour preuve le fait que la méthode de fixation des loyers existe depuis 1980 et qu'une telle pénurie est donc survenue plus de 20 ans après sa mise en application dans les grands centres urbains.

Logements vacants

D'ailleurs, malgré l'actuel contrôle des loyers, plusieurs villes québécoises comptent un grand nombre de logements vacants. Ces organismes rappellent d'ailleurs que depuis que l'Ontario a assoupli sa méthode de

fixation des loyers, ceux-ci ont augmenté de façon dramatique dans les dernières années à Toronto alors que les taux d'occupation sont demeurés sous la barre des 1% jusqu'en novembre 2002.

Veut-on vraiment reproduire au Québec l'exemple de Toronto avec des loyers moyens de 1050 \$ par mois pour un 4 1/2, obligeant des familles à se construire un bidonville en bordure de la ville?

Les groupes de défense des droits des locataires rappellent qu'à l'heure actuelle, malgré la méthode de fixation des loyers, ceux-ci augmentent de façon importante.

Immeubles et promoteurs

En effet, cette méthode exclut les immeubles de moins de cinq ans, permettant aux promoteurs immobiliers de louer leurs logements aux prix qui leur conviennent et de les augmenter d'autant. De plus, alors qu'en 2001-2002, moins de 1% des loyers au Québec étaient fixés par la Régie du logement, les hausses de loyer ont été particulièrement élevées à Montréal (4,2% en 2001 et 5,5% en 2002) et à Gatineau (6% en 2001 et 5% en 2002).

Les hausses sont encore plus importantes lorsqu'un locataire quitte son logement et que celui-ci est reloué. On s'attend encore à des hausses de loyer importantes en 2003.

La compilation de 2319 avis de

hausse de loyer effectuée cet hiver par une quinzaine de comités logement ont clairement démontré que les indices de la Régie du logement sont peu suivis. De plus, rares sont les locataires qui contestent la hausse de loyer lors d'un déménagement.

Hausses

Ces hausses feront en sorte que les locataires en recherche de logement auront encore plus de difficultés à se trouver un loyer à un prix qu'ils peuvent se payer.

Enfin, la hausse du coût des loyers est une menace au droit au maintien dans les lieux, particulièrement dans un contexte où près de 218 500 ménages locataires consacrent déjà plus de la moitié de leur revenu pour se loger.

Vivre dans un logement de qualité qui correspond à leurs moyens est la préoccupation centrale des ménages locataires.

Les personnes âgées, qu'elles vivent en logement ou en résidence, sont particulièrement vulnérables aux hausses de loyers abusives et le maintien dans leurs lieux de résidence a un impact direct sur leur état de santé.

Les groupes présents à la conférence de presse ont réaffirmé leur opposition à tout projet visant à affaiblir la méthode actuelle de fixation des loyers et ont réclamé l'instauration d'un contrôle obligatoire des loyers pour juguler les hausses.

Lucie Poirier,
FRAPRU.

Référendum: la confiance règne à Saint-Bruno

par Daniel Côté

SAINT-BRUNO (DC) - Le maire de Saint-Bruno, Réjean Bouchard, se dit confiant d'obtenir une majorité de voix dimanche, à l'occasion du référendum portant sur le projet de construction d'une salle multifonctionnelle, le déménagement des effectifs municipaux, le remplacement des équipements de réfrigération du centre sportif, ainsi que la remise à neuf des vestiaires.

Tout en évitant de chiffrer ses prévisions, il laisse entendre que son camp réunira de 50% à 60% des suffrages exprimés. Le cas échéant, il s'agirait d'un retournement situation, eu égard au fait que la signature des registres par 322 citoyens, le 25 mars dernier, avait nettement dépassé la barre des 198 noms à partir de laquelle la tenue d'un vote s'imposait.

«Nous avons décidé de continuer en raison de la qualité du projet et depuis, le vent a tourné.

L'exercice coûte près de 10 000 \$

SAINT-BRUNO (DC) - Couronnement de la campagne référendaire, le vote qui aura lieu dimanche, au centre sportif de Saint-Bruno, permettra à 1811 contribuables de se prononcer sur le projet que souhaite réaliser le conseil municipal. Ils pourront déposer leur bulletin entre 9h et 19h, à condition de figurer sur la liste électorale et de présenter une carte d'identité.

Le coût de cette consultation se situe entre 8000 \$ et 10 000 \$ et s'il faut se fier à l'intérêt qu'a suscité le vote par anticipation, la semaine dernière, le taux de participation sera élevé. Au lieu d'accueillir une cinquantaine de personnes, comme d'habitude, les responsables du scrutin ont compilé 131 voix dûment exprimées.

«Je m'attends à ce que 75% des citoyens se rendent voter. Les gens que les gens sont fébriles», fait remarquer le secrétaire-trésorier adjoint de la municipalité de Saint-Bruno, Guy Ouellet. Les deux camps sont tellement passionnés par la question que dimanche soir, une foule importante est attendue en soirée, à l'occasion du dévoilement des résultats.

«A la fermeture des bureaux de scrutin, à 19h, nous barrerons les portes du centre sportif afin de procéder au dépouillement des voix devant les représentants des camps du oui et du non. Dès que ce sera complété, la population pourra entrer et je prévois un grand happening. Il viendra de 500 à 700 personnes et ce sera tout un événement», anticipe Guy Ouellet.

Près de 250 personnes ont assisté aux trois assemblées d'information organisées par la municipalité et ça nous a permis de clarifier les choses. Aujourd'hui, le «feeling» est bon et je m'attends à ce que nous l'emportions par une légère majorité», affirme le maire.

Parmi les arguments défendus par Réjean Bouchard et son équipe, on note l'impact qu'aurait la mise en oeuvre du projet de 1,5 million \$ sur le compte de taxes des contribuables. Pour être en mesure de fournir les deux tiers de cette somme (la différence proviendra du gouvernement du Québec, ils devront contracter un emprunt.

«Le coût étalé sur 15 ans s'élèvera à trois cents du 100 \$ d'évaluation. C'est d'autant plus raisonnable que depuis mon arrivée à la mairie, en 1999, le taux de la taxe foncière est passé de 1,73 \$ à 1,47 \$, tandis que le service de la dette, qui s'élevait à 350 000 par année, a été réduit à 199 000 \$ en 2002», soutient le premier magistrat.

Écart de 275 000 \$

Si les citoyens de Saint-Bruno se rallient à son point de vue, Réjean Bouchard croit que les divisions qui ont été exacerbées dans les dernières semaines, au point de justifier la création d'un

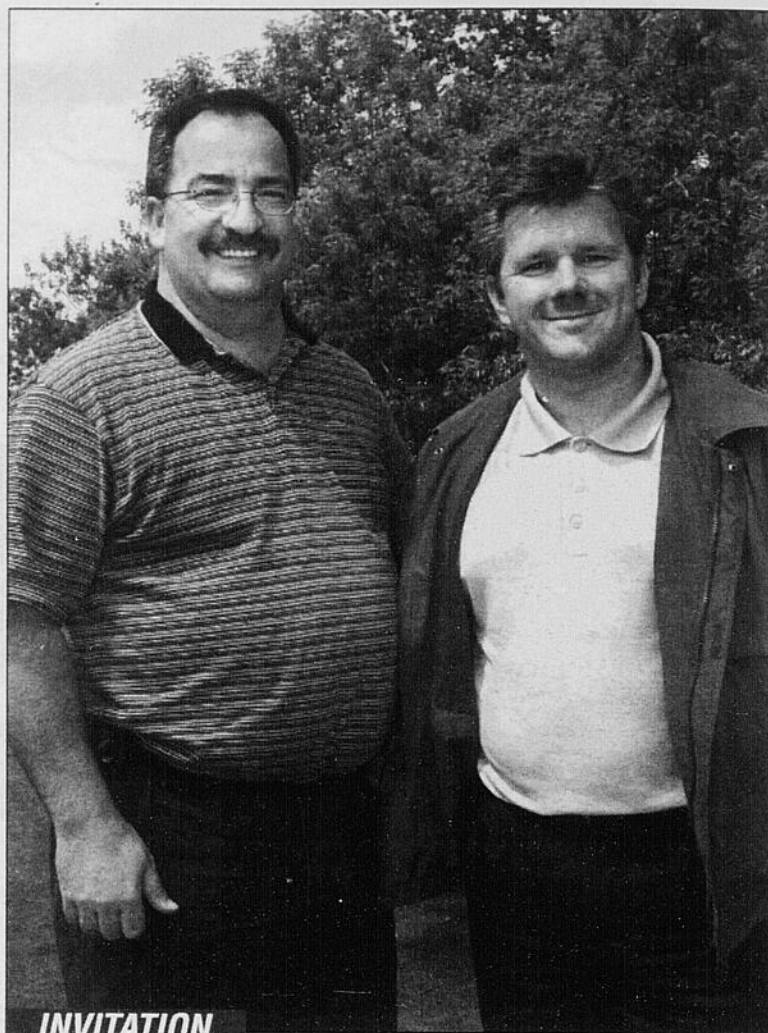
comité de citoyens présidé par Claude Tremblay, ne laisseront pas de séquelles permanentes.

«Les Brunois et les Brunoises ont la capacité de passer à autre chose, une fois le débat terminé. La campagne a été vigoureuse, mais il n'y a pas eu d'animosité personnelle, rapporte le maire. Ça n'a pas pris une ampleur démesurée comme en 1979, l'année où avait eu lieu le dernier référendum dans notre municipalité.»

Clin d'oeil de l'Histoire, c'est le père de Claude Tremblay, Dollard, qui avait demandé à ses commettants d'investir dans l'implantation d'une glace artificielle. Les règles du temps avaient permis au camp du oui de l'emporter grâce à l'appui de la Chaîne coopérative du Saguenay, puisque c'est l'évaluation foncière qui déterminait le poids de chaque vote.

Revenant à la présente campagne, Réjean Bouchard soutient que le rejet de la proposition du conseil priverait le village d'une salle multifonctionnelle, ainsi que d'une subvention de 500 000 \$. De plus, il faudrait déboursier 225 000 \$ afin de rendre l'Édifice municipal conforme aux normes, en plus d'allonger 500 000 \$ pour prolonger la vie utile du centre sportif.

«L'enjeu véritable est de 275 000 \$ et je demande à mes concitoyens de bien réfléchir avant de se prononcer dimanche. A travers ce référendum, en effet, ils devront nous signifier quelle orientation nous prendrons au cours des 15 ou 20 prochaines années», énonce le premier magistrat.



INVITATION

La maire Réjean Bouchard et le secrétaire-trésorier adjoint de la municipalité de Saint-Bruno, Guy Ouellet, invitent leurs concitoyens à se présenter nombreux aux bureaux de vote, dimanche, à l'occasion du référendum portant sur un projet d'investissement évalué à 1,5 million \$.

(Photo Sylvain Dufour)

FAITES-LE VOUS-MÊME AVEC LA SCIERIE MOBILE

Location avec ou sans opérateur

- Moteur de 20 HP
- Démarrateur électrique
- Commande et avance manuelles
- Lame 1 1/4" x 162"
- Longueur de châssis 20 pieds
- Coupe 16 pieds x 32" diamètre
- Poids 950 livres
- Rendement possible 3500 pmp/jour 2 hommes

545-7605

Pour information: **POMPES SAGUENAY** 1700, boul. St-Paul, suite 108 Chicoutimi

« Demander de l'aide... c'est fort! »

- Centre de Prévention du Suicide 02: 545-1919 / 1-866-APPELLE
- Le Maillon (Regroupement de parents et amis de la personne atteinte de la maladie mentale): 277-3553 / 543-3463
- GPDDSM (Groupe de promotion et défense des droits en santé mentale): 668-6851
- Tel Aide: 695-2433 / 1-888-600-2433

LOTO QUÉBEC Résultats TVA, le réseau des tirages

lotto	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
649	2003-06-11	6/6: 2	1 000 000,00 \$
		5/6+: 7	65 213,30 \$
		4/6: 223	1 637,60 \$
		4/6: 11 375	61,50 \$
		3/6: 204 654	10,00 \$
		Ventes totales:	11 310 729 \$
		Prochain gros lot (appr.):	2 000 000 \$

Quebec	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
49	2003-06-11	6/6: 1	1 000 000,00 \$
		5/6+: 1	50 000,00 \$
		5/6: 34	500,00 \$
		4/6: 1 346	50,00 \$
		3/6: 22 174	5,00 \$
		Ventes totales:	530 016,00 \$

Extra	Tirage du	NUMÉRO
Extra	2003-06-11	193543
Extra	2003-06-12	123448
Quotidienne	2003-06-12	225 / 0807

Panco	Tirage du	NUMÉRO
Panco	2003-06-12	04 10 14 15 16 17 22 27 29 35 / 37 39 40 41 44 45 52 53 55 67

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Route de Fortune Chez vous! LES LUNDIS, MARDIS ET MERCREDIS À 18 h 25 SUR LE RÉSEAU TQS

Rockport Une douceur et du confort **Clarks** POUR LA FÊTE DES PÈRES **RODRIGUE LE BOTTIER** Hommes • Femmes • Enfants

337, rue Racine Chicoutimi 543-8538

TOUT COMME PLACE DU ROYAUME PAPA TU ES UNIQUE

Pour souligner la fête d'un être unique qu'est un père, tous les marchands de Place du Royaume vous proposent une sélection extraordinaire de cadeaux.



Plein la vie

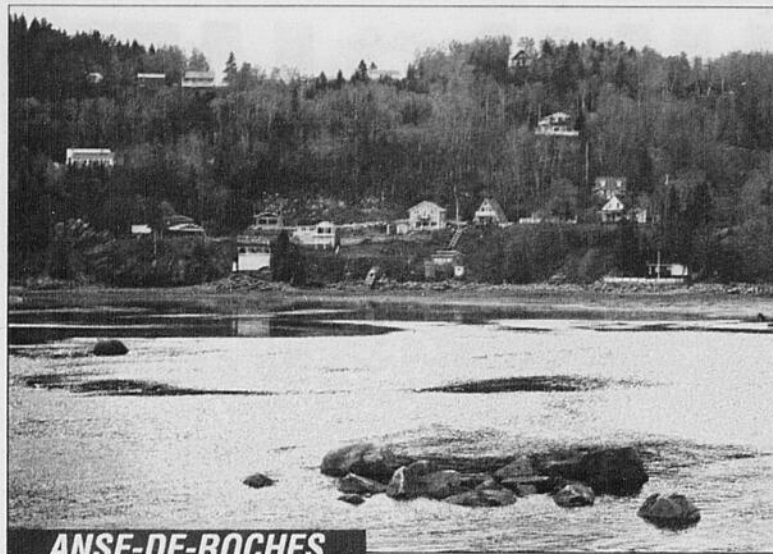


Bonne fête à tous les papas!

place du royaume

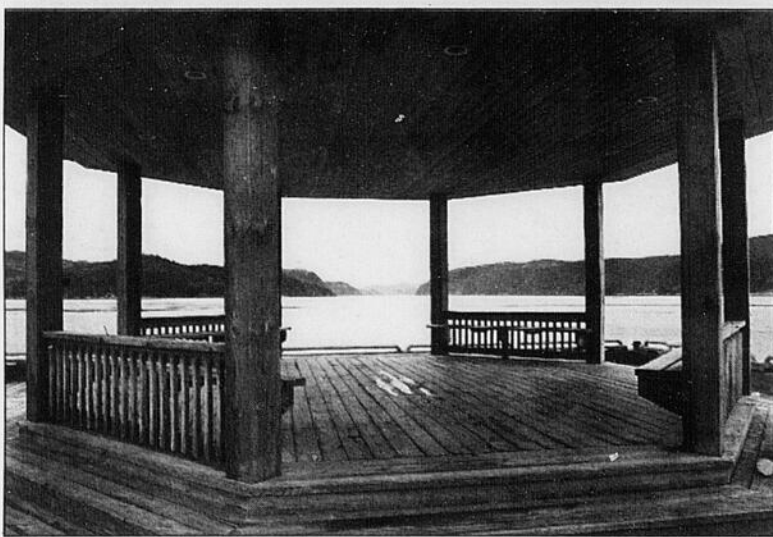
00554666

Fourre-tout



ANSE-DE-ROCHES

Si vous aimez effectuer des petites balades, histoire de découvrir et visiter des lieux de nature de grande beauté -- il y en a tout plein à quelques pas et quelques tours de roues dans la région et en périphérie--, le photographe nous propose ici des photos susceptibles de nous inspirer. Ainsi, sur la route entre St-Fulgence et Sacré-Coeur, le décor, souvent à couper le souffle, nous invite par ailleurs à emprunter d'autres routes qui nous mènent qui, à Ste-Rose-du-Nord, qui à Tableau, qui encore à l'Anse-de-roches, située avant Sacré-Coeur. Les photos publiées ici ont été prises sur ce site enchanteur, où la beauté et la quiétude semblent avoir élu domicile.



(Photos Sylvain Dufour)



ANDRÉE RAINVILLE

arainville@lequotidien.com

Vendredi 13...

(AR) - Un beau vendredi 13, aujourd'hui! Le seul de toute l'année 2003! J'ignore encore ce que je ferai pour souligner ce petit jour spécial longtemps associé à la malchance: années de malheur si un miroir se fracasse, nouvelle de mortalité si vous croisez un chat noir, annonce de tracasseries sans fin si vous passez sous une échelle appuyée à un mur, et quoi encore de ces superstitions qui remontent loin dans le temps, au temps de ces sorcières qu'on faisait brûler pour la préparation d'une décoction d'herbes guérissuses...

Les gens qui croient encore aux déboires apportés par des gestes par ailleurs anodins les jours autres de l'année --ou qui n'osent se défaire de ces croyances ancrées dans le plus profond de la mémoire héritée des ancêtres--, ne se facilitent pas la tâche. De magnifiques chats noirs, il s'en balade tous les jours. Des échelles, il s'en trouve beaucoup de ce temps-ci, appuyées aux murs des commerces et résidences: c'est le printemps et ses travaux! Et des miroirs cassés? Tiens, justement, j'en ai un qui est égratigné et qui n'attend que cela, se retrouver à la poubelle avec fracas!

Sur ce, un excellent vendredi 13! Il sera peut-être bon, ou pas, mais ce ne sera pas parce qu'il porte le chiffre 13!

Brûlures d'estomac

Selon un récent sondage commandé par Zantac (Pfizer), ce sont 30 % des Québécois qui souffrent de brûlures d'estomac, des sensations douloureuses causées par la nourriture, oui, mais également par le style de vie effréné et le stress.

Les repas pris en vitesse, les lunchs-minute contenant des aliments à forte teneur en gras, le travail en mangeant, tout cela concourt à causer de l'hyperacidité gastrique, l'estomac ne suffisant pas à la tâche dans des conditions de stress et de vitesse.

On sait ce qui reste à faire...



BOURSES

Grâce à la contribution financière de la Fondation de l'Université du Québec à Chicoutimi, le Centre d'entrepreneuriat et d'essaimage de l'Université du Québec à Chicoutimi (CEE-UQAC) a remis deux bourses d'une valeur de 1000 \$ chacune à deux étudiants de l'UQAC. Une première bourse a été octroyée à Nancy Gagnon pour le projet "Guide de commercialisation industrielle". La deuxième bourse a été remise à André Parent, dont le projet consiste en l'élaboration d'un plan d'affaires visant le démarrage d'une nouvelle entreprise. Ces deux boursiers terminent le programme de Maîtrise en gestion des organisations, option entrepreneuriat. Sur la photo, le directeur général du CEE-UQAC, Louis Dussault, et la boursière Nancy Gagnon.

En bavardant

Concert bénéfique

Un concert bénéfique pour aider la chanteuse Marie-Eve Munger à participer à la grande finale nationale du concours de musique du Canada, qui se tiendra prochainement à Calgary, aura lieu le vendredi 13 juin à 19h30, à la salle Pierrette-Gaudreault du Centre culturel de Jonquière.

Au programme: des extraits d'opéra et airs connus, qui vous permettront d'entendre Marie-Eve Munger dans son répertoire classique.

Il est possible de réserver des billets en téléphonant au 548-5550. Il y en aura également à la porte le soir du concert.

Cancer

Les personnes touchées par le cancer et leur famille sont invitées à la réunion mensuelle de la Société canadienne du cancer (543-2222), le mardi 17 juin à 11 h 30 au restaurant La Bougresse de Chicoutimi.

Randonneurs

Les Randonneurs du Saguenay ont préparé une fin de semaine d'activités prometteuses pour les amateurs de randonnée pédestre. Demain, samedi 14 juin, les Randonneurs vous invitent au Lac-St-Jean, sur le sentier qui longe la rivière Ouiatchouaon, à partir du Lac-Bouchette. Le départ de cette marche de 12 km aura lieu à l'Ermitage, à 10 h. On

s'informe auprès de Christiane Riverin au 549-5369.

Le lendemain, dimanche 15 mai, il y aura cette fois une randonnée sur la rive nord du fjord du Saguenay, sur un nouveau sentier qui relie la Pourvoirie du Cap-au-Leste (entre St-Fulgence et Ste-Rose) et l'Anse-de-Sable. Il s'agit de se rendre avant 10 h 30 à la Pourvoirie du Cap-au-Leste. Il faut apporter eau et lunch! Pour informations: Jacques Racine au 675-1271.



INGÉNIEURS

Félicitations et bon mandat 2003-2004 à Nathalie Dufour, qui vient d'être élue à la présidence de la section régionale Saguenay-Lac-St-Jean de l'Ordre des ingénieurs du Québec. Mme Dufour est ingénieur chez BPR Bechtel.

(Photo Jeannot Lévesque)

DEMAIN

Vivez les derniers préparatifs de la Course océanique Saguenay-St-Pierre-Vendée

En direct de la marina de Chicoutimi avec Doris Larouche et Yves Blouin



93.1 FM Lac-St-Jean 91.9 FM Chibougamau 1140 AM Chapais 1140 AM Petit-Saguenay 990 AM L'Anse-St-Jean

00554478

Andréa Boudreault obtient le prix

par Catherine Delisle

(CD) - C'est l'infirmière-clinicienne à l'unité de courte durée gériatrique du Carrefour de santé de Jonquière, Andréa Boudreault, qui a remporté, hier, le prix Innovation clinique de l'Ordre régional des infirmières et infirmiers du Saguenay-Lac-Saint-Jean/Nord-du-Québec dans le cadre de son assemblée générale annuelle qui se tenait à St-Félicien.

La récipiendaire est maintenant éligible pour le grand prix Innovation clinique qui sera remis à l'occasion du congrès annuel de

l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec en novembre prochain. Andréa Boudreault est l'auteure d'un guide de gériatrie de 156 pages, un ouvrage de référence qui a pris cinq ans de travail. Il est destiné à tous les professionnels qui oeuvrent auprès des personnes âgées dans les hôpitaux et dans les autres types d'hébergement. Vendu au Québec par la maison d'édition Guérin, ce guide pourrait peut-être se retrouver sur les tablettes des librairies en France.

Essentiellement, le guide contient des informations scientifiques provenant d'ouvrages spécialisés permettant au lecteur d'actualiser ses connaissances sur le vieillissement et les problématiques affectant les personnes âgées comme les troubles cognitifs et de mémoire, les troubles du langage et de la communication et d'autres troubles en rapport avec des activités de la vie quotidienne et domestique. Son guide est axé sur la réadaptation d'une personne âgée après un accident vasculaire cérébral, une fracture de la hanche, une maladie dégénérative ou d'autres problèmes de santé nécessitant une hospitalisation. Elle apporte donc un éclairage sur

le phénomène du vieillissement tout en condamnant les préjugés tenaces envers la vieillesse et les aînés. Bien accueilli par les professionnels de la santé, le guide pourrait être utile aux étudiants qui s'intéressent aux soins et aux traitements des personnes âgées en plus de répondre aux besoins des personnes qui travaillent dans des centres d'accueil ou d'autres endroits où on trouve des gens âgés.

Le concours Innovation clinique a été lancé par l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec en 1995. L'idée est de mettre en valeur la contribution clinique des infirmières de toutes les régions du Québec à la qualité des soins offerts à la population, à l'efficacité des services de santé et à l'avancement de la profession.



Andréa Boudreault est l'auteure d'un guide de gériatrie de 156 pages. (Archives)

Route Shipshaw

Chasseurs et pêcheurs peuvent dormir tranquille

par Denis Bouchard

(DB) - Chasseurs et pêcheurs peuvent dormir tranquille; l'inquiétude sur l'entretien de la route Shipshaw est levée. Une regroupement d'utilisateurs, privés et publics, prend la relève de la Coopérative forestière de Laterrière, en charge de l'entretien.

La route Shipshaw, à partir de Saint-David-de-Falardeau, ouvre les portes du paradis de chasse et de pêche de la région dans lequel se trouvent des Zones d'exploitations contrôlées (ZEC), des associations de propriétaires et également des exploitants de ressources naturelles, qui y sont pour d'autres raisons.

Habituellement, c'est à la Coopérative forestière de Laterrière, menacée de faillite qu'incombe la responsabilité de conserver la route en état, mais ses difficultés financières l'ont forcée à arrêter ses activités. La mauvaise nouvelle a suscité beaucoup d'inquiétude chez les amateurs de chasse et de pêche, qui ont craint de devoir passer une saison à rouler dans les bosses.

Grâce à un partenariat articulé autour de la MRC du Fjord-du-

Saguenay, qui a versé 26 075 \$, une somme de 56 400 \$ a été amassée. Les ZECs Onatchiway Est et de la Boiteuse ont respectivement donné 8000 \$ et 742 \$ et les secteurs de la route Shipshaw et La Mothe-Brûlé ont respectivement contribué de sommes de 4000 \$ et 2449 \$.

Saint-David-de-Falardeau a, pour sa part, octroyé 4000 \$ pour l'entretien, alors qu'Hydro-Québec verse 3500 \$. Hydro-Saguenay (Abitibi-Consolidated), 7632 \$, vient compléter le tableau des donateurs.

Le partenariat a été confirmé mardi soir dernier par la MRC du Fjord-du-Saguenay, qui a juridiction sur une grande partie du territoire.

Embauchez des étudiants... Soyez gagnant!

Communiquez avec les agents d'emploi d'été d'un Centre de ressources humaines du Canada pour étudiants de la région.

ALMA
480-3773

CHIBOUGAMAU
748-6439

CHICOUTIMI
693-1132

DOLBEAU
276-0634
poste 527

JONQUIÈRE
542-8185
poste 316

LA BAIE
697-1247

ROBERVAL
275-2495

ST-FÉLICIEN
679-4738

Gouvernement du Canada / Government of Canada / Canada

TRANSAT

SAGUENAY-SAINT-PIERRE-VENDÉE

Baie des Ha! Ha!

DIMANCHE 15 JUIN
Dès 13 h
Quai A. Lepage de l'arr. La Baie
C'EST UN RENDEZ-VOUS POUR UN GRAND DÉPART !!
Départ Transat 15 h
WWW.CHALLENGESAGUENAY.COM (418) 698-8855

En bref

Jeunes libéraux

(CD) - En vue du congrès-jeunes, les 15, 16 et 17 août à l'Université Bishop's, les jeunes militants de la commission jeunesse du Parti libéral du Québec se réuniront, samedi, à midi, au cégep de Jonquière, pour établir leurs revendications.

Plusieurs sujets seront à l'ordre du jour comme le Fonds jeunesse Québec, le financement des universités en région, les fermetures d'usines et d'entreprises et l'autoroute du parc. Les jeunes pourront mettre de l'avant les enjeux régionaux à être présentés au congrès du mois d'août.

La députée de Jonquière et ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Françoise Gauthier, s'adressera aux jeunes militants à 15h après quoi il y aura un point de presse en compagnie du représentant des jeunes à 15h30.

La commission jeunesse existe depuis plus de 30 ans. Elle détient 33 pour cent des voix au Parti libéral du Québec.

Le coût des médicaments est en hausse

(CD) - Le coût des médicaments a augmenté de 13 pour cent à l'Hôpital de Chicoutimi, ce qui porte donc les dépenses à 6 642 941 \$, en 2002-2003, comparativement à 5 862 415 \$ l'année précédente.

Les 20 médicaments les plus coûteux se retrouvent dans trois catégories: en oncologie, en cardiologie et en infectiologie. Et ces 20 médicaments représentent



CATHERINE DELISLE
cdelisle@lequotidien.com

40 pour cent du budget global en pharmacie, selon le chef du département, Chantale Boivin.

On note une augmentation du nombre de patients hospitalisés en chimiothérapie et donc une augmentation des ordonnances. On constate aussi une augmentation du nombre de patients traités en externe. En oncologie seulement, le coût des médicaments pour les patients hospitalisés a augmenté de 67 pour cent et de 33 pour cent pour les patients externes. Devant les membres du conseil d'administration, Chanta-

le Boivin a indiqué qu'un comité en pharmacio-économie sera créé avec des représentants en hématologie, en cardio, en infectio et en pharmacie pour voir à faire une utilisation encore plus minutieuse des médicaments.

Selon le directeur général, Luc-André Gagnon, ce manque à gagner de 1,7 million \$ doit forcément être financé à partir d'autres économies réalisées dans l'établissement, ce qui n'est pas facile à trouver.

En soirée, on constate aussi une augmentation de 26 pour cent du nombre d'ordonnances, alors que c'est stable, le jour. Cette croissance du volume de travail, le soir, a nécessité de revoir l'organisation du travail.

Certains médicaments très coûteux ont fait leur apparition, notamment le Xigris au coût de 10 700 \$. Ce médicament est utilisé dans le cas d'une infection grave. Lorsque deux organes sont atteints, il s'agit d'une indication pour l'administrer. Il permet de diminuer les risques de

mortalité. Jusqu'à maintenant, on n'a pas eu à l'utiliser à l'Hôpital de Chicoutimi. L'Aprotinine est un nouveau médicament qui sera soumis pour étude, à l'automne 2004. Son coût est évalué à 1000 \$. On pense qu'il pourrait être utilisé pour une vingtaine de cas par année (pour des hémorragies en cardiologie).

Nomination

Yves Fortin devient directeur général adjoint et directeur des services hospitaliers à l'Hôpital de Chicoutimi. Il entrera en fonction le 2 septembre. Il succédera

à Marc Thibeault qui occupait ce poste depuis le 22 août 2001 dans le cadre du projet-pilote de relève des directeurs généraux. Il terminera son projet le 22 août et retournera à son poste de directeur général au Centre Maria-Chapdelaine.

Yves Fortin occupe actuellement le poste de directeur général adjoint au Centre de réadaptation en déficience intellectuelle du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Il compte plus d'une vingtaine d'années d'expérience dans le domaine de la santé dont près de

18 ans en gestion. Au cours de sa carrière, il a occupé des fonctions de directeur des services de réadaptation, de coordonnateur de programmes de réadaptation et cumulé des fonctions à la direction du programme en déficience physique au Centre de réadaptation pour personnes ayant une déficience intellectuelle. Il a aussi participé à plusieurs conseils d'administration.

Il détient une maîtrise en administration scolaire de l'UQAC et est titulaire d'un baccalauréat en enfance inadaptée.

AVIS IMPORTANT À L'INTENTION DES EMPLOYEURS ET DES EMPLOYÉS AFFECTÉS PAR L'ESB — MALADIE DE LA VACHE FOLLE

Votre entreprise connaît-elle des difficultés attribuables à la situation de l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB)?

Le Programme de travail partagé du gouvernement du Canada pourrait vous aider.

Qu'est-ce que le Programme de travail partagé?

Ce programme permet aux entreprises d'éviter les licenciements en raccourcissant la semaine de travail, les salaires versés étant réduits en conséquence. Les travailleurs admissibles à l'assurance-emploi (AE) peuvent ainsi toucher des prestations d'AE pour compenser la diminution de leur salaire.

Qui peut participer?

Les employés permanents à temps plein ou à temps partiel qui sont admissibles aux prestations d'assurance-emploi.

Quels sont les critères d'admissibilité pour les employeurs?

Les employeurs doivent exploiter leur entreprise depuis au moins deux ans et être en mesure de démontrer que la réduction des heures de travail est une nécessité temporaire et inévitable, et non une situation saisonnière.

Autres mesures pour les employés

Si vous avez perdu votre emploi, vous pourriez être admissible aux prestations d'assurance-emploi. Vous pourriez également profiter des autres programmes et services de Développement des ressources humaines Canada (DRHC).

- Ⓛ Pour plus de renseignements, communiquez avec le Centre de ressources humaines du Canada de votre localité ou venez nous rencontrer.
- Ⓛ Pour trouver le bureau le plus près de chez vous, veuillez appeler au 1 800 O-Canada - ATS/TTY: 1 800 465-7735
- Ⓛ Vous pouvez également visiter le site Web de DRHC à l'adresse suivante: www.drhc.gc.ca



Faits divers

Assurance-emploi

(JDLS) - Le Conseil central des syndicats nationaux dénonce l'attitude du député de Chicoutimi, André Harvey, face à l'utilisation des surplus de la caisse de l'assurance-emploi.

Dans le cadre d'une rencontre privée avec le candidat aspirant à la direction du Parti libéral fédéral, Paul Martin, les représentants de la CSN ont interrogé M. Martin pour connaître ses intentions concernant l'utilisation des surplus de l'assurance-emploi. Or, celui-ci a clairement indiqué qu'il était d'accord avec l'utilisation des surplus pour divers programmes ce qui fait dire à la CSN qu'il s'agit d'un vol envers les travailleurs et travailleuses.

La CSN tient à rappeler à M. Harvey que l'objectif de la création de l'assurance-emploi, il y a plus de 60 ans, était d'assurer aux familles un revenu en cas de perte d'emploi. «Depuis 1990, le gouvernement se permet de piger allègrement dans les surplus qui, aujourd'hui, sont de l'ordre de 42 milliards», dénonce les représentants de la CSN.

Agro-alimentaire

(JDLS) - Les intentions de la députée Françoise Gauthier à l'effet de mettre sur pied une commission parlementaire sur les pratiques commerciales dans l'industrie des produits agro-alimentaires au Québec, devraient aider à identifier les éléments qui nuisent à l'entrée des produits régionaux dans les supermarchés.

C'est en tout cas ce que stipule le député de Lac-Saint-Jean, Sté-

phan Tremblay, qui se dit satisfait de la réponse de la ministre. Suite à la demande du président régional de l'UPA, Yvon Simard de voir modifier les pratiques de mise en marché aux tablettes pour les produits régionaux, le député de Lac-Saint-Jean s'est en effet déclaré en faveur de la réponse de Mme Gauthier. Ce dernier souhaite maintenant que cette commission se tienne le plus tôt possible. M. Tremblay en a profité pour lever son chapeau à tous les intervenants qui se sont impliqués dans l'importante mobilisation en faveur de la transformation du lait en région, dans le dossier de relance de l'usine de Chambord.

Virus du Nil

TORONTO (PC) — Les enfants sont beaucoup moins susceptibles de contracter le virus du Nil occidental que les adultes, selon les experts du plus important hôpital pour enfants au pays qui rappellent toutefois aux parents de limiter l'exposition de leurs enfants aux insectes pendant les vacances d'été.

Les symptômes du virus du Nil occidental chez les enfants sont plutôt inhabituels et lorsqu'une infection survient, elle est moins visible que chez les adultes. Même que dans certains cas, une infection est possible sans constater de symptômes, expliquent les spécialistes de l'Hôpital pour enfants malades de Toronto.

«Les parents sont inquiets et songent à garder leurs enfants à l'intérieur, mais ce n'est pas la bonne attitude à adopter», dit le docteur Lee Ford-Jones, spécialiste des maladies infectieuses.

Les touristes sont conviés

(JDLS) - Les attraits culturels et touristiques de l'arrondissement de Chicoutimi disposent maintenant d'une nouvelle vitrine pour inciter la population et les touristes à revisiter le «Croissant culturel» qui s'étend du Bassin à Rivière-du-Moulin.

Les oeuvres publiques exposées en divers endroits dans ce secteur, les activités culturelles, les boutiques et les fêtes sont maintenant répertoriées à l'intérieur d'un dépliant, dévoilé hier. L'agente de développement culturel, Nadine Maltais a expliqué que cette initiative venait concrétiser l'existence d'un secteur riche en découvertes culturelles. «Le défi consistait à rendre la ville plus attrayante et à inviter les gens à y flâner et à y faire de belles découvertes», a indiqué Mme Maltais.

Le dépliant propose donc une programmation estivale et on y



DÉPLIANT

L'artiste Ann Jones des Ateliers Jones Robert, (à gauche) et l'agente de développement culturel, Nadine Maltais ont dévoilé hier, le dépliant du circuit du Croissant culturel et touristique de l'arrondissement de Chicoutimi. Des clowns musiciens étaient de la fête organisée par l'Association des centres-villes.

retrouve les différents attraits du Croissant culturel qui y sont localisés. Les noms des rues où se trouvent les oeuvres d'art sont clairement indiqués sur une carte qui se trouve dans le nouveau dépliant. Le site de la Pulperie particulièrement riche en trésors, suggère aux visiteurs plusieurs formes d'art dont le «Cord-deur renversé», de Guy Blackburn et la «Triptyque de la pulpe», de Harold Bouchard. La bibliothèque, le Centre des arts et de la culture et même l'intersection de

la rue Racine et du Boulevard du Saguenay (La fée des bois, de Raoul Hunter) se proposent aussi d'étonner le visiteur. La mise en valeur de ces ressources du milieu s'inscrit également dans un effort de promotion du secteur commercial. «Plusieurs commerçants se retrouvent au coeur même de l'itinéraire proposé dans le Croissant Culturel. La culture est partout», a souligné Nadine Maltais, qui a travaillé de concert avec l'Association des centres-ville et le comité Promotion Saguenay.

En bref

Course des canards

(CD) - Les canetons du Fonds de dotation du Centre hospitalier de Jonquière sont prêts à prendre le départ de la course annuelle, dimanche, à 14h30, sur la rivière aux Sables. Il reste encore des billets au coût de 5 \$ l'unité. Il y en aura aussi en vente le jour de l'activité sur le site.

La fête commencera dès 11h au Parc de la Rivière-aux-Sables. Il sera possible de participer à la fresque populaire Omer DeSerres supervisée par les artistes-peintres Thérèse Fournier et Hélène Louise Falardeau. Cette oeuvre collective, qui représente l'événement, sera exposée par la suite dans le hall de l'hôpital.

Le lancement des canards se fera par hélicoptère Griffon de la 3ième Escadre de la Base des forces canadiennes de Bagotville.

Il y aura des prix à gagner pour une valeur de 13995 \$ dont un premier prix de 10 000 \$ en argent. Il y aura aussi la promotion du «canard chanceux Radio-Canada» qui permettra au détenteur du 10e canard à atteindre le fil d'arrivée de recevoir 1000 \$. Après l'annonce de son nom, il aura dix minutes pour se présenter en personne sur la scène et recevoir son prix.

Rue Dubose

NDLR - Une correction s'impose concernant les deux dos d'âne sur la rue Dubose, dans l'arrondissement Jonquière. Ils ne seront pas installés immédiatement. Ils le seront lorsque la troisième voie de circulation sur le boulevard du Royaume (entre les rues Langelet et Mathias) sera construite, soit vers la fin de 2003. Et ils seront en place pendant un an. Les membres du conseil d'arrondissement souhaitent que, pendant cette période, les gens auront pris l'habitude de passer par la troisième voie de circulation.

Donnez du sang une question de vie!

Saviez-vous que A? O? B? AB? nous avons besoin de vous!

Les groupes sanguins et la compatibilité Il existe quatre principaux groupes sanguins: A, B, O et AB.

Ces groupes se subdivisent en Rh positif et en Rh négatif. Voici de quelle façon les groupes sanguins sont répartis au sein de la population canadienne:

O Rh positif: 39 %	O Rh négatif: 7 %
A Rh positif: 36 %	A Rh négatif: 6 %
B Rh positif: 7,5 %	B Rh négatif: 1,5 %
AB Rh positif: 2,5 %	AB Rh négatif: 0,5 %

Les classifications des groupes sanguins qui remontent à la première moitié du XX^e siècle, ont permis d'établir la compatibilité entre les donneurs et les receveurs.

Ces paramètres sont vitaux; en effet, l'organisme de chaque individu fabrique des anticorps pour les groupes auxquels il n'appartient pas. Par exemple, une transfusion du groupe A faite à un patient du groupe B pourrait lui être fatale. Seul le groupe O Rh négatif peut être transfusé à tous les patients des autres groupes: on dit de ce groupe qu'il est le donneur universel. Comme vous l'avez remarqué un peu plus haut, seulement 7 % de la population fait partie du groupe O Rh négatif, c'est pourquoi Héma-Québec invite régulièrement les donneurs de ce groupe à se présenter sur une collecte. Les donneurs de ce groupe peuvent être appelés à faire un don de sang jusqu'à six fois par année, soit à tous les 56 jours.

Amusez-vous maintenant à découvrir à qui vous pouvez donner du sang et de qui vous pouvez en recevoir en consultant le tableau des compatibilités.

Par exemple, si votre groupe sanguin est de type O Rh négatif, vous allez remarquer que vous pouvez contribuer à sauver la vie des personnes de tous les groupes sanguins, toutefois, en tant que receveur vous ne pouvez recevoir que du sang de type O Rh négatif.

		DONNEURS							
		O-	O+	B-	B+	A-	A+	AB-	AB+
RECEVEURS	O-	●							
	O+	●	●						
	B-			●	●				
	B+			●	●				
	A-					●	●		
	A+					●	●		
	AB-							●	●
	AB+								●

Vous comprenez sûrement à quel point le don de sang provenant des donneurs de tous les groupes sanguins est essentiel quotidiennement au maintien de la réserve de sang.

Le **MARDI 17** juin et le **MERCREDI 18** juin de 13 h 30 à 20 h 30 à la



collecte de sang

RÉSERVE NAVALE NCSM CHAMPLAIN

405, boul. du Saguenay Est, Chicoutimi

PHARMAPRIX

MARIO BOLDUC, GUILLEMETTE ET PLOURDE

nous avons votre santé à cœur!

D'ailleurs pour mieux vous servir, 2 centres de service

PLACE CENTRE-VILLE
3880, boul. Harvey
Jonquière

PLACE DES CHEMINS
2231, rue de l'Hôpital
Jonquière

Pour des conseils de professionnels et un service de livraison rapide
547-5795 ou 542-1999



DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

• NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU •

La gamme d'outils de jardin



est arrivée chez

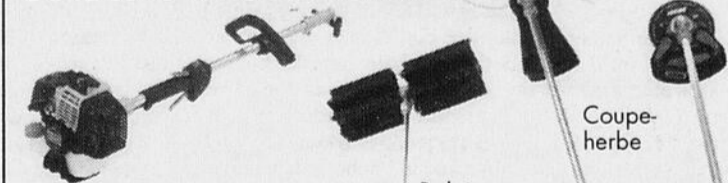
La Baie Moto Sports

Tronçonneuse de 30 à 80 cc

Pompe à eau



De la série «PRO-ATTACHMENT»



Coupe-herbe

Obtenez 2 ans de garantie sur tous les outils ECHO

Balai pro-sweep

Débroussailluse



10 choix d'accessoires interchangeables en option! Tous les travaux sont permis.

Les Pros de la performance^{MD}

Découpez ce coupon et obtenez GRATUITEMENT votre huile à moteur à l'achat d'un outil ECHO.



La Baie Moto Sports

1142 av. du Port, Ville de La Baie
544-6530

Année décisive pour les administrateurs

par Daniel Côté

(DC) - La 32^{ème} saison du Village de la Sécurité sera l'une des plus importantes de son histoire, soutient le directeur général Paul Boivin. Si Ville de Saguenay continue de financer cet organisme sans but lucratif à hauteur de 42 800 \$, comme ce sera le cas cette année, plusieurs membres du conseil d'administration remettront leur présence en question.

«Il s'agit d'un point tournant. Nous voulons avancer, mais ça sert à quoi de rester sur le respirateur si nous ne pouvons pas ajouter d'autres activités? Il faut que ça bouge», lance Paul Boivin en donnant l'exemple de la maison des séismes, un projet qui tarde à démarrer, faute de fonds.

Pour mesurer l'écart séparant la municipalité et le Village de la Sécurité, il suffit d'opposer la subvention qui sera versée cette année aux 68 000 \$ que souhaitait obtenir le conseil d'administration. Déçu de se voir imposer un gel, celui-ci a préféré signer pour 2003 seulement, plutôt que de conclure une entente étalée sur trois ans. «Notre demande a été rejetée par le Conseil du trésor, mais c'est sûr que nous reviendrons à la charge», assure Paul Boivin. Contraints de se débrouiller avec un budget plafonné à 196 000 \$, en incluant les commandites et les revenus autonomes, lui et ses collègues ne veulent plus se contenter de produire un bilan équilibré. Leurs attentes sont plus élevées.

Insatisfaction

Un autre dossier qui suscite de l'insatisfaction chez les administrateurs du Village de la Sécurité est celui du parc de la Colline, plus spécifiquement du projet ambitieux qui les amènerait à gérer les équipements de loisirs se trouvant à l'intérieur de cette zone verte, l'une des plus étendues de l'arrondissement Chicoutimi. En plus de maximiser la fréquentation des sentiers pédestres et d'exploiter des établissements comme le Chantier du

père Alex et le Camp des hommes pendant l'été, ils veulent créer un terrain de camping et un aqua-parc comprenant une piscine à vagues, des initiatives dont le coût, d'abord évalué à cinq millions \$, a été ramené à 1,9 million \$.

Paul Boivin demeure convaincu de la pertinence de ce projet, mais doit reconnaître qu'à l'exception de l'aménagement de sentiers, peu de choses ont bougé. «Nous n'avons jamais eu de réponse de la ville à ce sujet et j'espère qu'avec les nouvelles structures, nous aurons l'occasion de revenir là-dessus», affirme le directeur du Village de la Sécurité.

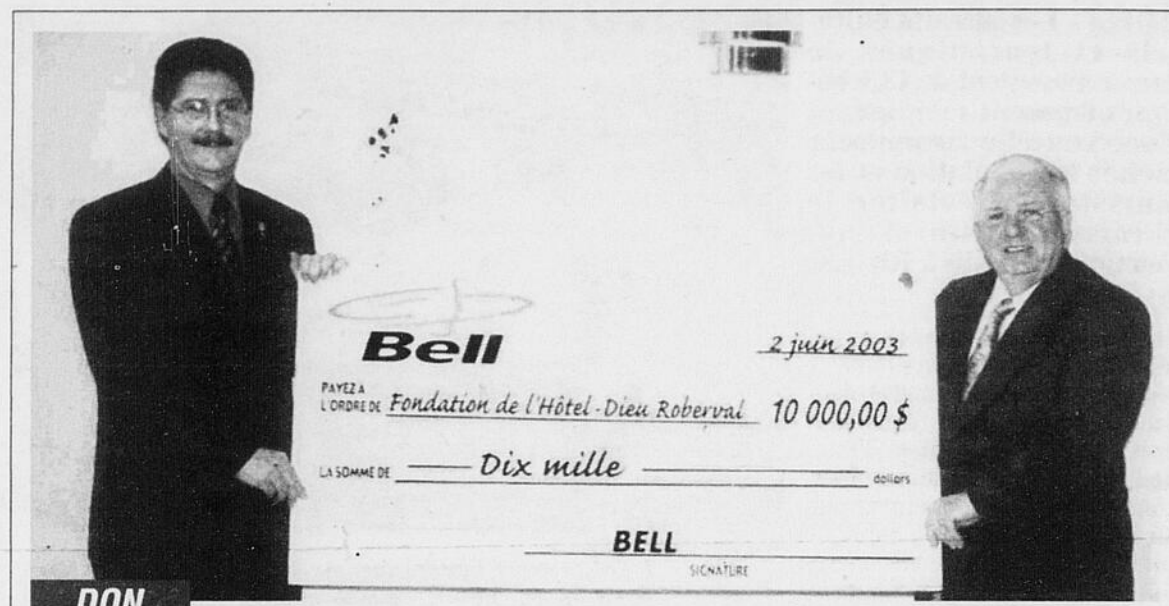
Saison 2003

Invitation spéciale à toute la région

par Daniel Côté

(DC) - Prévues pour samedi à 10h, l'ouverture de la saison 2003 au Village de la Sécurité de Saguenay permettra aux visiteurs de retrouver un environnement familial. Hormis la participation du cégep de Chicoutimi, qui favorisera la diffusion d'informations sur la salubrité des aliments, le site fondé il y a 32 ans s'inscrira en effet sous le signe de la continuité.

En plus de la sécurité routière, il sera question du transport scolaire, des dangers de l'électricité, du train et des règles de prudence à respecter face aux inconnus. En ajoutant des équipements comme



Luc Vandal (à gauche), le directeur régional de Bell Canada pose en compagnie du Dr Paul-Emile Pouliot, président de la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Bell Canada vient de verser un don de 10 000 \$ à l'hôpital. Grâce à ce don le montant atteint 805 000 \$ ce qui permet de franchir un pas de géant vers l'objectif final de cette campagne de levée de fonds qui a été fixée à 1 million \$.

le mini-golf et la tour d'une hauteur de 30 mètres (elle offre, dit-on, un coup d'oeil exceptionnel sur la ville), il y aura suffisamment à voir et à faire pour meubler quatre bonnes heures, soutient le directeur général Paul Boivin.

«Cette année, nous lançons une invitation spéciale à la population de la région. Elle verra que depuis sept ans, plusieurs changements ont été apportés», signale-t-il. L'un des plus récents, «Les aventures de Turbine», remonte à l'an dernier. Ce kiosque sur la sécurité à la maison a été monté grâce au

concours d'Hydro-Québec, qui a confirmé que dans les prochaines factures adressées à ses clients, elle invitera ceux-ci à visiter le Village de la Sécurité.

D'ici à la fermeture du site, qui aura lieu le 1er septembre, la direction compte attirer de 8000 à 9000 personnes, ce qui constituerait une performance équivalente à celle de 2002. Près de 90% de l'achalandage avait été généré par les touristes, un résultat que le directeur général attribue au phénomène du bouche-à-oreilles. Il croit que l'impact sera aussi grand

cette année, malgré les inquiétudes que certains entretiennent à propos de la haute saison.

«Nous constatons également que l'ouverture du site pendant l'hiver a permis de rejoindre une nouvelle clientèle. Il y a même des gens qui ont été surpris d'apprendre que le Village de Sécurité ouvrait l'été», fait remarquer Paul Boivin. Notons enfin que 18 personnes - des étudiants, pour la plupart - travailleront sous ses ordres dans les prochains mois, soit le même nombre que l'an dernier.

CONFÉRENCE SUR LA VIE DE COUPLE

Du 13 au 15 juin 2003

Hôtel La Saguenéenne, Salle Beaujolais-Bourgoigne.

À notre époque, le besoin de réunir et de fortifier la vie de couple est essentiel! Le nombre de divorces, de vies brisées par la séparation et une vie de couple médiocre sont de plus en plus grandissants. C'est pour cette raison que nous avons demandé à Bren White, conférencier international et prédicateur de l'Évangile de venir nous présenter une série d'études qui a fait ses preuves sur le bonheur dans la vie de couple:

- Vendredi 13 juin de 19 h 30 à 21 h: L'amour précieux et le mariage.
- Samedi 14 juin de 19 h 30 à 21 h: Comment fortifier votre mariage?
- Dimanche 15 juin au matin de 9 h 30 à 10 h 30: La plus belle chose!

Bren est venu présenter une conférence il y deux ans dans la région et il a été beaucoup apprécié! L'humilité et le respect qu'il a envers son prochain sont deux grandes qualités de cet homme qui nous ont beaucoup inspirés pour l'inviter à nouveau. Nous vous invitons donc à faire sa connaissance et à venir l'écouter à cette conférence qui sera, sans contredit, une ressource extraordinaire pour fortifier votre vie de couple!! Nous invitons toute personne intéressée, mariée, célibataire, jeune et moins jeune! Tout est gratuit et sans le moindre engagement! L'objectif de Bren est de nous démontrer que le bonheur dans la vie de couple réside dans le plan de Dieu tel que décrit dans le message de Jésus-Christ! En plus de cela, l'Église du Christ sera du 10 au 15 juin dans une semaine d'activités tournant autour du message merveilleux de la Bible! Communiquez avec nous pour de plus amples informations au 695-3192, de l'extérieur au 1-877-695-3192, ou par courriel à <egliseduchrist@videotron.ca>.

Bienvenus à tous et à toutes!

00553855

1^{er} AGENT INSCRIPTEUR - MAI 2003

MERCI à ma distinguée clientèle.

URGENT BESOIN DE MAISONS

Pour une vente rapide, consultez-moi!

ROYAL LEPAGE
SAGUENAY - LAC-ST-JEAN

Chantale Tremblay
698-3488 — 543-2111

Parce que nous sommes présents presque partout - www.royallepage.ca - www.immobiliersaguenay.com

Notre **Promotion estivale** s'en vient...

Chaque semaine, nous ferons l'attribution d'une balancelle 2 places

NOTRE GRAND PRIX: 1 voyage à Paris

Plus de 6500 \$ en prix

Tous les détails le 16 juin...

Yrevi DISTRIBUTEUR EXCLUSIF

Club Voyages Tournesol

Le Quotidien, le Vendredi 13 Juin 2003

Festival western de Dolbeau-Mistassini

Une 32e édition qui promet de l'action

par Léo-Gilles Savard

DOLBEAU-MISTASSINI (LGS) - Dès vendredi le 11 juillet, l'humoriste Peter McLeod sera sur scène au Festival western de Dolbeau-Mistassini et le lendemain, Kevin Parent suivra. Beau temps, mauvais temps, les spectacles auront lieu !

Ils ne seront pas seuls aux Dix jours western, le groupe « Top Secret » et d'autres artistes seront aussi au programme. La nouvelle organisation présentait, hier soir, une foule de nouveautés, comme par exemple, le Jumpai un tournoi de toupies « Beyblade », un souper des cowboys sous forme de Méchoui s'ajoute le vendredi 18 juillet, bref beaucoup plus d'activités et de l'animation galopante, comme aux meilleures années du Festival.

Le président du CA, Camil Vézina, tout comme celui de l'organisation, Martin Lambert le répètent : « En cas de pluie, les spectacles et les activités en foule auront lieu sous le vaste

Ashuapmushuan Le cinquième rendez-vous aura lieu le 28 juin

par Chantale Potvin

SAINT-FÉLICIEN (ChP) - Le 5e Rendez-vous sur l'Ashuapmushuan aura lieu cette année le 28 juin.

Une excursion permettra aux visiteurs d'admirer les spectaculaires Chutes Chaudières dans la réserve aquatique. Toute la journée, la visite sera commentée. Ce sera aussi l'occasion pour les organisateurs de souligner le fait que la rivière Ashuapmushuan est maintenant sur la liste des aires protégées du Québec. Le tout sera officiel en 2004.

Les gens intéressés à faire la visite du 28 juin entre 10 heures et 16 heures aux Chutes Chaudières dans la Réserve faunique Ashuapmushuan, peuvent se rendre à l'endroit par la route 167, en direction de Chibougamau.

Le Rendez-vous est commandité par la Ville de Saint-Félicien, Abitibi-Consolidated, Bowater, les députés Karl Blackburn et Michel Gauthier, la Sépaq, Ashuapmushuaniussi (conseil des Montagnais) et Aventure sur la route des fourrures. Les trois derniers commanditaires peuvent organiser des forfaits de descente de rivière.

Les activités : visite guidée par un sentier de 1,5 kilomètre et dîner en groupe. À voir : évacuateur de crue naturel, Chaudières géantes où l'on peut se baigner, canyon de la vallée de l'Ashuapmushuan, série de chutes au grondement terrifiant. Informations : 418-256-3806.

chapiteau. On a le parapluie qu'il faut !»

Les attrait traditionnels ont été revus. Le défilé du 13 juillet prendra une belle ampleur avec la présence d'organismes de plusieurs autres localités, chars allégoriques, gardes paroissiales, harmonies, des commerçants déambulants, des clowns et des mascottes. Wowo aura sa fête, le 14 juillet, autre occasion superbe pour les enfants et les autres.

Le souper au bœuf du 17 juillet demeure un rendez-vous couru pour l'excellence du repas.

Rodéo

Débutant le 18 juillet, le Gymkhana non pro et la classique provinciale de Gymkhana aura ses vedettes. Il ne faut pas manquer « Futurité Dash-eight » de Véronique Bérubé! C'est le samedi 19 juillet que le second Rodéo en importance au Québec envahit l'arène avec ses concours d'adresse équestre, ses

compétitions avec bétail et chevaux sauvages. Leur sellage est toujours spectaculaire, tout comme « la table de poker ». D'ailleurs, l'association des cowboys de l'Est du Canada y sera et l'on connaît la renommée d'Adrien Sirois pour la tenue de cet événement. Dimanche le 20 juillet, le Super Rodéo National vient en mettre plein la vue.



ACTIVITÉS

L'équipe s'affaire à peaufiner toute la programmation du 32e Festival western de Dolbeau-Mistassini qui s'en vient rapidement.

(Photo Léo-Gilles Savard)

SPORT · TRAVAIL · PLEIN AIR

1529, boul. Talbot, face à Tim Horton **543-3177**

Pour le travail et les loisirs, c'est V.E. qu'il faut choisir !

Bottes de sécurité
99⁹⁹\$ et plus
Pour hommes et dames

Souliers de sécurité
59⁹⁹\$ et plus

• Royer • Cat
• J.B. Goodhue

Vêtements de travail

BIG BILL
Pour hommes et dames

KODIAK GO-FAST

Uniformes pour cuisiniers(ères) et infirmiers(ères)

PORTES OUVERTES

Vendredi 13 juin 2003

à Chicoutimi, United Rentals

VISITEZ NOTRE NOUVELLE SALLE DE MONTRE

Équipements neufs et usagés

- Laveuse à pression
- Compresseurs
- Pompe submersible
- Génératrices
- Plateforme élévatrice
- Tour d'éclairage
- Nacelle télescopique et articulée

Marchandise

- Gants
- Lames aux diamants
- Chapeau de sécurité
- Extensions électriques
- Lunettes de sécurité
- Peinture marquante
- Et plusieurs autres marchandises

Master Card et Visa acceptés sur place

BOSCH
SKYJACK



Coupon de tirage

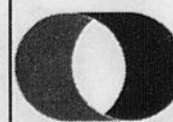
DÉPOSEZ VOTRE COUPON À L'ENDROIT DÉSIGNÉ ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER LA MARCHANDISE. TIRAGE À TOUTES LES HEURES

Limite de un par client, doit être présent pour gagner

Nom _____

Téléphone _____

Compagnie _____



United Rentals

L'équipement qu'il vous faut nous l'avons!

(418) 543-2525

1423, boul. St-Paul

Chicoutimi, QC

Fax: (418) 543-9720

www.ur.com

Petite maison blanche

L'exposition répond à toutes les questions

par Isabelle Labrie

(IL) - La Petite maison blanche, symbole de courage et de solidarité lors du déluge de juillet 1996, possède maintenant sa propre exposition, grâce à l'initiative du petit-fils de la propriétaire de la célèbre maison.

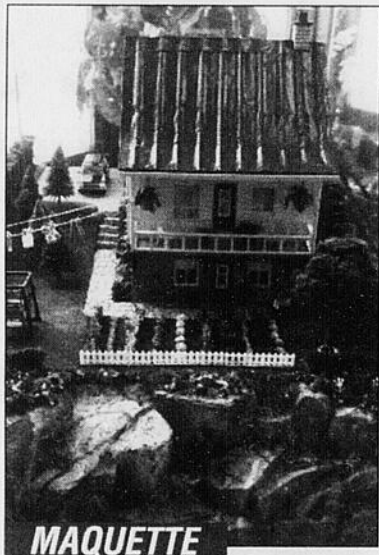
Installée dans les locaux de la Place du presbytère, à quelques pas à peine de la demeure dont les images ont fait le tour du monde, cette exposition permet de comprendre ce qui s'est passé lors des pluies diluviennes de l'été 1996, et en même temps, de rendre un hommage particulier à la propriétaire de la Petite maison blanche, Jeanne d'Arc Lavoie-Genest, qui avait confié le sort de sa demeure à la grâce de Sainte-Anne. La dame de 80 ans est décédée un mois plus tard.

Lors de l'inauguration tenue hier sur la terrasse du Café du presbytère, le petit-fils de la propriétaire et directeur de l'exposition, Sylvain Genest, a expliqué que depuis les événements, il avait passé énormément de temps sur le site pour expliquer les étapes qui ont mené au déluge et leur décrire les lieux avant, pendant et après.

En 1998, constatant que l'intérêt pour le lieu ne diminuait pas, il a installé une table avec quelques souvenirs. Au cours des années, il a poursuivi son travail

de vulgarisation auprès des touristes qui continuaient de venir voir en grand nombre la Petite Maison blanche. Ce qui lui a donné l'idée, en 2001, de monter une exposition qui expliquerait en détail cet événement qui est passé à l'Histoire.

Avec l'aide de partenaires privés, de sa mère Madeleine Girard qui a oeuvré comme conceptrice et de son père Guy Genest, Sylvain Genest a imaginé une exposition qui permettra aux visiteurs d'avoir des réponses à toutes leurs questions.



MAQUETTE

L'exposition comprend une maquette à l'échelle 1/20 qui présente la Petite maison blanche avant les inondations.

(Photo Sylvain Dufour)

Objets

L'exposition comprend quatre maquettes à l'échelle 1/20 qui présentent la Petite maison blanche avant les inondations, pendant et après, de même que dans son état actuel. On y retrouve également une série de photos prises pendant et après le déluge et montrant les secteurs de La Baie, Ferland-et-Boilleau, Jonquière, Chicoutimi et l'Anse Saint-Jean, de même que des peintures de ce même événement.

Les responsables ont également pensé à exposer des objets fabriqués par les artistes et artisans de la région et à vendre des souvenirs de la Petite maison blanche.

Autre élément dont est particulièrement fière la conceptrice Madeleine Girard: la réplique exacte et grandeur réelle du salon de Jeanne d'Arc Lavoie-Genest. On peut y voir la dame assise dans sa chaise berçante, sa chatte blanche à ses côtés, et ses souvenirs exposés au mur.

«La reconstitution nous permet de perpétuer la mémoire de ma belle-mère. Ça fait six ans qu'on parle du déluge, et l'exposition nous permet de continuer à transmettre son message de foi», explique la conceptrice.

Cette dernière souligne que l'exposition a été financée en grande partie par sa famille, et le reste a été obtenu de partenaires privés. Le bénévolat a également pris une large place dans le montage de l'événement.

L'exposition peut être visitée de 8h à 21h tous les jours. L'entrée est au coût de 5 \$.



EXPOSITION

Le directeur de l'exposition sur la Petite maison blanche, Sylvain Genest, sa mère Madeleine Girard, conceptrice de l'exposition et son père Guy Genest, posent dans l'espace qui présente une reconstitution du salon de la propriétaire de la célèbre demeure.

(Photo Sylvain Dufour)

PALMARÈS

Ventes de disques au Québec pour la semaine se terminant le 8 juin 2003.

Francophone

- 1 ARTISTES VARIÉS / Don Juan
- 2 LA CHICANE / Ent' nous autres
- 3 ARTISTES VARIÉS / Star Académie
- 4 LES COWBOYS FRINGANTS / Attache ta tuque!
- 5 CARLA BRUNI / Quelqu'un m'a dit
- 6 SANS PRESSION / Répliques aux offusqués
- 7 MARTIN DESCHAMPS / Le Désert
- 8 DANY BÉDAR / Fruit de ma récente nuit blanche
- 9 GABRIELLE DESTROISMAISONS / La Vie qui danse
- 10 ARIANE MOFFATT / Aquanaute

Anglophone

- 1 METALLICA / St. Anger
- 2 SEAN PAUL / Dutty Rock
- 3 EVANESCENCE / Fallen
- 4 SARAH BRIGHTMAN / Harem
- 5 NORAH JONES / Come Away with Me
- 6 ARTISTES VARIÉS / 2 Fast 2 Furious
- 7 ARTISTES VARIÉS / Matrix Reloaded
- 8 ARTISTES VARIÉS / 80's Love Songs
- 9 SAM ROBERTS / We Were Born in a Flame
- 10 50 CENT / Get Rich Or Die Tryin'

EN HOMMAGE
À ÉDITH PIAF

Cri du coeur

AVEC
Léo Munger
Au piano
Jean-Eudes Beaulieu

26 juin au 30 août 2003
à 20 h 30
au Café-Théâtre
Côté-Cour
4014, de La Fabrique
Jonquière

Exposition sur ÉDITH PIAF en après-midi
mercredi et jeudi de 13 h 00 à 17 h 00

UN SPECTACLE BIOGRAPHIQUE
27 CHANSONS

« La vie en rose », « La Foule », « Non je ne regrette rien »

Succès international
présenté plus de 300 fois
au Québec, au Canada,
en Belgique et à New York

RÉSERVATION
Tél.: (418) 542-1376 • Courriel: cotecour@hotmail.com

CFIX 96.9 FM
Hydro Québec
Côté-Cour
TQS
LES PRODUCTIONS MISTRAL

HULK

Avant de voir le film...

Lisez la bande dessinée!

jiix!

Bandes dessinées <<<<
Films cultes • Affiches
Figurines • Objets de collection

>>> 363 Racine Est, Chicoutimi T= 696-5449 www.jiix.com

© Marvel 2003

Gregory Peck meurt à l'âge de 87 ans

LOS ANGELES (AP) — Sa sobre élégance avait marqué le cinéma américain. Héros aussi impeccable qu'inoubliable, Gregory Peck, qui avait obtenu l'Oscar du meilleur acteur en 1962 pour «Du silence et des ombres», est mort jeudi à Los Angeles à l'âge de 87 ans.

Depuis ses débuts en 1944, il était l'une des grandes stars du cinéma hollywoodien, à la carrière exceptionnellement variée — «Les Clés du royaume», «Les Neiges du Kilimanjaro», «Moby Dick», «Les Canons de Navarone», «Vacances Romaines» — et jalonnée de grands noms: Hitchcock, Hathaway, Walsh ou Huston.

L'acteur s'est éteint dans la nuit de mercredi à jeudi à son domicile de Los Angeles avec son épouse Véronique à ses côtés, a annoncé jeudi son porte-parole, Monroe Friedman. «Elle m'a juste dit qu'il était mort paisiblement», a-t-il déclaré. «Il est mort de vieillesse.»

Grand, brun, racé, son style sobre et son charme certain l'avaient imposé dans le rôle du héros honnête, courageux et parfois vulnérable, une image dont il n'avait que rarement pu se défaire pour interpréter des personnages antipathiques — le fils traître de «Duel au soleil» ou le médecin nazi Josef Mengele dans «Ces garçons qui venaient du Brésil».

Né le 5 avril 1916 à La Jolla, en Californie, Gregory Peck avait connu une enfance solitaire. Son père, un pharmacien discret d'ori-

gine irlandaise, et sa mère, une femme enjouée originaire du Missouri, se séparent quand il a six ans. A dix ans, il est envoyé dans une école militaire catholique de Los Angeles.

A l'université de Berkeley, où il étudie l'anglais, il est un jour abordé par le directeur du théâtre du campus qui recherche un homme grand pour une adaptation de «Moby Dick». Il dit oui et fait ses premiers pas au théâtre.

Après son diplôme, il part à New York avec 195 \$ en poche. Il prend des cours de théâtre avec Sanford Meisner et Martha Graham, et fait ses débuts à Broadway. La pièce est un échec mais il est remarqué par Hollywood. Il accepte un film modeste, «Days of Glory» (1944),

une histoire de paysans russes durant l'occupation nazie, pour payer la facture du dentiste et ses autres créanciers. Le producteur Darryl Zanuck lui offre alors le rôle du prêtre dans «Les Clés du royaume». Les cinq premières années de sa carrière cinématographique lui valent quatre nominations pour l'Oscar du meilleur acteur, pour «Les Clés du royaume» en 1944, «Judy et le Faon» en 1946, «Le Mur invisible» en 1947 et «Un homme de fer» en 1950.

Dans «Le Mur invisible», Gregory Peck incarne un journaliste de magazine qui se fait passer pour un juif afin de dénoncer l'antisé-

tisme. En 1971, l'acteur avait confié que son agent lui avait déconseillé ce rôle. «Tu es en train de te faire une place et beaucoup de gens ne vont pas aimer ce film. L'antisémitisme est profond dans ce pays.» «Le Mur invisible» s'était révélé un succès avant de remporter l'Oscar du meilleur film.



Gregory Peck

JIM CARREY
Bruce LE TOUT-PUISSANT
(Version Française de Bruce Almighty)
© 2003 UNIVERSAL STUDIOS
À L'AFFICHE ALMA DOLBEAU CHICOUTIMI
CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINEMAS

CINÉ-PARC JEANNOIS
ALMA
DU VENDREDI 13 JUIN AU JEUDI 19 JUIN
Eddie Murphy **GARDERIE EN FOLIE**
Version française de Daddy Day Care
SPÉCIAL 10\$ par voiture
Inf.: 668-5253

HORAIRE DU 13 AU 19 JUIN
mardi et mercredi : 5.00\$
CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA
100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM
HOMICIDE À HOLLYWOOD
(G déconseillé aux jeunes enfants)
Sam. & dim.: 13h00 - 15h25 - 19h00 - 21h25
Ven., lun. au jeu.: 19h00 - 21h25
MAMBO ITALIANO (G)
Sam. & dim.: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30
Ven., lun. au jeu.: 19h20 - 21h30
BRUCE LE TOUT-PUISSANT (G)
Sam. & dim.: 13h05 - 15h30 - 19h05 - 21h30
Ven., lun. au jeu.: 19h05 - 21h30
LES INVASIONS BARBARES (13+)
Sam. & dim.: 13h00 - 15h25 - 19h00 - 21h25
Ven., lun. au jeu.: 19h00 - 21h25 00554798

LES CINEMAS CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com

CINÉMAS ODYSSEE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
INFO-HORAIRE: 543-0055

semaine du 13 au 19 juin
HOMICIDE À HOLLYWOOD (G+DJE)
aucun laissez-passer
sam, dim 13:00-15:45-19:00-21:30
ven, lun au jeu 19:00-21:30

PLUSSE CLOCHE & TRÈS IDIOT (G)
aucun laissez-passer
sam, dim 12:30-14:50-17:00-19:10-21:20
ven, lun au jeu 19:10-21:20

LES RAZMOKET À L'ÉTAT SAUVAGE (G)
sam, dim 12:45-14:40-17:00-19:00-21:00
ven, lun au jeu 19:00-21:00

RAPIDES & DANGEREUX 2 (13+)
aucun laissez-passer
sam, dim 12:30-14:50-17:00-19:10-21:20
ven, lun au jeu 19:10-21:20

MAMBO ITALIANO v.f. (G)
sam, dim 13:15-15:20-17:30-19:30-21:30
ven, lun au jeu 19:30-21:30

TROUVER NÉMO (G)
sam, dim 12:30-14:40-16:50-19:05-21:20
ven, lun au jeu 19:05-21:20

BRUCE LE TOUT-PUISSANT (G)
sam, dim 12:45-14:55-17:05-19:15-21:25
ven, lun au jeu 19:15-21:25

LES INVASIONS BARBARES (13+)
sam, dim 13:00-16:00-18:45-21:15
ven, lun au jeu 18:45-21:15

JONQUIÈRE
2445 St-Dominique

RAPIDES & DANGEREUX 2 (13+)
aucun laissez-passer
sam, dim 12:45-15:00-17:10-19:20-21:35
ven, lun au jeu 19:20-21:35

MAMBO ITALIANO v.f. (G)
sam, dim 13:00-15:00-17:00-19:00-21:00
ven, lun au jeu 19:00-21:00 00554788

GRAZIE MILLE!
à Émile Gaudreault Denise Robert Daniel Louis Steve Galluccio et l'équipe de Cinémaginaire.

«MAMBO ITALIANO FAIT RIRE DE BON COEUR.»
- M-A Lussier, LA PRESSE
«Un rythme infernal...on prend une BONNE PINTTE DE RIGOLADE»
- P.R., JOURNAL DE MONTRÉAL
«Ginette Reno et Paul Sorvino, un DUO IRRÉSISTIBLE. Une comédie REBONDISSANTE et COLORÉE...On se tape constamment sur les cuisses!»
- Claude Deschênes, RADIO-CANADA
«Une recette PARFAITE! On s'émeut et réfléchit à travers les rires! Des ACTEURS EN OR!»
- Steve Bergeron, LA TRIBUNE
«DRÔLE... INTELLIGENT... Aucun défaut à MAMBO ITALIANO Une COMÉDIE D'ÉTÉ d'une qualité EXCEPTIONNELLE.»
- John Griffin, THE GAZETTE
«PISSANT!»
- Davide Gentile, RADIO-CANADA
«ABSOLUMENT CHARMANT! Des événements plus cocasses les uns que les autres!»
- FLASH, TQS
«Une COMÉDIE COLORÉE et RAFRAÏCHISSANTE!»
- Caroline St-Pierre, LE METRO
«CHARMANT et DRÔLE»
- Nathalie Petrowski, LA PRESSE
«DYNAMIQUE, vivant, JUBILATOIRE et d'un bon goût tout à fait SÉDUISANT.»
- Élie Castel, SÉQUENCES
«JE N'AVAIS PAS RI AUTANT DEPUIS LONGTEMPS!»
- Patrice Hennichon, RADIO-ÉNERGIE
«Plus FIN et SUBTIL que My Big Fat Greek Wedding...»
- Bernard Michaud, INDICATIF PRÉSENT
«COMÉDIE RYTHMÉE, TOUCHANTE...un film qui saura plaire à tous les publics!»
- Matthew Hays, MIRROR

Mambo Italiano
UN FILM DE ÉMILE GAUDREULT
GINETTE RENO PAUL SORVINO LUKE KIRBY PETER MILLER SOPHIE LORAIN MARY WALSH CLAUDIA FERRI PIERRETTE ROBITAILLE DINO TAVARONE
SCÉNARIO: ÉMILE GAUDREULT + STEVE GALLUCCIO PRÉSENTÉ PAR DENISE ROBERT DANIEL LOUIS RÉALISÉ PAR ÉMILE GAUDREULT
www.mamboitaliano.ca
Présentement à l'affiche!
CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI CINÉ-ENTREPRISE JONQUIÈRE COMPLEXE J. GAGNON ALMA CINÉMA CHAPLIN DOLBEAU CINÉMA CHAPLIN ROBERVAL
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL DE DEMAIN SON DIGITAL

RAPIDES ET DANGEREUX 2
(Version française de «2 Fast 2 Furious»)
À QUELLE VITESSE TU AIMES ÇA?
À L'AFFICHE JONQUIÈRE DOLBEAU CHICOUTIMI ROBERVAL 13 ANS+
CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINEMAS

Quand l'évolution cloche.
Avant le premier film, ils allaient à l'école.
PLUSSE CLOCHE ET TRÈS ZIDIOT
QUAND HARRY RENCONTRE LLOYD
Version française de Dumb and Dumber: When Harry met Lloyd
Dès aujourd'hui! CHICOUTIMI Ven. & lun. au jeu.: 19h10 - 21h20 Sam. & dim.: 12h30 - 14h50 - 17h00 - 19h10 - 21h20



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30										
CKTV	Matin Express (7h00)		L'été... c'est péché! / Mario Saint-Amand			L'île de Gildor		L'Heure du midi		Providence / Dernière		Cinéma / LA FEMME DE CHAMBRE DU TITANIC (4) avec Olivier Martinez, Romane Bohringer			Princesse Sissi		Histeria!		Sciences point com		Watatatou		Ricardo							
TQS	Pub		110%		Pub		Dynastie		Flash		Le Grand Journal		Sexe et Confidences		Cinéma / JOE KIDD (4) avec Clint Eastwood, Robert Duvall			Les Indices pensables		Les Simpson		Le Grand Journal								
CJPM	Salut, bonjour! (6h00)		Sunset Beach			Les Saisons de Clodine		Visez dans le mille!		La vie à... / Le TVA (11h45)		Le TVA (12h10)		TVA en direct.com		Boutique TVA		Hop la vie!		Beverly Hills		Place Melrose		Le TVA						
TQc	Macaroni tout garni		Urgence nounours		Les Barbotons		SOS Croco!		Cartouche		Malheurs de Sophie		Ramdam		Malcolm		Charlie Brown		L'Effet Dussault		La Période de questions		Téléscience / Le Lien cosmique		SOS Croco!		Cartouche		Malheurs de Sophie	

VOTRE SOIRÉE

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

VENDREDI 13 juin	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir	En santé	Chasse à l'homme / Sébastien Benoit, Jean-Michel Dufaux, Bianca Gervais		L'Or		Zone libre / Raoul Léger, la vérité morcelée		Le Téléjournal/Le Point / Portrait de Christian Tortora		Les Nouvelles du sport		Cinéma / LE JAGUAR (5) avec Jean Reno, Patrick Bruel
TQS	Le Grand Journal (17h00)	Flash	La Porte des étoiles		Jardinons avec Albert	Maison de rêve / Dany Turcotte	Faut le voir pour le croire	Caméra extrême	Le Grand Journal	110%	Cinéma / LES BLACK PANTHERS (3) avec Kadeem Hardison, Bokeem Woodbine		
CJPM	Le TVA 18 heures	Sucré Salé / N. Chouinard	Ma sorcière bien-aimée	Les Joyeux Naufragés	Cinéma / UN DIRECT AU COEUR (5) avec Elvis Presley, Gig Young			Le TVA	Sucré Salé / N. Chouinard	Je regarde, moi non plus / Pierre Gendron		Cinéma / LE PROCES DE... (0h00)	
TQc	Macaroni tout garni	Banza!	...aventures de Lucky Luke		Xcalibur	À la di Stasio / Bistros		Les Grands Documentaires / Constructions géantes		Fêtes fatales	Délirium	Cinéma / MARIO, MARIA ET MARIO (5) avec Giulio Scarpati, Valeria Cavalli	
TV5	Voyage gourmand	Journal FR2	Pyramide	À l'écoute de la police		Paroles de clips (20h45)	Douce France		TV5 Le Journal	Passerpart	Dossiers disparus: frère Jérôme		La Chanson numéro 1
CANAL D	Contact Animal	Phénomènes inexplicables / Les Sociétés sacrées		Seigneurs de la mafia / Mafia russe - Vyacheslav Ivankov		Les Nouveaux Détectives / Indices peu banals		Top Secret - Les Missions de la CIA / Opération Puma		Cinéma / L'OR DU HOLLANDAIS (5) avec Alan Ladd, Ernest Borgnine			
RDI	RDI Junior / Euronews (18h15)	Capital Actions	Le Monde	Entrée des artistes	L'eau, la goutte de vie - Grands Reportages		Le Téléjournal/Le Point		Entrée des artistes	Les Couillises de la Formule 1	Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal / Le Point
RDS	Golf PGA (15h30)	Sports 30	Le Grand Prix Air Canada		Soccer / Pittsburgh - Montréal			Sports 30		Le Grand Prix Air Canada			
S.E.	Orange County (17h55)			La Ressuscitée (19h25)			Terreur sur huit pattes			Pression (22h40)			Jack et Jill (0h15)
VIE	La Santé en vedette	Les Copains	Père et fils en toute confiance		C'est ma vie / Annie Brocoli		Les Mariées de Manhattan		Le sexe dans tous ses états / Sexe à l'hôtel		Ça SEX'plique	Out à Montréal	Cinéma / LE FEU DU SECRET
SERIES+	Sydney Fox l'aventurière		Brigade des mers		Coroner Da Vinci		Témoins silencieux		Hommes en quarantaine	Sexe à New York	Les Soprano		Sydney Fox l'aventurière
Z	Au-delà du réel		Le Teksho	Game Sauce	Farscape		Enquête sur les ovnis		Semaine thématique méchants bolides		Technofolie	Les Secrets du cinéma	Métal hurlant
HISTORIA	L'Histoire à la une		Artisans de notre Histoire / Jean Cournoyer		Grandes Destinées / Olof Palme		Les Têtes brûlées		Cinéma / PORTÉ DISPARU (3) avec Jack Lemmon, Sissy Spacek				
ÉVASION	Saveurs d'ailleurs	Vive la vie de camp	Voyage pratique	Vidéo Guide		Plaisirs de Grèce	À vélo	Tous les fous sont dans la nature	En plein parc	Lonely Planet		Entrada	Véio Mag
CBJET	CBC News: Canada Now		Mr. Bean		Royal Canadian Air Farce	The Red Green Show	Halifax Comedy Festival	Made in Canada	The National		The National - 2nd Edition	Cinéma / THE BIRDS (1) avec Tippi Hedren, Rod Taylor	
CFCF	News		Access Hollywood	etalk Daily	W-5 / Bear Lady		the eleventh hour		Law & Order: SVU		CTV News	News	Open Mike with Mike Bullard (0h05)
WVNY	News	ABC News	Dharma & Greg	Will & Grace	NBA Basketball / Finale: Spurs - Nets			News		Nightline (23h35)	Jimmy Kimmel Live (0h05)		
WCAX	News		CBS News	Entertainment Tonight	Baby Bob	Yes, Dear	Hack		48 Hours Mystery		Late Show with David Letterman (23h35)		
WPTZ	News	NBC Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Dateline NBC			Law & Order: SVU		The Tonight Show (23h35)			
WCFE	BBC News	Nightly Business	The Newshour		People Near Here	Wall Street Week	Silver Thread Through the West		Now with Bill Moyers		BBC News	Charlie Rose	
FOX	Drew Carey	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld	Fastlane			Smallville		That '70s Show	Celebrity Justice	Elimidate	
TSN	U.S. Open Golf / 2e ronde (10h30)		Sportscentre	TSN Profile	U.S. Open Golf / 2e ronde			Sportscentre		Best of the U.S. Open			
SPNET	Sportsnetnews	NBA Action	Baseball / White Sox - Blue Jays			Sportsnetnews		NBA Action	The Golf Report	Sportsnetnews			
ARTV	Zachary Richard		Auteur libre / Pierre Nadeau	d.	Metropolis		Cinéma / SAUVE-MOI (4) avec Roschdy Zem, Rona Hartner		L'Actors Studio / Michael Caine		Blanche		
GLOBAL	Global News	Global National	Train 48	Entertainment Tonight	Baby Bob	NBA Basketball / Finale: Spurs - Nets			Global News	Global Sports	Entertainment Tonight (0h05)		

Cet été, prenez la route par surprise.

CHRYSLER

Voici ma voiture.

Chrysler Sebring 2004

Équipée comme suit : Moteur de 2,4 L à DACT et 16 soupapes • Climatiseur • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Transmission automatique à 4 vitesses • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Télédévrouillage • Banquette arrière à dossier divisé 60-40 rabattable • Système antidémarrage Sentry Key^{MD}

0%* DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS

OU LOUEZ À

259 \$[†]
par mois.

Location de 48 mois.

Options de location de 48 mois offertes[†]

Mensualités	Comptant initial
279 \$	1 725 \$
316 \$	0 \$

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Comptant initial de 2 650 \$ ou échange équivalent.
Transport et taxe sur le climatiseur inclus.



Chrysler PT Cruiser 2003

Équipée comme suit : Moteur de 2,4 L à DACT • Climatiseur • Transmission manuelle à 5 vitesses • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Régulateur de vitesse • Télédévrouillage • Rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Roues de 16 po en aluminium • Suspension Grand Tourisme • Banquette arrière à dossier 65-35 repliable et rabattable • Glaces à écran solaire • Système antidémarrage Sentry Key^{MD}

0%* DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS

OU LOUEZ À

269 \$[†]
par mois.

Location de 48 mois.

Options de location de 48 mois offertes[†]

Mensualités	Comptant initial
299 \$	1 550 \$
332 \$	0 \$

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Comptant initial de 2 900 \$ ou échange équivalent.
Transport et taxe sur le climatiseur inclus.



Chrysler Intrepid ES 2004

Équipée comme suit : Moteur V6 de 3,5 L et 24 soupapes, 250 ch • Toit ouvrant à commande électrique • Siège du conducteur à réglage électrique • Climatiseur • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Régulateur de vitesse • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Freins à disque aux 4 roues • Roues de 16 po en aluminium • Télédévrouillage • Phares antibrouillards • Système antidémarrage Sentry Key^{MD}

LOUEZ À

279 \$[†]
par mois.

Location de 48 mois.

Options de location de 48 mois offertes[†]

Mensualités	Comptant initial
329 \$	1 725 \$
367 \$	0 \$

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Comptant initial de 3 975 \$ ou échange équivalent.
Transport et taxe sur le climatiseur inclus.



La meilleure protection que nous ayons jamais offerte sur tous nos véhicules Chrysler 2003 et 2004.



Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le moteur et la transmission, et assistance routière 24 heures sur 24.**

chrysler.ca

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE

DIPLÔMÉS
Rabais jusqu'à 1000!

* Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail de modèles neufs en stock seulement. Pour usage personnel seulement. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Transport et taxe sur le climatiseur (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. * 0% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur la plupart des modèles de berline Chrysler Sebring 2004 et de Chrysler PT Cruiser 2003. † Tarifs mensuel pour 48 mois établis pour la berline Chrysler Sebring LX 2004 avec l'ensemble 24H + AJF, la Chrysler PT Cruiser 2003 avec l'ensemble 27E et la Chrysler Intrepid ES 2004 avec l'ensemble 27L + GWA. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Transport et taxe sur le climatiseur inclus. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. ** Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails et les conditions. ‡ Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule. Cette offre exclut la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge du Québec



Détente

Bridge

Jean-François Boucher

NO 1590

SOLUTION MINEURE

Pour résoudre le problème d'aujourd'hui, il vous faudra encore vous servir de vos connaissances en probabilité. Ce sont cependant des notions très simples, acquises lors de la deuxième session de cours de bridge, sur le jeu du déclarant, c'est-à-dire "La Série Carreau".

Tous vulnérables.
Sud donneur.

NORD
♠ V 8 7
♥ V 8 7
♦ AV 10 9 7
♣ D 8

SUD
♠ AR
♥ AR 9 3
♦ R 8
♣ A 10 9 7 4

Ouest Nord Est Sud
Passe 3 S-A Tous passent.

Ouest entame du quatre de pique. Quel est votre plan de jeu ?

Vous pouvez compter six levées certaines : deux piques, deux cœurs, un carreau et un trèfle. Il faudra évidemment trouver les plis manquants dans l'une des deux mineures. Comme vous détenez encore un arrêt de pique, vous pouvez donner la main une fois aux adversaires. En regardant la suite carreau, le contrat est dans la poche. À trèfle, à cause de la valeur des cartes intermédiaires, il est possible de prendre la double impasse contre Est. Voici comment combiner le maximum de chance : À la levée numéro deux, jouez le huit de carreau et couvrez-le avec le neuf du mort. Si Est gagne, la couleur rapportera trois levées supplémentaires. Si le neuf conserve la levée, appelez la Dame de trèfle et laissez-la courir si Est ne couvre pas. Si Est couvre, gagnez de l'As et concédez le Valet pour faire trois levées supplémentaires dans la couleur. Si la Dame perd au Roi, vous gagnez le retour pique, retournez au mort en jouant le Roi de carreau couvert de l'As et laissez maintenant courir le huit de trèfle.

♠ V 8 7
♥ V 8 7
♦ AV 10 9 7
♣ D 8

♠ D 9 6 4 2
♥ 6 2
♦ 6 3
♣ V 6 5 2

♠ 10 5 3
♥ D 10 5 4
♦ D 5 4 2
♣ R 3

♠ AR
♥ AR 9 3
♦ R 8
♣ A 10 9 7 4

La double impasse à trèfle gagne dans 75%, alors que l'impasse à carreau n'est qu'à 50%.

jfrs@videotron.ca

le QUOTIDIEN
du Saguenay - Lac-Saint-Jean
progrès dimanche

Un monde accessible...

Internet

www.cyberpresse.ca

Mot mystère

PEINTRES - Un mot de 9 lettres

S	F	M	A	S	A	C	U	Y	P	O	H	U	N	T
P	L	C	A	N	G	I	S	Y	I	L	A	D	I	A
O	C	E	R	G	I	N	T	E	G	L	R	R	L	L
R	I	V	A	L	Z	A	E	N	E	I	E	A	O	E
O	I	U	T	T	A	S	M	M	R	R	I	H	C	N
D	R	O	S	A	S	B	O	O	O	T	G	C	Z	T
T	N	R	N	U	S	N	A	R	D	U	A	N	O	A
C	E	P	R	E	A	R	E	T	G	O	S	A	R	N
H	P	F	E	R	R	A	R	I	E	H	S	L	O	G
E	S	R	F	O	R	F	T	T	E	Y	E	B	R	U
N	T	A	Y	U	O	F	S	E	U	D	M	D	C	Y
K	E	O	B	B	B	E	E	G	T	O	L	L	A	C
O	I	E	I	L	E	T	N	U	I	U	T	O	G	R
I	N	L	A	E	R	R	E	P	Z	E	V	A	N	A
S	L	O	W	V	T	E	S	S	A	I	F	L	A	M

ABATE	DOU	NAVEZ	ROPS
AERTSEN	EPSTEIN	NOLDE	ROSA
ARROYO	ERNST	ORCAGNA	ROUBLEV
ASAM	FERRARI	OROZCO	RUBENS
AUDRAN	GRECO	PERREAL	SIGNAC
BILL	GROSZ	PIOMBO	SODOMA
BLANCHARD	GUYS	PROUVE	STAEEL
BORRASSA	HEDA	PUGET	TALENT
BUFFET	HUNT	RAFFET	TANGUY
CALLOT	LAM	RENOIR	TESSAI
COLIN	MARC	RIVALZ	TON
CUYP	MENGS	ROBERT	UTRILLO
DALI	MESSAGIER	RODCHENKO	WOLS
DORE	METSU	ROMNEY	

Solution du dernier problème : TREBUCHET

13 juin 2003

N° 314

Mots croisés

HORIZONTALEMENT

- 1 Extrêmement.
- 2 Servait à chauffer le lit - Reflets d'une perle.
- 3 Conduire un avion - Fournie.
- 4 Ne circule pas en Grèce - Région aride du Pakistan et de l'Inde - Dieu solaire de l'Égypte antique.
- 5 Spécialiste de la religion.
- 6 De là - Perte totale de la mémoire.
- 7 Pièce de charpente - Matière fécale moulée.
- 8 Courroies - Elle est fétide.
- 9 Élaboré - Expression de la voix - Premier dans une numérotation.
- 10 Qui m'appartient - Retient une chambre dans un hôtel.
- 11 Percevoir par l'ouïe - Fourrage.
- 12 Crie, en parlant du daim - Institués.

VERTICALEMENT

- 1 Qui éprouve de grandes difficultés à se mouvoir - On y navigue.
- 2 Très sale - Spectacle au pays des sushis - Qui témoigne d'un goût délicat.
- 3 Un beau morceau - Aigle d'Australie.
- 4 Fille d'Harmonia - Air qui sort des poumons.
- 5 Distinctement - Venu au monde.
- 6 Effronté - Rad.
- 7 Qui est conforme aux mœurs - Mesure un tas de bois.
- 8 Erbium - Son parfum est agréable - Tenter.
- 9 Habitation propice à l'intimité - Tsigane.
- 10 Chiens - Un endroit sec.
- 11 Multitude - Production artistique.
- 12 Sainte - Signe de tête - Lac écossais.

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

13 juin 2003

MC591

Solution du n° 590

1	D	E	S	I	D	E	R	A	T	A	C	
2	E	S	T	R	A	D	E	A	P	R	E	
3	S	T	E	R	N	U	T	A	T	I	O	N
4	I	R	E	S	C	A	P	E	U	T		
5	N	A	I	S	A	M	E	M	E	R		
6	F	I	L	O	U	T	E	R	I	E	A	
7	E	L	L	E	C	R	U	E	L			
8	C	R	U	V	U	L	E	R	U			
9	T	E	T	E	R	V	I	T	R	E		
10	I	L	E	U	S	S	O	N	O	R		
11	O	U	R	S	T	R	I	C	E	P	S	
12	N	E	E	C	U	R	A	T	E	E		

Ciné-télé

VENDREDI 13 JUIN

12h30

TV5 — LE CHAMP DOLENT, LE ROMAN DE LA TERRE. 861508 (2e de 4). Fr. 2002. Chronique de H. Baslé avec Jean Yanne, Yolande Moreau et Maurice Benichou. - Un agriculteur français se remémore les étapes importantes de sa vie, de l'entre-deux-guerres jusqu'à l'an 2000. (1h30)

13h00

CANAL D — ROBOCOP 4590435 (3) É.-U. 1987. Science-fiction de P. Verhoeven avec Peter Weller, Nancy Allen et Ronny Cox. - À Detroit, au 21e siècle, le corps d'un policier assassiné sert de soutien à un androïde programmé pour lutter contre les malfaiteurs. (2h)

CANAL VIE — UNE AFFAIRE PERSONNELLE 3864400 (4) (A Private Matter). É.-U. 1992. Drame social de J. Micklin Silver avec Sissy Spacek, Aidan Quinn et Estelle Parsons. - Dans les années 1960, un couple décide de recourir à l'avortement après avoir appris que son bébé risquait de naître infirme. (2h)

13h30

CKTV — LA FEMME DE CHAMBRE DU TITANIC 529684 (4) Fr. 1997. Comédie dramatique de B. Luna avec Olivier Martinez, Romane Bohringer et Aitana Sanchez Gijon. - Grâce à ses talents de conteur, un jeune ouvrier fait croire à son entourage qu'il a vécu une folle nuit d'amour avec une belle inconnue. (2h)

14h00

TOS — JOE KIDD 530619 (4) É.-U. 1972. Western de J. Sturges avec Clint Eastwood, Robert Duvall et John Saxon. - Un rancher engagé dans une expédition punitive contre des Mexicains finit par s'allier à ceux-ci. (2h) Film inscrit sous réserves.

20h00

CJPM - CFER — UN DIRECT AU COEUR 19145 (5) (Kid Galahad). É.-U. 1962. Drame de P. Karlson avec Elvis Presley, Gig Young et Joan Blackman. - Un jeune fermier devient un habile boxeur malgré de nombreuses embûches. (2h)

23h00

TOS — LES BLACK PANTHERS 131771 (3) (Panther). É.-U. 1995. Chronique de M. Van Peebles avec Kadeem Hardison, Bokeem Woodbine et Joe Don Baker. - Un vétéran du Vietnam se joint à un groupe de Noirs décidés à freiner la violence exercée à leur endroit par la police d'Oakland. (2h30 appr.) Film inscrit sous réserves.

CANAL D — L'OR DU HOLLANDAIS 2299874 (5) (The Badlanders). É.-U. 1958. Western de D. Daves avec Alan Ladd, Ernest Borgnine et Claire Kelly. - Deux hommes veulent voler de l'or dans une mine. (2h)

23h30

CKTV — LE JAGUAR 9421752 (5) Fr. 1996. Comédie de F. Veber avec Jean Reno, Patrick Bruel et Harrison Love. - Un jeune joueur professionnel parisien a été choisi par un Indien d'Amazonie afin qu'il aille récupérer son âme dans la forêt. (2h05)

00h00

CANAL VIE — LE FEU DU SECRET 8280882 (2h) Voir jeudi, 13h00.

00h03

CJPM - CFER — LE PROCES DE BELLIQUO 13356 (5) (The Motherlode of the Yukon). Can. 1996. Aventures de M. Simenon avec Wadek Stanczak, Michael Lamport et Michèle Barbara Pelletier. - Au Yukon, un chercheur d'or français est injustement condamné à la pendaison pour meurtre. (2h)

Horoscope

VENDREDI, LE 13 JUIN 2003

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Cessez de vous sacrifier pour les autres. Après tout, certaines personnes ne méritent pas cette gentillesse et cette amabilité qui vous caractérisent. N'oubliez pas l'être aimé, vous le négligez et il en souffre. N'abusez pas de vos forces pour des futilités, sachez les économiser. La santé est un bien trop précieux.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Ne prenez pas de décisions sur un coup de tête. Vous pourriez le regretter. Pesez bien le pour et le contre et ce, dans tous les domaines. Le jour est bien choisi pour un petit dîner en tête-à-tête. L'être aimé appréciera ce côté romantique que vous déployez si bien quand vous le voulez. Au plan santé, la forme est à son maximum après ces dernières semaines oisives.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Votre budget ne vous permettra pas certaines petites folies aujourd'hui. Pensez-y deux fois avant d'acheter. Dites-vous qu'il y a des aubaines durant toute l'année. Si vous êtes seul, c'est que vous êtes victime de votre instabilité émotive. Vos yeux vous créent des problèmes. Voyez un spécialiste. Ne négligez pas cet organe vital.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Votre style de vie tourne autour de la passion et des aventures. Au travail, vous vous ambitionnez à fournir davantage d'efforts, à accroître votre valeur personnelle et à développer vos sens pratiques, en particulier en ce qui concerne l'argent. Vous détestez les soucis financiers. Il vous faudra apprendre à faire des compromis si vous vivez une relation de couple.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Profitez de vos moments libres pour planifier votre travail. Il serait utile de repenser vos méthodes afin d'améliorer votre rendement et d'éviter les pertes de temps. Et puis, prenez l'habitude, même si cela va à l'encontre de vos goûts qui sont de vivre au présent, de préparer chaque jour la liste des travaux à accomplir pour le lendemain.

Vierge: du 24 août au 22 septembre
Vu de l'extérieur, votre vie sociale s'organise autour d'un but précis; vous voulez séduire, convaincre, charmer. Vous saurez vous mettre au service des autres, car il y a un côté un peu Don Quichotte dans votre personnalité. On recherchera volontiers vos conseils, votre bonhomie sera souvent un réconfort pour ceux qui traversent des épreuves. En amour, il vous sera très difficile de vous satisfaire d'amourettes faciles.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre
Votre équilibre et votre ténacité caractériseront cette journée. En amour, quelque passionné, vous hésitez à le montrer tant est grande votre pudeur; par contre, vous aimez faire partager vos goûts et vos ambitions. Au travail, vous vous sentez de la race des bâtisseurs parce que vous savez prendre votre temps afin d'atteindre vos buts.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre
La douceur, la sagesse et la sincérité vous apporteront une vie sentimentale de qualité. N'hésitez pas à mettre en pratique ces qualités que vous possédez à un haut degré. Vous prendrez avec une certaine philosophie les petits contretemps inévitables. Ne renoncez pas à vos engagements, car vous atteindrez vos buts. Soyez incisif et ayez de la suite dans les idées.

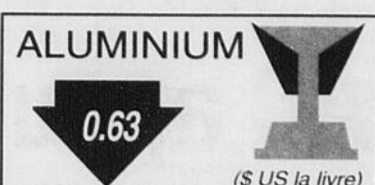
Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre
Préparez avec soin votre travail du lendemain. Plusieurs chances vont se présenter mais aussi des concessions pénibles à votre orgueil. Vous aurez l'occasion de nouer une nouvelle amitié qui vous sera très bénéfique. Côté du cœur, la personne qui vous aime aura des idées nouvelles, originales, séduisantes et le dialogue ira bon train. Méfiez-vous des indiscretions.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier
En amour, une chance insolente vous poursuit et cela va durer, mais ne cherchez pas à avoir tous les cœurs. Vous risquez de vous disperser et de perdre la tête. Ne vous mettez pas dans des situations trop délicates. Mettez de l'ordre dans vos comptes. A la maison, on s'étonne de vous voir les pieds ne portant plus sur terre.

Verseau: du 21 janvier au 19 février
Vous aurez à résoudre des problèmes de procédure dans votre travail. Il est possible que cela exige un court voyage. Au foyer, soyez réceptif et diplomate et n'oubliez surtout pas de vous souvenir d'un anniversaire important. Vous éviterez ainsi des réactions émotives. N'abandonnez pas l'exercice de vos sports préférés. Ils sont excellents pour vous maintenir svelte et en santé.

Poissons: du 20 février au 20 mars
Ne perdez pas contact avec la réalité quotidienne. Plusieurs tâches que vous avez délaissées mériteraient votre attention. Physiquement, vous aurez beaucoup d'énergie à dépenser. Sur le plan sentimental, des changements s'imposent, mais ne vous faites pas trop d'illusions sur une amélioration de vos rapports avec l'être aimé. Il faudra quelque temps.

Le rythme des affaires



Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	402.56 \$	0.12 \$	87164000
S&P/TSX 300	7106.86 \$	6.09 \$	142974000
CDNX	1106.76 \$	2.34 \$	22616000
DOW JONES	9196.55 \$	13.33 \$	212512000
NASDAQ/USA	1653.62 \$	7.60 \$	n/d
NASDAQ/Canada	311.51 \$	3.15 \$	0

Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	9.36	8.81	9.00	-0.84
Air Canada	AC	1.36	1.00	1.17	-0.67
Alcan Incorporated	AL	44.08	43.25	44.00	0.50
Alimentation Couche-Tard	AIT	30.49	30.30	30.30	-0.10
Altera	ATD.B	14.00	13.90	13.90	-0.10
Amisk	ATF	0.07	0.06	0.06	-0.00
Arc Energie	AS.A	1.00	1.00	1.00	-0.09
B.C. Gaz	AET.UN	12.83	12.55	12.60	-0.20
Bank of Montreal	BCG	0.00	0.00	39.48	0.00
Bank of Nova Scotia	BMO	41.94	41.45	41.94	0.25
Barrick Gold Corp	BNS	60.75	60.21	60.61	0.06
BCE Emergis Inc.	ABX	24.41	24.09	24.28	-0.21
BCE Inc.	IFM	7.55	7.41	7.45	-0.04
Bell Canada Int'l	BCE	31.03	30.70	30.70	-0.36
Bombardier CL A	BI	2.67	2.60	2.60	-0.01
Bombardier Inc.	BBD.A	4.76	4.58	4.74	0.15
CAE Inc	BBD.B	4.45	4.25	4.43	0.20
Cambior	CAE	5.45	5.32	5.32	-0.05
Campbell Res.	CBJ	1.73	1.70	1.70	-0.02
Canada Life	CCH	0.38	0.37	0.37	-0.00
Canadian Natural Res.	CL	45.78	45.30	45.77	0.11
Canadian Oil Sands	CNQ	57.39	56.32	56.85	-0.07
Canadian Pacific Railway	COS.UN	35.20	35.15	35.18	-0.71
Canadian Tire	CP	31.85	31.36	31.55	0.00
Canam Manac Group	CTRA	35.90	35.50	35.72	-0.12
Cascades Inc.	CWB	32.70	32.05	32.58	0.33
CGI Group Inc.	CAM.A	3.80	3.72	3.75	0.00
CIBC	CFP	7.80	7.70	7.78	-0.02
CN Railway Company	CAS	12.96	12.50	12.95	0.48
Cogeco Cable Inc.	GIB.A	8.42	8.15	8.20	-0.01
Cognac Inc.	CM	53.38	52.60	53.20	0.20
Cossette Com. Group	CNR	69.63	68.70	69.33	0.05
CP Ships	CCA	19.50	19.50	19.50	0.00
Dofasco Inc.	COG	0.00	0.00	n/d	0.00
Dominar	KOS	12.70	12.50	12.50	-0.02
Du Pont Canada	TEU	22.50	22.20	22.24	-0.26
Echo Bay Mines	DFS	27.90	27.66	27.90	0.32
Eiger tech.	DTC	14.99	14.71	14.80	-0.19
Emera	DUP.A	21.67	21.60	21.66	0.03
Enerplus	ECO	0.00	0.00	n/d	0.00
Falconbridge Ltd	AXA	0.63	0.60	0.60	-0.03
Four Seasons Hotels	EMA	17.74	17.43	17.74	0.29
Gaz Métropolitain	ERF.UN	32.65	31.69	32.05	-0.40
GEAC Computer Corp	FL	18.95	18.40	18.80	0.10
Great-West Lifeco	FSH	55.75	54.50	55.37	0.42
Hudson's Bay	GZM.UN	19.05	18.95	19.05	0.10
Imperial Oil	GAC	5.76	5.60	5.71	0.01
Inco Limited	GWO	41.51	41.20	41.38	0.03
Industrial Alliance	HBC	9.90	9.20	9.80	0.47
Investors Group	IMO	47.00	46.80	46.80	-0.17
Jean Coutu Group	N	28.15	27.70	28.07	0.00
Laurentian Bank	IAG	37.44	37.00	37.25	0.00
Loblaws Cos.	IGI	27.70	27.26	27.60	0.20
Maax Inc.	PJC.A	16.15	15.90	15.95	-0.05
Magna International	LB	26.00	25.87	25.91	-0.04
Manitoba Telcom	L	62.87	61.25	61.55	-1.35
Maple Leaf Foods Inc.	MXA	18.78	18.60	18.60	0.06
Metro Inc.	MGA	99.70	94.20	95.20	0.60
Molson Inc.	MBT	39.00	38.85	38.99	0.06
National Bank	MFI	10.74	10.60	10.70	0.05
Noranda Inc.	MRU.A	19.94	19.85	19.90	0.00
Nortel Networks	MOLA	37.40	37.05	37.30	0.20
Nova Chemicals Corp.	NA	35.99	35.60	35.77	-0.18
Pangeo Pharma	NRD	13.37	13.15	13.32	0.10
Pepsi Bottling Group Inc.	NT	4.36	4.27	4.27	-0.02
Petro-Canada	NCX	26.40	25.70	26.20	0.01
Placer Dome	PIL	0.71	0.68	0.71	0.02
Potash Corp	PBG	3.20	3.01	3.10	0.13
Power Corp	PCA	56.31	55.66	56.20	0.03
Power Financial	PDG	15.74	15.31	15.68	0.15
Precision Drilling Corp.	POT	83.39	82.43	83.39	1.56
Pro AMS	POW	43.59	43.30	43.59	0.19
Quebecor Inc.	POW	45.25	44.40	45.15	0.15
Quebecor World	PD	54.78	53.60	54.41	0.01
Rogers Comm. Inc.	PAM.UN	20.40	20.32	20.34	0.08
Royal Bank	QBR.B	15.49	15.35	15.37	0.02
Saputo Inc.	IOW	26.05	25.55	25.70	-0.10
Sears Canada	RCIB	20.77	20.35	20.58	0.14
SFK Pulp Fund Units	RY	59.40	59.05	59.20	-0.23
Shaw Communications	SAP	28.15	27.15	27.50	0.20
Shell Canada	SCC	17.12	16.90	17.09	-0.05
Sleeman Breweries Ltd	SJR.B	7.90	7.72	7.85	0.00
Slocan Forest Prod.	SJC	17.95	17.73	17.80	-0.15
SNC-Lavalin	SHC	54.75	53.02	53.50	0.05
Sobeys Inc.	ALE	9.84	9.64	9.68	-0.07
Stelco Inc.	SFF	7.39	6.90	7.01	-0.19
Sun Life Financial	SNC	38.80	38.42	38.69	-0.01
Suncor Energy Inc.	SBY	36.75	36.10	36.60	0.42
Superior Propane Inc. Fund	STEA	1.79	1.48	1.58	-0.18
Talisman Energy Inc.	SLF	28.86	28.41	28.85	0.28
TD Bank	SU	26.60	26.16	26.59	0.29
Teck Cominco Corp.	SPF.UN	20.83	20.71	20.82	0.00
Telus Corporation	TLM	63.00	61.10	61.45	-0.90
Tembec	TD	38.03	37.51	37.94	0.21
Torstar Corp.	TEK.B	11.34	11.05	11.17	0.00
Transalta Corporation	T	23.42	23.00	23.02	-0.08
Transat AT	TBC	7.39	7.15	7.20	-0.15
Transcanada Pipe	TSB	25.70	25.41	25.41	-0.09
Transcanada Power	TA	18.30	17.94	18.19	0.29
Transcontinental Inc.	TRZ	4.60	4.42	4.42	-0.13
Trisec Canada Inc.	TRP	25.50	25.10	25.45	0.47
Unifont	TPLUN	34.75	34.25	34.60	0.25
Van Houtte Inc.	GRT.A	32.89	31.90	32.89	0.00
Wescast Industries	TZC	14.50	14.25	14.31	-0.08
Weston George Ltd	UNF.A	0.65	0.61	0.61	-0.07
	VH	14.00	13.90	13.95	-0.05
	WCS.A	36.50	35.30	36.50	1.22
	WN	105.50	104.01	104.35	-0.65

TORONTO

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	4.27	-0.02	30830723
T D CAPITAL TRUST	TDD.M	116.78	2.98	25000000
AIR CANADA	AC	1.17	-0.67	19726055
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	4.43	0.20	12894173
ABITIBI	A	9.00	-0.84	11134046
T V I PACIFIC INC	TVI	0.08	0.00	7939822
WHEATON RIVER	WRM	1.56	-0.01	5426618
HEMOSOL INC	HML	0.79	-0.46	3565444
IVANHOE ENERGY INC	IE	1.45	0.19	3558615
BIOMIRA INC	BRA	6.05	0.86	3046604

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
ANGIOTECH PHARM	ANP	52.15	4.45	1347607
T D CAPITAL TRUST	TDD.M	116.78	2.98	25000000
TELUS	BT.PRC	76.25	1.75	300
FAIRFAX FINANCIAL	FFH	185.15	1.65	60244
POTASH CORP	POT	83.39	1.56	85021
ALLIANCE ATLANTIS	AAC.A	21.50	1.56	7251

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BURLINGTON	B	72.41	-2.55	13443
HARRIS STEEL GROUP	HSG.A	18.00	-1.54	1000
Cdn Utilities LTD	CU	53.50	-1.40	27911
LOBLAW COS LTD	L	61.55	-1.35	150415
T D MORTGAGE INVNT	TDB.M	104.25	-1.26	45000
DOMTAR INC	DTC.PRA	27.30	-1.20	100

NEW-YORK

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	3.17	-0.01	119745000
FREDDIE MAC	FRE	47.35	-2.95	34473600
LUCENT	LU	2.22	-0.02	34416200
CALPINE CORP	CPN	6.80	0.70	28716700
TEXAS INSTRUMENTS	TXN	18.49	-0.37	26678700
AOL TIME WARNER	AOL	15.87	0.14	20625500
PFIZER INC	PFE	33.52	0.24	17563000
MOTOROLA INC	MOT	9.05	0.20	17216800
GENERAL ELECTRIC	GE	31.07	0.09	16943400
NOKIA CORP ADS	NOK	17.33	-0.47	16670300

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	72400.00	400.00	320
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.B	2415.00	15.00	8890
CONSOLIDATED ED	ED.PRC	95.50	7.50	5500
OHIO EDISON CO	OEC.PRC	79.00	5.11	200
OHIO EDISON CO PF	OEC.PRA	79.00	5.00	400
ALLEGANY CORP	Y	202.00	5.00	5400

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
WASHINGTON POST CO	WPO	726.30	-6.49	12000
DUQUESNE LIGHT PF	DQU.PR.D	38.75	-5.25	500
XCEL ENERGY INC PF	XEL.PR.B	73.10	-4.40	990
XCEL ENERGY INC PF	XEL.PR.A	60.00	-3.75	100
PECO ENERGY CORP	PE.PR.C	89.96	-3.54	1100
DUQUESNE LIGHT PF	DQU.PR.B	30.10	-3.40	940

NASDAQ

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	5.58	0.16	66445481
MICROSOFT CORP	MSFT	24.99	0.11	66227326
SIRIUS SATELLITE	SIRI	2.01	-0.04	61037999
INTEL CORP	INTC	22.14	0.25	59514912
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	17.78	0.18	50733157
ORACLE CORPORATION	ORCL	13.33	0.06	40772834
JDS UNIPHASE CORP	JDSU	4.00	-0.01	25362057
APPLIED MATERIALS	AMAT	15.62	-0.14	24475109
NEXTEL	NXTL	14.86	0.11	22019357
BROCADE	BRCD	6.54	-0.13	20796948

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
OPS TEST DO NOT	QMON	317.34	61.80	0
CHARLES RIVER	CRAI	27.95	4.03	179406
TARO	TARO	56.01	3.94	1025936
COCA COLA BOTTLING	COKE	61.34	3.45	12009
ANGIOTECH	ANPI	38.80	3.43	2989131
TEVA PHARM IND	TEVA	54.91	3.34	8261850

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
FARMER BROTHERS CO	FARM	332.00	-8.79	100
INTERMUNE INC	ITMN	16.74	-8.36	18047733
724 SOLUTIONS INC	SVNX	0.03	-3.33	10000
BALDWIN & LYONS	BWINB	23.39	-2.08	20400
FIRST FINANCIAL	THFF	54.65	-2.03	4100
NATIONAL WSTRN	NWLIA	108.16	-1.84	3200

Industries Tanguay opère 50 mises à pied à Saint-Prime

SAINT-PRIME (ChP) - Industries Tanguay de Saint-Prime doit mettre temporairement à pied une cinquantaine de travailleurs.

Même si ce n'est pas vraiment le bon temps pour annoncer une pareille nouvelle, les employés, principalement ceux qui travaillent à la production de machinerie forestière, devront payer la facture à compter du 27 juin prochain pour un temps indéterminé.

Denis Larouche, président du syndicat aux Industries Tanguay trouve aberrant que les gens qui seront mis à pied devront faire deux semaines d'attente pour le chômage quand on connaît les surplus des caisses et la part de responsabilité que les gouvernements doivent assumer, en ce qui concerne la lenteur avec laquelle le dossier du bois d'oeuvre est traité.

«Ils ne semblent pas pressés de régler le problème et les médias ne mettent pas assez d'emphase là-dessus. Le bois dans la région, c'est beaucoup plus que les moulins, c'est tout un monde et il faudrait que ça se règle avant que les 75 employés qui travaillent encore dans l'usine reçoivent une lettre du même genre. Plutôt que de parler du SRAS ou de la vache folle qui ne sont que des cas isolés et peu représentatifs de l'économie, on pourrait frapper dans la crise du bois d'oeuvre qui menace vraiment les régions», explique Denis Larouche qui insiste pour dire que des annonces de ce genre

Siège social de Développement économique Canada

Le recteur de l'UQAC appuie André Harvey

par Denis Bouchard

(DB) - L'idée du député André Harvey de revendiquer la décentralisation du siège social de Développement économique Canada (DEC) vient de rallier le recteur de l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC), Michel Belley.

Président de la délégation régionale du Sommet des régions de l'automne dernier et coprésident de la Commission d'étude sur la maximisation des retombées économiques de l'exploitation des ressources naturelles, M. Belley a fait savoir, hier, à André Harvey que sa démarche s'inscrit dans une des recommandations de ladite commission.

«Pour connaître l'impact de l'établissement de services publics en région, a dit Michel

Belley, au cours d'un entretien, qu'il suffise de référer au Centre des données fiscales de Jonquières. Après 20 ans, on est plus en mesure de saisir l'impact des transferts de fonctionnaires vers les régions.»

La semaine dernière, André Harvey a dévoilé son intention de demander au gouvernement fédéral de décentraliser la gestion et déconcentrer les fonctionnaires de DEC. Au Québec, DEC compte 475 employés, dont seu-

lement 73 sont répartis dans les régions ressources. La majorité des fonctionnaires de l'agence se trouvent dans les régions centrales, soit 402.

«On ne pas faire autrement qu'être derrière lui. Nous demandons la même chose au gouvernement du Québec, plus particulièrement pour le ministère des Ressources naturelles», souligne M. Belley.

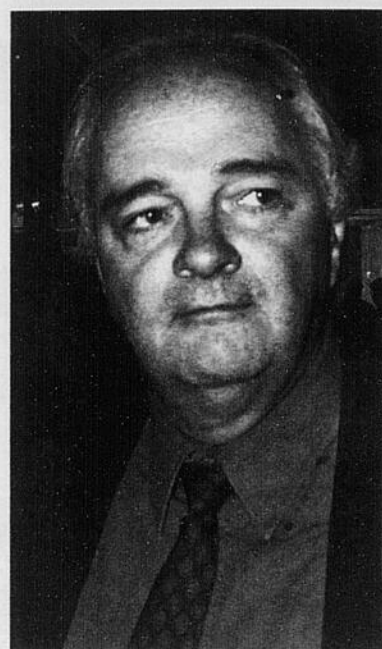
L'appui du recteur de l'UQAC suit celle du préfet de la MRC du Fjord-du-Saguenay, Jean-Marie Claveau, qui, la veille, a souhaité que le projet du député libéral de Chicoutimi-le Fjord se concrétise. M. Claveau talonne Québec pour qu'il déconcentre le ministère des Ressources naturelles. Il a évalué à plus de 500 fonctionnaires pour la région l'impact de la déconcentration du ministère.

André Harvey propose la mise

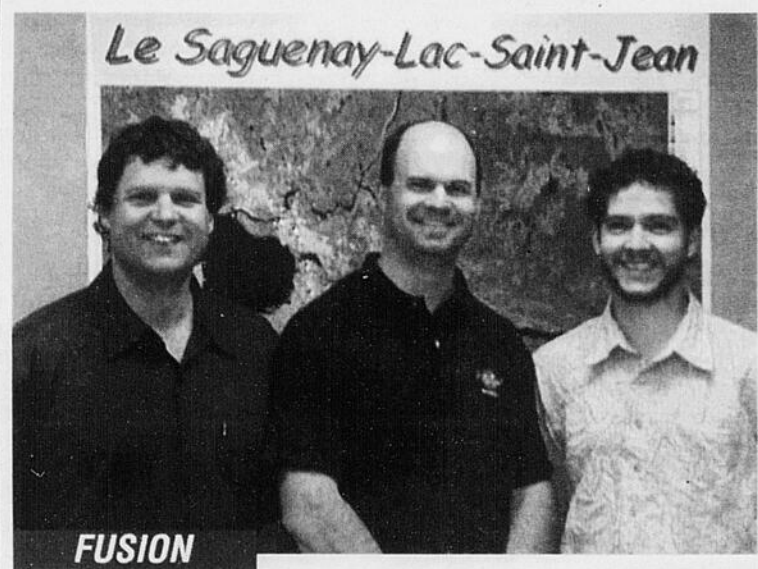
sur pied d'un Bureau du Canada dans les régions, qui deviendrait un guichet unique des services fédéraux. On y retrouverait, entre autres, DEC, Patrimoine Canada, Environnement Canada, Santé Canada et Industrie Canada.

Toujours selon le député Harvey, l'implantation d'un Bureau du Canada aurait de multiples impacts: valorisation du rôle de l'UQAC (le demande de formation augmenterait), rétention et attraction des compétences des jeunes et installation de nouvelles familles.

Le gouvernement canadien également trouverait son change, d'après M. Harvey, en rapprochant sa gestion des citoyens, en ayant une présence permanente et une plus grande visibilité et un engagement clair à l'égard des régions et des inégalités économiques qu'ils vivent.



Le recteur de l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC), Michel Belley. (Archives)



Le groupe Madie et Nippour Géomatik fusionnent. Sur la photo, on reconnaît: Stéphane Riverin, Dave Gosselin et Carl Côté.

Nippour Géomatik et Madie s'associent

(CD) - Le groupe Madie, spécialisé en production de matériel de communication papier et multimédia, et Nippour Géomatik, oeuvrant dans le domaine de la cartographie automatisée et de la géomatique, viennent d'unir leurs expertises et ils sont maintenant sous le même toit au Carrefour de la nouvelle économie, dans l'édifice du CETAL, du parc industriel nord d'Alma.

A l'été 2002, on s'en souviendra, les deux organisations avaient mis à jour la grande carte murale du Saguenay-Lac-Saint-Jean produite initialement par Madie en 1992. Pour cette nouvelle édition, Nippour Géomatik a bâti la structure de la carte à partir des fichiers cartographiques numériques et le groupe Madie s'est occupé de la mise à jour des données territoriales, du montage infographie et de l'impression de la carte. Cette première expérience a été appréciée.

En octobre 2002, les deux entreprises ont jumelé encore

leurs forces en réalisant trois cartes des chemins forestiers de l'ensemble du territoire régional. «Cette deuxième collaboration a été davantage fructueuse, selon Dave Gosselin, Carl Côté et Stéphane Riverin, les trois copropriétaires, puisque l'idée originale est venue des deux organisations. Il s'agit d'un produit unique dans la région.

Après ces deux coproductions cartographiques, les dirigeants des deux entreprises ont trouvé que leurs champs d'expertises, bien que différents, se complètent. Ils souhaitent maintenant réaliser des produits multimédias et des sites avec la possibilité de questionner des cartes, soit le «web mapping».

Les deux organisations continuent à fonctionner sous leur nom respectif et poursuivent leurs autres activités. Cependant, disent les copropriétaires, leurs clientèles pourront compter sur une équipe plus performante composée de neuf personnes.

Commerce à Dolbeau-Mistassini

Une étude cerne les priorités

par Léo-Gilles Savard

DOLBEAU-MISTASSINI (LGS) - Alerté par une étude régionale qui démontrait que la moitié des achats des résidents de la MRC Maria-Chapdelaine se dirigeait vers l'extérieur, des partenaires en développement économique ont étudié le contexte.

André Guy, président de la Chambre de Commerce de Dolbeau-Mistassini et Pierre-Yves Tremblay du Service aux entreprises de la Commission scolaire du Pays-des-Bleuets dévoilaient mercredi, les résultats d'une recherche débutée l'automne dernier auprès de 70 petites entreprises commerciales du secteur, oeuvrant dans dix sphères d'activités. Celles-ci procurent près de 600 emplois et la moyenne d'années en opération se situe autour de 14 ans.

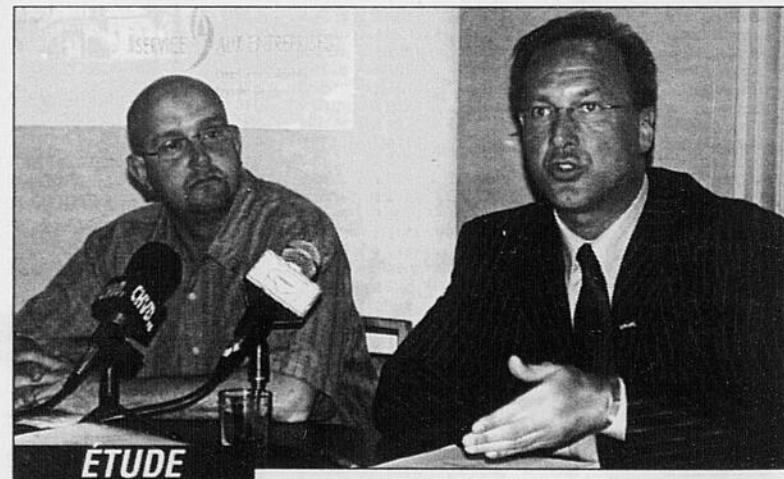
Dans les gestionnaires participants, 80 pour cent estiment avoir des besoins de formation sur le service à la clientèle, les techniques de vente, la publicité et la promotion, le merchandising et l'aménagement. À 49 pour cent, ils disent avoir des difficultés à recruter du personnel et dans 94 pour cent des cas, c'est le personnel qualifié qui est en cause. Or, au cours des trois dernières années, 63 pour cent ont un nombre stable d'employés, 31 pour cent l'ont augmenté et seulement 6 sur 100 ont diminué leurs effectifs. Faits notables, ces commerces examinés utilisent les journaux locaux à 52 sur 100 pour leur publicité, 19 pour cent font appel à la radio, mais seulement 13 pour cent ont des publicités hebdomadaires.

Consommateurs

Des groupes de consommateurs

ont aussi été consultés. S'ils se montrent sensibles à l'achat local, il rejoignent les commerçants à propos des techniques de ventes à améliorer, une meilleure identification des employés et des produits, plus d'emphase sur le service après vente, une ambiance améliorée, bref, ce que l'on trouve dans les grands centres fréquentés.

Dès cet automne, les intervenants passent à l'action, d'abord par des sessions dynamiques de formation sur mesure. Le projet global de revitalisation des centres villes de 200 000 \$, regroupe la Chambre de commerce, la ville de Dolbeau-Mistassini, le CLD, la SADC et la SIDAC en une table commune où les solutions sont mises de l'avant.



Pierre-Yves Tremblay, auteur de l'étude et André Guy, président de la Chambre de commerce de Dolbeau-Mistassini.



YVAN GRAVEL
CONSEILLER
EN PLACEMENTS



MEMBRE DU FONDS CANADIEN DE PROTECTION DES ÉPARGNANTS ET DE LA BOURSE DE MONTRÉAL

COURTIER EN
VALEURS MOBILIÈRES
LE GROUPE
OPTION RETRAITE INC.

POUR UN CHOIX JUDICIEUX
DANS VOS PLACEMENTS

TÉL.: (418) 698-0777
COURRIER ÉLECT.: y.gravel@option.ca

06511450

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES COMMERCIAUX100	Chalets à louer204	Campeurs à vendre.....307	OCCASIONS D'AFFAIRES500	Antiquités705	Bicyclettes802
Bâtisses commerciales.....101	Chambres à louer205	Fourgonnettes308	Finances501	Bois de chauffage706	Camping803
Blocs appartements.....102	Condominiums à vendre206	Machinerie309	Occasions d'affaires502	Coin du bébé707	Chasse et pêche804
Bureaux à louer.....103	Condominiums à louer207	Motomarsines à vendre.....310	SERVICES PROFESSIONNELS600	Demandé708	Musique et accessoires805
Commerces à vendre104	Logements à louer208	Motoneiges à vendre311	Construction / rénovation601	Divers709	Ordinateurs et jeux806
Commerces à louer105	Maisons à vendre209	Motos à vendre312	Impôt602	Équipement de bureau710	Photos et vidéos807
Entrepôts à louer106	Maisons à louer210	Motos 3 et 4 roues313	Soins thérapeutiques603	Équipement de commerce711	Piscines et acc.808
Fermes107	Maisons mobiles à vendre211	Pièces et accessoires314	Offres de service604	Esotérisme712	Roulottes à vendre809
Garages108	Maisons mobiles à louer212	Remorques à vendre315	Services de garde605	Marché aux puces713	Roulottes à louer810
Locaux à louer109	VEHICULES300	Souffleuses à vendre316	MARCHANDISES ET SERVICES700	Matériaux de construction714	Vacances / voyages811
Terrains commerciaux110	Terrains à vendre213	Tracteurs à vendre317	À donner701	Poêle à bois715	AVIS900
HABITATIONS RÉSIDENTIELLES200	Abris d'auto301	Véhicules divers318	À vendre ou à échanger702	Réceptions716	Activités diverses901
À partager201	Autos à vendre302	EMPLOI400	Ameublement703	Santé717	Agences de rencontres902
À vendre ou à louer202	Avions à vendre303	Gardien(ne) demandé(e)401	Animaux704	Vêtements718	Messages personnels903
Chalets à vendre203	Bateaux à vendre304	Personnel demandé402		Ventes de garage719	Perdu ou retrouvé904
	Camions à vendre305	FORMATION450		Articles de sport801	Recherche905
	Camions 4X4306	Enseignement / cours451			Services de massage906

TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -
1 jour 8,45 \$
2 jours 10,15 \$
3 jours 11,85 \$
4 jours 13,55 \$
5 jours 15,25 \$
6 jours 16,95 \$

PROGRÈS-DIMANCHE
 10 mots ou moins 10,75 \$

Mots additionnels:
 0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras
 • Encadrement • Titre centré
 3,20 \$ par semaine / par option

AVEC PHOTO:
 7,50\$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES 8 h 30 à 16 h 30 DU LUNDI AU VENDREDI

- 668-4506 ALMA et les environs
- 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs



INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



100 IMMEUBLES COMMERCIAUX 109 Locaux à louer 203 Chalet à vendre 203 Chalet à vendre 203 Chalet à vendre

102 Blocs appartements

ALMA immeuble 4 logements 4.1/2, quartier des Fleurs, construction 2 ans. Tél.:668-4315.

CHICOUTIMI-NORD six logements toujours loués, très rentable. Revenu brut 23,000\$, net 15,000\$. Évaluation technique 94,000\$. Prix demandé 89,900\$. Acheteur sérieux seulement. Tél.:693-8913.

103 Bureaux à louer

2 BUREAUX, prix très compétitifs, 439 Racine, ascenseur. Tél.:693-8881, 545-8624.

CHICOUTIMI rue Racine, 100% aménagé pour 2 bureaux, 550 pi.ca. environ, très beau, libre immédiatement. Tél.:690-0254.

104 Commerces à vendre

CHICOUTIMI salon coiffure, bon achalandage, face cégep, cause retraite. Tél.:549-1772.

COMMERCE de décoration en expansion, situé en plein centre-ville (Dolbeau-Mistassini, Lac-St-Jean), clientèle très bien établie, commerce très profitable, excellente opportunité d'affaires, prix raisonnable. Cause de la vente: retraite. Tél.:(418)276-3795 (bureau), (418)276-4346 (résidence).

DEPANNEUR
 Chicoutimi (bâtisse, équipement, inventaire, etc). Bon chiffre d'affaires. Bonne rentabilité. Tél.:690-2137 (après 18 h).

DOMAINE de la remorque et roulottes de voyage. Bâtisse 70'X70' remise à neuf en 2002. Salle de montre pour les pièces 40'X40'. Terrain 250'X200'. Possibilité de résidence voisine. Maison 40'X32' sur terrain de 120'X200'. Tél.:276-9383, 276-2779.

RESTAURANT tout équipé, 100 places, cause maladie. Tél.:812-2508.

ROBERVAL, bar-terrasse, revenus intéressants, prix abordable. Informations:671-0063, Camil Boily, Accès Plus.

109 Locaux à louer

AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petit bureau d'affaire disponible 12x18, 25x30. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél.:696-4065.

Carrefour Racine
 NOUVEAU DECOR! Joignez-vous à une équipe dynamique. Quelques locaux disponibles, de 500 à 2000 pi.ca. Bienvenue aux boutiques, services professionnels, cliniques médicales ou autres. VENEZ VOIR NOTRE NOUVEAU MAIL! Tél.:690-0254.

CHICOUTIMI 2700, boul. Talbot, plus ou moins 600 pi.ca. 25' hauteur, quai de chargement, bureau, toilette, libre immédiatement. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI 449 Racine Est, rez-de-chaussée, 1,796 pi.ca., façade rénovée, conditions avantageuses, libre immédiatement. B. Picard, 543-7771.

CHICOUTIMI rue Néron, jusqu'à 10,000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél.:543-9063, 550-0173.

ESPACE commercial à partager avec professionnels, rue Jacques-Cartier, Chicoutimi, vaste stationnement, salle de conférence. Possibilité partage des services de réception, photocopie, fax. Tél.:543-0230.

JONQUIÈRE rue St-Félix, environ 1,800 pi.ca., idéal pour entrepôt et atelier, libre immédiatement, prix à discuter. Aussi autres locaux disponibles. Pour information:547-9593.

LABAIE, local commercial, ancienne bijouterie, 650 pi.ca. situé 1233 Bagot, libre juillet. Tél.:544-6335.

SAINT-BRUNO, local commercial, 2,000 pi.ca., secteur très achalandé. Tél.:343-3363 (demandez Mario).

ST-GEDEON route 170, 2 entrepôts 3.872 pi.ca. et 1056 pi.ca. peuvent être réfrigérés, avec quai d'embarquement pour chariot élévateur. Tél.:668-8167.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

201 A partager
 JEUNE femme recherche colocataire, grand 5.1/2, Chicoutimi, 215\$/mois, chauffé. Tél.:698-4933, 696-5919.

RECHERCHE colocataire, partager 4.1/2, centre-ville Jonquière. 200\$/mois + électricité. Tél.:542-0544.

203 Chalet à vendre

A 15 minutes de St-Ambroise, ameublement, literie, équipement de plaisance, génératrice, etc, 32,000\$. Tél.:547-9451, 548-0950.

A VENDRE ou à louer/semaine, bord Lac-St-Jean (Métabetchouan), chalet-maison 2 chambres, garage double, 55,000\$. Tél.:487-2575, André Tremblay.

BORD Saguenay, terrain 40,000 pi.ca. À rénover. 25,000\$. Tél.:698-2958.

CHALET chasse et pêche 30'X30', remise 12'X18', Ste-Anne-de-Portneuf, Côte-Nord, 36,000\$. Tél.:662-2236.

CHASSE et pêche, motoneige, 20 kilomètres du Valinout, équipement complet, 15,000\$. Tél.:543-5643, 541-5458.

FALARDEAU bord de l'eau, 12 lac Muhger, meublé, 2 chambres, patio, gazebo, 2 remises, eau courante, accessible à l'année, 32,000\$ négociable. Tél.:548-3668, pagette: 592-6167.

LAC GOTH 560, sentier Brassard, St-Félix-d'Otis, véritable aubaine! 23,000\$. Tél.:544-4277.

LAC Kénogami bord de l'eau, paisible, meublé, avec quai et remise. Tél.:548-6514, 542-2577.

LAC REMI #19, Notre-Dame-Du-Rosaire, vue splendide, face lac, grande mezzanine, endroit tranquille, grand terrain, baignade. À voir! Tél.:542-8676.

LAC Tychogama vendre ou louer pour saison estivale. Accès 4 saisons. Tél.:418-889-9113.

LOT à bois 115 acres, près Rivière Quaiatouchouan, avec chalet tout équipé, système énergie solaire, rang 7, St-François-de-Sales. Tél.:275-3021.

MISTASSINI chemin Bowater, secteur bureau, 24'x24' avec annexe 8'x8' salle bains, finition extérieure en cannelé, remise 15'x24', tout équipé, patio 8'x24'. Tél.:418-276-3446.

MONTS-VALIN lac Hardi, une heure de Chicoutimi, chalet 22'x24', construction 1994, 2 chambres, fosse septique conforme, remise 16'x12', remise à bois 10'x20', 35,000\$. Tél.:544-7578.

ONATCHIWAY meublé, douche, une des plus belle vue et emplacement sur le grand lac 8 Chutes, 2 chaloupes fibre de verre 14', 2 moteurs 9.8, grande remise. 19,200\$ Tél.:547-8518.

PERIBONKA vue superbe de la rivière et lac St-Jean, terrain 80'X275', avec roulotte 33', remises, quai. A voir! Tél.:418-276-1944.



ZEC Martin Valin à 13 kilomètres de l'accueil, chasse et pêche. Isolé, 3 chambres, salle de bains, meublé, génératrice 5,000 watts, 2 chaloupes aluminium avec remorque. Tél.:674-2212, 693-2206.

POINTE-CHAMBORD Chemin Laberge, 24X20, bord lac, meublé, remise, face chute Val-Jalbert, 60,000\$. Tél.:418-342-8298.

RIVIERE-ÉTERNITE, pêche et chasse, près du parc, équipé au propane, club privé, 29,000\$. Tél.:544-7375.

SAINT-GEDEON près du golf, 2 chalets pour le prix d'un, terrain 17,000 pi.ca. avec plage. Tél.:345-2480.

SAINT-GEDEON, bord du lac Saint-Jean, maison solaire, style original, terrain 16,000 pi.ca., 219,500\$. Tél.:547-7635.

ST-CHARLES-DE-BOURGET, 20X20, meublé, électricité. Accessible à l'année. Tél.:548-6275.

ST-FELIX-D'OTIS chalet avec 10 hectares de terrain, endroit paisible, 50,000\$. Intéressé seulement. Tél.:544-2192 Nicole.

ST-HENRI-DE-TAILLON 25, 10e Avenue, plage Wilson, 20x24, isolé, 3 chambres, 52,000\$. Tél.:347-3775.

ZEC Martin-Valin, 24X28', isolé, équipé, remise 16X20', 50,000\$. Tél.:543-4993.

ZEC ONATCHIWAY secteur La Blanche, Lac Culotte, bord de l'eau, 16X32', 2 chambres, salle de bain complète 10X12, tout équipé, 2 remises, chaloupe, clé en main + extra. Isolé hiver. Chasse, pêche, motoneige. Tél.:545-8244.

204 Chalet à louer

BORD LAC ST-JEAN, proximité Alma, chalet avec plage, juin au 13 juillet. Tél.:662-6866, 668-4327.

CAMPING "Domaine Lemieux", lac Labrecque, confortables, plage privée. Terrains pour roulotte. Tél.:481-2442.

DESBIEENS sur rivière Métabetchouan, 3 chambres, douche, laveuse. Tél.:346-5252.

ENDROIT splendide pour passer vos vacances, bord de l'eau, 2 chambres, pédalos. Tél.:480-8021, 662-3233.

FALARDEAU lac des Copains, pour saison estivale, à partir 2e semaine de juin, tranquille. Tél.:545-8555.

FALARDEAU, lac Grenon, très beau site, entièrement équipé. Saison, mois, semaine. Tél.:549-8694, 673-7046.

GRANDE-DECHARGE (lac St-Jean), 2 chambres, climatiseur, Bar.B.Q., équipé, 500\$/semaine. Tél.:347-3714.

COMMENT FAIRE UN SUCCÈS DE VOTRE...

VENTE DE GARAGE!

Annoncez-la dans notre section spéciale
«VENTE DE GARAGE» des
 Petites annonces, disponible dans:
progrès-dimanche **QUOTIDIEN**
CHAQUE SAMEDI ET DIMANCHE



En plus, recevez **2 affiches couleurs 16" x 24"** pour indiquer le lieu de votre vente de garage.

* Le forfait «VENTE DE GARAGE» comprend une annonce de 10 mots publiée dans Le Quotidien du samedi et le Progrès-Dimanche. De plus, vous recevrez **2 affiches couleurs** spécialement identifiées avec espace réservé pour inscrire l'adresse de votre vente.

Note: Options et mots additionnels non inclus. Cette promotion est d'une durée limitée.

LES PETITES ANNONCES 549-4444

204 Chalet à louer

JONQUIERE 4 1/2, meublé, chauffé, éclairé. 5 minutes du centre-ville. Tranquille et paisible! Ou à partager avec femme de 35 à 45 ans. Tél.:542-9103.

LAC BOUCHARD: Ste-Rose, chalet à louer avec pédalo, 3 chambres. Tél:675-2342.

LAC DOCTEUR, à la semaine ou plus. Tél.:418-235-4279, 696-3614 après 18h00

LAC LOUVIER, Lacrecque, grand chalet, bois rond, bien équipé, propre, 400\$/semaine. Tél:548-6263.

LAC SAINT-JEAN, Saint-Gédéon, «Grand Lague», plage, tennis, piste cyclable. 800\$/semaine. Tél:812-2876.

PLAGE Wilson, Saint-Henri-de-Tailon, bord du lac, 3 chambres, à la semaine. Tél.:347-3775.

SHIPSHAW entièrement équipé, 4 personnes, 250\$/semaine, Domaine de la Péninsule. Tél.:547-5170.

ST-GEDEON belle plage, moderne, 4 chambres, tennis, disponible 14 juin au 5 juillet. 800\$/semaine. Tél:545-4564, 345-8870.

205 Chambres à louer

1 CHAMBRE près Université, Collège Multi-Hexa, idéal étudiant(e). Tél.:690-1907.

AVEC ou sans repas. TV, câble, téléphone, climatisée. Chambre sécuritaire pour repos ou convalescence au lac St-Jean. A cours ou long terme. Tél:275-0574 (Roberval).

CEGEP de CHICOUTIMI, câble, vidéotron, internet, services de buanderie. Centre sportif, etc. Pour étudiant(e) du secondaire, collégial, université et autres. Communiquez au 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée).

CHAMBRES près de l'Université, Oasis, centre de métallurgie et du Cégep, non-fumeur(euse), entrée indépendante, laveuse, sècheuse, câble, idéal pour étudiant(e). Propreté et tranquillité assurées. Tél.:698-2228.

CHICOUTIMI studios, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:590-1212.

CHICOUTIMI ancienne auberge jeunesse, 230\$/meublée, câble, etc. Tél.:540-8639.

CHICOUTIMI avec ou sans pension, idéal retraité(e) ou pré-retraité(e), non fumeur(euse). Tél.:549-3621.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, cuisine commune, câble fourni. Tél.:543-3942, 543-5291.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 200\$/mois. Tél.:543-9081.

CHICOUTIMI près cégep, université, hôpital, Multi-Hexas. Installation câble et téléphone. Cuisine commune, laveuse, sècheuse. Tél.:549-3372, 549-1301.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

JONQUIERE avec stationnement, près cégep et parc Industriel, câble, téléphone, entrée indépendante, 50\$/semaine. Paget:696-8051.

JONQUIERE idéal travailleurs(euses) ou vacanciers(ères), à la journée, semaine ou mois. Tél.:695-0313.

206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI grand 3 1/2, aire ouverte, bain podium, piscine, 4ième étage, vue piscine, idéal personne retraitée, seule, 75,900\$. Pagette:541-3757.

JONQUIERE 4 1/2, centre-ville, grand condo, près Hôpital, CLSC et centre d'achats, libre immédiatement. Tél.:542-8656, 673-6064.

PRIX réduit à 85,000\$. CHICOUTIMI 1950 des Roitelets, bien situé et paisible, très luxueux, belles grandes pièces, boisé, piscine extérieure, entrée contrôlée, salle d'entraînement, sauna et plus... Tél.:543-7489.

207 Condominiums à louer

4 1/2 quartier Université entièrement meublé, tout équipé, literie et lingerie incluses. Au mois. Tél.:693-4242.

ALMA luxueux condo, plein-pied, 6 pièces, 2 chambres, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Du lundi au vendredi entre 09h00 et 16h00. Tél:487-2583.

CHICOUTIMI MANOIR du Royaume, 3 1/2, piscine extérieure, salle d'entraînement, sauna, 525\$/mois, libre immédiatement. Tél.:698-8848.

DE LUXE, arrière Place Royaume, rez-de-chaussée, 3 1/2, salle lavage, stationnement, piscine creusée, sauna, spa, salle billard, entrée sécurisée, libre juillet, 600\$/mois, (frais condo inclus). Tél.:690-0171, 549-3807.

JONQUIERE près des services, luxueux, 7 1/2, 3 chambres, libre 1er juillet, 600\$/mois. Tél.:695-7664, 550-7595 (midi ou après 16 h).

208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 CHICOUTIMI (beaux logements) 375\$/mois et plus, chauffés, près centres d'achats, cégep. Grands 4 1/2. Tél.:543-4037.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 8 1/2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UQAC, balcon, peinturés, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.

2 1/2, 3 1/2 Rez-de-chaussée, endroit paisible, beaux, très grands, Chicoutimi. Tél.:674-1305, 540-9904.

208 Logements à louer

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 DERNIERE CHANCE! CHICOUTIMI-NORD ou CHICOUTIMI, DERNIER BEAUX GRANDS LOGEMENTS modernes ou rénovés, porte patio, grandes chambres (12X20), vue splendide, endroit tranquille, propres, bien situés, prix raisonnables, LIBRES IMMEDIATEMENT, JUILLET, AOUT. Tél.:549-9343, 543-5330.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 CHICOUTIMI ou La Baie, logements rénovés ou neufs, semi-meublés, chauffés, éclairés, bons prix. Tél.:540-7588.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, Chicoutimi (Angoulême), eau chaude, stationnements, propres, tranquilles. Tél.:543-9520.

2 1/2, 4 1/2, Jonquière (Kénogami), libres immédiatement et 1er juillet. Tél.:548-6710.

2851 DAVIS, 3 1/2 neuf, 440\$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.:541-3511.

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 CHICOUTIMI, secteur centres commerciaux. Rénovés. Possibilité chauffés, éclairés. Endroit paisible. Tél.:690-7892

4 1/2 500\$/mois, 5 1/2 675\$/mois, chauffés, éclairés, centre-ville Chicoutimi. Libres. Tél.:696-4818.

4 1/2, 5 1/2 Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés, ménage fait. Tél.:693-4242.

4 1/2, 5 1/2, CHICOUTIMI Place Ecorceurs (Place Péribonka), grand, eau chaude fournie, plancher béton, entrée contrôlée, repeint. Pour visiter, Roland Gilbert. Tél.:(418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.

4 1/2 CHICOUTIMI 43 Joffret, grands logements rénovés, chauffés, eau chaude fournie. Libres 1er juillet ou avant. À partir de 445\$/mois (demi-sous-sol), 485\$/mois (3e étage). Tél.:696-6381

4 1/2 CHICOUTIMI studios, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:590-1212.

CHICOUTIMI ancienne auberge jeunesse, 230\$/meublée, câble, etc. Tél.:540-8639.

CHICOUTIMI avec ou sans pension, idéal retraité(e) ou pré-retraité(e), non fumeur(euse). Tél.:549-3621.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, cuisine commune, câble fourni. Tél.:543-3942, 543-5291.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 200\$/mois. Tél.:543-9081.

CHICOUTIMI près cégep, université, hôpital, Multi-Hexas. Installation câble et téléphone. Cuisine commune, laveuse, sècheuse. Tél.:549-3372, 549-1301.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

JONQUIERE avec stationnement, près cégep et parc Industriel, câble, téléphone, entrée indépendante, 50\$/semaine. Paget:696-8051.

JONQUIERE idéal travailleurs(euses) ou vacanciers(ères), à la journée, semaine ou mois. Tél.:695-0313.

ALMA face au Carrefour, 3 1/2, 395\$/mois, chauffé éclairé, semi-meublé. Tél.:662-4095.

ALMA 2 1/2, 400\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, entièrement équipé, laveuse, sècheuse, lingerie, air climatisé, stationnement. Libre immédiatement. Tél.:668-8268 (après 16h).

ALMA 4 1/2, 5 1/2, rénovés, près épicerie et centre commercial, libres immédiatement. Au 905, 915, 925 des Melèzes. Tél.:345-8240, 662-1271, 480-0922.

ALMA 4 1/2, rue Bergeron, demi-sous-sol, propre, Remise, tranquille. Libre 1er juillet, 325\$/mois, semi-chauffé. Tél.:668-0613, 668-6808. (après 18h).

ALMA 5 1/2 haut maison, très propre, environnement calme, 480\$/mois. Tél.:668-8521.

ALMA 6 1/2 Price, rez-de-chaussée, 425\$/mois. Libre. Tél.:418-276-9096 (soir), 418-671-8460 (jour).

ALMA beaux 4 1/2 et 5 1/2, près Maxi et Carrefour, libres immédiatement et 1er juillet. Tél.:669-1310, 662-8782.

ARVIDA 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, près des services, libres immédiatement. Tél.:548-8643.

ARVIDA 3 1/2, entièrement rénové, libre juillet. Tél.:545-2355, 820-2605 (pagette).

ARVIDA 4 1/2 (triplex), 3139 St-Patrick, libre fin septembre. Tél.:699-5155

ARVIDA 4 1/2, demi sous-sol, Plateau Deschênes, très grand, plafonds 9 pieds, grandes fenêtres, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé. Disponible 1er juillet. Tél.:548-8679.

ARVIDA 4 1/2, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:548-2237 (après 16 h).

ARVIDA 4 1/2, eau chaude fournie, 450\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:699-7806.

ARVIDA 5 1/2, 3 1/2, 1744 Neilson, libres juillet. Tél.:542-8503, 542-5765.

ARVIDA Garçonnère semi-meublé, 255\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:548-8356, 548-3593.

ARVIDA NOUVELLE ADMINISTRATION LES JARDINS DE L'HABITATION 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, entièrement remis à neuf. Tél.:812-2727, 812-4747

ARVIDA quartier paisible, 4 1/2 demi sous-sol, non chauffé, non éclairé, entrée laveuse sècheuse, 2 stationnements, 400\$/mois. Idéal jeune couple. Tél.:548-4477.

ATTENTION rue Des Champs Élysées Chicoutimi beau 3 1/2 rez-de-chaussée, chauffé, éclairé, remise extérieure, 465\$/mois, libre 1er juillet (idéal aîné(e)s). Tél.:545-2197.

BOUL SAGUENAY, un mois gratuit, libres juillet, repeints, 4 1/2, 375\$/mois. Petit 4 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, 375\$/mois. 2 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, 275\$/mois. Tél.:693-9287, 818-2873.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI à quelques minutes à pied du centre-ville, grand 6 1/2, 2e étage. Accès cour arrière aménagée avec piscine, 650\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-2402, 678-3363.

CHICOUTIMI 4 1/2 540 Joliet, 365\$/mois, 550 Joliet, 395\$/mois, rénové, 4 1/2, 552 Joliet avec vue, 395\$/mois, 4 1/2, 554 Joliet avec vue sur la ville, rénové, 400\$/mois. 1er juillet. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 737 rue Alma, 488 Des Crécerelles, 3 1/2, 400\$/mois, chauffés, éclairés, 55 rue Joffret, 5 1/2, 525\$/mois, chauffé, 3 1/2, 294 Bégin, 330\$/mois, chauffé, 4 1/2, Lorne, 330\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libres 1er juillet. Tél.:818-3590, 818-3571.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) grand 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, 395\$/mois, libre. Tél.:549-1278.

CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres: 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Université/Talbot. Tél.:690-3758.

CHICOUTIMI 1 1/2 arrière Place du Royaume, semi-meublé, chauffé, éclairé, 290\$/mois. Tél.:545-2419, 591-0935.

CHICOUTIMI 1 1/2 Sydenham, près hôpital, Cégep université, libre. 310\$/mois. Aussi 2 1/2 Rivière-du-Moulin. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI 1 1/2, studio, clair, grand, propre, 365\$/mois, meublé, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI 2 1/2, 4 1/2, 85 des Oblats, 3 1/2, 56 Joffret. Près école Dominique-Racine. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI 2 1/2, 4 1/2, très propres, près manège militaire. Tél.:548-7682.

CHICOUTIMI 2 1/2, meublé, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, 325\$/mois, libre 1er juillet, 458 Honoré-Mercier. Tél.:696-1325.

CHICOUTIMI 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, idéal étudiant(e), près centres d'achat, 320\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:543-6004.

CHICOUTIMI 3 1/2 (centre-ville), moderne, très propre, non chauffé, non éclairé, 340\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:543-9636, 818-2275.

CHICOUTIMI 3 1/2 luxueux, face au Saguenay, fin Racine début Rivière-du-Moulin, idéal retraité(e) ou personne seule, 450\$/mois. Tél.:544-6453.

CHICOUTIMI 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 405\$/mois, libre, 209 Champs-Élysées. Tél.:693-0176.

CHICOUTIMI 3 1/2 près cégep, université et centre-ville, semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre immédiatement. 355\$/mois. Tél.:545-7684.

CHICOUTIMI 3 1/2, semi-meublé ou non, 1er plancher, propre, 665 Taché. Tél.:693-6078.

CHICOUTIMI 3 1/2, 1177, Angoulême, app. 4192, 620\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 3 1/2, 4 1/2, insonorisation supérieure, à partir de 460\$/mois, près Place Royaume. Tél.:696-1175.

CHICOUTIMI 3 1/2, 806-A, rue St-Paul, libre 14 juillet, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé, 5 1/2, 808, St-Paul, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:544-0424, 820-3253.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffé, éclairé, demi sous-sol, entrée indépendante, maison privée. Tél.:693-1122.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffés, éclairés, meublés ou semi-meublés, juillet, 315\$/mois et 335\$/mois. Tél.:698-6115, laissez message.

CHICOUTIMI 3 1/2, fraîchement peint, demi sous-sol, grandes fenêtres, non fumeur(euse), possibilité semi-meublé, 325\$/mois. Tél.:698-4591, 541-3139.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublés ou non, chauffés, éclairés, près Université, Cégep (possibilité location au mois). Tél.:693-0398, 693-5579, 1-450-661-1568.

CHICOUTIMI 3 1/2, neuf, meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sècheuse, déneigé, aucun bail, 450\$/mois. Tél.:545-3448.

CHICOUTIMI 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois. Vue panoramique sur la ville, patio 15X20. Idéal personne seule. Tél.:812-4333.

CHICOUTIMI 3 1/2, rue Lorne est, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.:696-0937, 818-3410.

CHICOUTIMI 3 1/2, beau, grand, centre-ville, près Vieux-Port et autobus, céramique, 460\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:540-1025, 549-4243.

CHICOUTIMI 3 1/2, beaux, grands, propres, 410\$/mois, chauffés, éclairés, meublés. Libres juillet, août, septembre. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI 3 1/2, style condo, construction neuve. Disponibles 15 juillet. 435\$/mois, chauffés, éclairés, boul. Université. Tél.:690-8074 (après 17 h), 818-1983.

CHICOUTIMI 4 1/2 + salle lavage, 2708 boulevard Talbot, face club de golf de Chicoutimi, 425\$/mois, chauffé. Tél.:549-4810, entre 17h et 19h.

CHICOUTIMI 4 1/2 demi-sous-sol, libre 1er juillet, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:549-5115.

CHICOUTIMI 4 1/2 St-Paul, 3 1/2 Garneau, 295\$/mois, non chauffés, non éclairés, remise, libres juillet. Tél.:591-3321.

CHICOUTIMI 4 1/2, 1330 Laberge, 360\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:549-4634.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 4 1/2, 519 Malherbe, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:698-4315, 818-2778.

CHICOUTIMI 4 1/2, 665 St-Paul, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:591-5059.

CHICOUTIMI 4 1/2, 668 Taché, stationnement, remise, déneigé, 445\$/mois, chauffé. Tél.:693-0576.

CHICOUTIMI 4 1/2, 989, rue St-Paul, chauffé, éclairé, 450\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4 1/2, arrière Place du Royaume, non chauffé, non éclairé, près de tout, libre 1er juillet, 460\$/mois. Tél.:696-0415.

CHICOUTIMI 4 1/2, beau, moderne, près des services, libre 1er juillet, 360\$/mois. Tél.:690-0601, 549-7508.

CHICOUTIMI 4 1/2, chauffés, eau chaude fournie, libres juin, juillet, coin Taché Ste-Marthe. Tél.:545-7591, 693-8308.

CHICOUTIMI 4 1/2, construction récente, armoires mélamine, porte patio, près centre-ville, libre, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:549-0564, 540-7798.

CHICOUTIMI 4 1/2, demi-sous-sol, ensoleillé, libre juillet, prix avantageux. Tél.:693-0288, 549-5501.

CHICOUTIMI 4 1/2, près Université Cégep Hôpital, libre juillet, 500\$/mois, tout inclus. Tél.:545-2355, 820-0871, 820-2605.

CHICOUTIMI 5 1/2, 475\$/mois, chauffé éclairé câble fourni. Tél.:698-6603, 543-8520.

CHICOUTIMI 5 1/2, 888 A, St-Paul, non chauffé, non éclairé, 450\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 5 1/2, chauffé, très bien situé (centre-ville), beau cachet. Libre fin juin. 500\$/mois. Tél.:549-7248

CHICOUTIMI 5 1/2, fini moderne, près des services, chauffé, plancher bois verni, endroit très tranquille. Tél.:543-4629.

CHICOUTIMI 5 1/2, premier plancher, près des services, non chauffé, non éclairé, 395\$/mois. Tél.:544-9427.

CHICOUTIMI 5 1/2, propre, libre 1er juillet, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:549-6597.

CHICOUTIMI 767 Sydenham 2 1/2, demi sous-sol, chauffé, eau chaude fournie, non éclairé, semi meublé, 275\$/mois. 3 1/2 demi sous-sol, non chauffé, non éclairé, semi meublé, 350\$/mois. 5 1/2, chauffé, eau chaude fournie, non éclairé, 575\$/mois. 52 Boulevard Saguenay 2 1/2, chauffé, eau chaude fournie, non éclairé, semi meublé, 300\$/mois. 4 1/2, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois. Chicoutimi-Nord 1922 Roussel 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 275\$/mois. 720 rue Alma 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, non éclairé, demi sous-sol 475\$/mois, étage 500\$/mois. 566 Hôtel-Dieu 7 pièces, non chauffé non éclairé, plancher bois franc, garde-robe de cèdre, plafond 9 pieds. Tél.:543-0775 poste 107, 541-7241 pagette.

CHICOUTIMI 3 1/2 luxueux, face au Saguenay, fin Racine début Rivière-du-Moulin, idéal retraité(e) ou personne seule, 450\$/mois. Tél.:544-6453.

CHICOUTIMI 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 405\$/mois, libre, 209 Champs-Élysées. Tél.:693-0176.

CHICOUTIMI 3 1/2 près cégep, université et centre-ville, semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre immédiatement. 355\$/mois. Tél.:545-7684.

CHICOUTIMI 3 1/2, semi-meublé ou non, 1er plancher, propre, 665 Taché. Tél.:693-6078.

CHICOUTIMI 3 1/2, 1177, Angoulême, app. 4192, 620\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 3 1/2, 4 1/2, insonorisation supérieure, à partir de 460\$/mois, près Place Royaume. Tél.:696-1175.

CHICOUTIMI 3 1/2, 806-A, rue St-Paul, libre 14 juillet, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé, 5 1/2, 808, St-Paul, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:544-0424, 820-3253.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffé, éclairé, demi sous-sol, entrée indépendante, maison privée. Tél.:693-1122.

CHICOUTIMI 3 1/2, chauffés, éclairés, meublés ou semi-meublés, juillet, 315\$/mois et 335\$/mois. Tél.:698-6115, laissez message.

CHICOUTIMI 3 1/2, fraîchement peint, demi sous-sol, grandes fenêtres, non fumeur(euse), possibilité semi-meublé, 325\$/mois

CHICOUTIMI-NORD, rue d'Orléans, 4.1/2, (demi-sous-sol), avec foyer, 340\$/mois, 4.1/2 à l'étage, 440\$/mois. Non chauffés. 1er juillet. Tél:673-3600, 545-0775.

CHICOUTIMI-NORD: 1 1/2, 25 Dupont, 250\$/mois, chauffé, éclairé. Tél:690-6413.

CHICOUTIMI: 4.1/2, centre-ville, chauffé, 2ème étage, 450\$/mois, très bien situé, belle vue, libre 1er juillet. Tél:549-5397

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Plateau, 4.1/2, 5.1/2 chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toiles, peut être semi-meublés. Tél:549-4167, cellulaire:690-7689.

JONQUIERE (secteur Kénogami), 3.1/2, éclairé chauffé meublé, 350\$/mois. Tél:542-6665.

JONQUIERE 1992, Besy, beau grand 5.1/2, non chauffé, non éclairé, 435\$/mois, libre 1er juillet. Tél:547-3336 Gilles ou Lise.

JONQUIERE 2.1/2 meublé, près Terminus Interac, 300\$/mois, eau chaude fournie, libre 1er juillet. Tél:548-5601.

JONQUIERE 2.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, repeint, secteur paisible, 300\$/mois. Tél:543-3223, 820-7960.

JONQUIERE 3.1/2 (3909 Mgr Bégin), 2e étage, non chauffé, non éclairé, non meublé, 375\$/mois. Tél:542-5019.

JONQUIERE 3.1/2 (460\$), ultra-moderne, chauffé, éclairé, meublé, 4.1/2 super moderne, chauffé, eau chaude fournie, 3924 de Potier. Tél:695-0545.

JONQUIERE 3.1/2 (grand), entièrement meublé, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél:542-0667.

JONQUIERE 3.1/2, 3859, Angers, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 325\$/mois. Tél:547-0510.

JONQUIERE 3.1/2, 4074 de la Loire, #1, libre immédiatement, 3991 De l'École #5 libre 1er juillet. Meublés ou non, chauffés, éclairés, très propres, tranquilles, conciergerie, buanderie, stationnement, 385\$/mois. Tél:548-6951, 695-1501, 812-5646.

JONQUIERE 3.1/2, chauffé éclairé, meublé. Libre immédiatement, 330\$/mois. Tél:548-6174.

JONQUIERE 3.1/2, garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, 325\$/mois, 4.1/2, bien situé, non chauffé, non éclairé. Tél:695-2931, 591-4626.

JONQUIERE 3.1/2, près cégep et rivière aux sables, chauffé, éclairé, semi-meublé ou non, 375\$/mois, 2395 Lamartine, libre 1er juillet. Tél:542-8238.

JONQUIERE 3.1/2, rue Châteauaugay, 310\$/mois, non chauffé, non éclairé, 4.1/2, rue Fortin, 390\$/mois, chauffé, non éclairé. Tél:591-5059.

JONQUIERE 3.1/2, près du restaurant 4 chemins, eau chaude fournie, 335\$/mois. Libre 1er juillet. Tél:812-3180.

JONQUIERE 3.1/2, semi-meublé, rez-de-chaussée, libre 1er juillet, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:547-4317, 542-5531.

JONQUIERE 3679 St-Léandre 4.1/2, 2e étage, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél:547-8511, 540-3787.

JONQUIERE 3743 Notre-Dame, 4.1/2, haut, 385\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:547-3782.

JONQUIERE 4.1/2 1893, St-Jean-Baptiste, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:542-1777.

JONQUIERE 4.1/2 neuf, secteur Fatima, idéal pour personne seule ou couple, un stationnement, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:542-1777.

JONQUIERE 4.1/2 récent, propre, centre-ville, idéal personne(s) tranquille(s), 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 30 juin. Tél:547-7279, après 18h.

JONQUIERE 4.1/2 rue de l'Alsace (quartier Petite France), 460\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1er plancher. Tél:557-0699, 699-1372.

JONQUIERE 4.1/2, 3818 St-Pierre, libre 1er juillet, 365\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:696-6324 (pagette).

JONQUIERE 4.1/2, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet, 3957 rue de la Bretagne, 460\$/mois. Tél:818-4020.

JONQUIERE 4.1/2, demi-sous-sol 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél:542-8918.

JONQUIERE 4.1/2, 225, Des Plaines, 440\$/mois. Libre 1er juillet. Tél:548-2295, 540-8345.

JONQUIERE 4.1/2, libre immédiatement, juin ou juillet, spacieux, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffé, eau chaude fournie, très propre, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigée, remise intérieure. Tél:695-4441.

JONQUIERE 4.1/2, neuf, centre-ville, libre immédiatement. Tél:542-0570, 820-0652.

JONQUIERE centre-ville, beaux 3.1/2 (immédiatement), 4.1/2, 2.1/2, (1er juin), meublés, très fonctionnels, laveuse, sècheuse, tapis, prélat, toiles vénitienne, eau chaude, stationnement avec prise, déneigement. Personne aimant tranquille. Tél:547-1454.

JONQUIERE Chemin de la Réserve, près de la 170, 4.1/2, 400\$/mois, paisible. Tél:450-676-2866, 548-7682.

JONQUIERE deux 5.1/2, libres 1er juillet, un rez-de-chaussée, un sous-sol, 450\$, 475\$ non chauffé, non éclairé. Près centre d'achat, boul. St-François. Tél:547-1870 entre midi et 17h00.

JONQUIERE grand 4.1/2 bas maison, une chambre, près centre-ville, cégep, idéal couple, chauffé, éclairé, déneigé, 650\$/mois, libre 1er juillet. Tél:678-9893, 678-3938.

JONQUIERE grand 4.1/2 ensoleillé, propre, près cégep, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, environ 400\$/mois. Tél:547-1339, 547-2785.

JONQUIERE grand 4.1/2, demi-sous-sol, libre 1er juillet, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, coin paisible, près Cégep, déneigé. Tél:545-8467 (soir).

JONQUIERE grand 4.1/2, près hôpital, haut de maison, libre 1er juillet. Pagette:693-7064.

JONQUIERE grand 4.1/2, rénové, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre 1er juillet, pas d'animaux. 500\$/mois. Tél:547-6437.

JONQUIERE très beau 4.1/2, repeint, 360\$/mois, libre immédiatement, 812-3456.

JONQUIERE étudiant recherche coloc, 5.1/2 dans petite maison, 200\$/mois, tout compris, près du cégep. Tél:(418)802-9100.

JONQUIERE 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 360\$/mois. Tél:693-4978.

KENOGAMI 3.1/2 non chauffé, non éclairé, 2e étage, 325\$/mois, libre 1er juillet. Tél:695-6125, pagette:693-7317.

KENOGAMI 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, libre 1er juillet. Aussi 5.1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél:695-1621.

KENOGAMI 3.1/2 (375\$/mois) non chauffé, non éclairé. Haute qualité, planchers bois franc, céramique, armoires fini bois, insonorisation supérieure. Tél:548-0911, 548-7233.

KENOGAMI 3631 rue Racine (coin Ste-Famille), 3.1/2, 2e étage, non meublé non chauffé, non éclairé, 315\$/mois. Libre 1er juin. Tél:695-6809.

KENOGAMI 3663 Boul, libre 1er juillet, 4.1/2, l'étage, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois. Tél:542-7731, 542-3721.

KENOGAMI 4.1/2, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, grand patio, libre 1er juillet. Tél:542-5152.

KENOGAMI 4.1/2, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél:695-2626.

KENOGAMI 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 350\$/mois. Tél:547-3950.

KENOGAMI grand 4.1/2, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre 1er août. Tél:695-7541.

LA BAIE 3.1/2, 2e étage, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre 1er juillet. Tél:544-7118.

LA BAIE 4.1/2 (455\$/mois), chauffé, eau chaude fournie, stationnement, remise. Tél:690-9369, 690-7800.

LA BAIE 5.1/2 libre 1er juillet, situé 494, 3e rue. Tél:690-6742, 544-6250.

LA BAIE face polyvalente, 4.1/2 (un seul disponible), libre immédiatement. Tél:544-6163.

LA-BAIE 3.1/2 semi-meublé, repeint à neuf, 300\$/mois. Libre immédiatement. Tél:544-6850 après 16h.

LA-BAIE 3.1/2, chauffé, éclairé, 400\$/mois. Libre 1er juillet. Tél:544-1216 (jour), 544-3516 (soir).

LA-BAIE 4.1/2, moderne, à la campagne, grand terrain, libre 1er juillet, 335\$/mois. Tél:541-0445.

LA-BAIE 4.1/2, secteur Port-Alfred, près services, moderne, céramique et plancher flottant, meublé ou non, non chauffé, non éclairé, 375\$/mois. Tél:544-7839, 544-2041.

LA-BAIE 5.1/2, 415\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1013, rue des Saules. Tél:590-0442, 544-9462.

LA-BAIE grand 3.1/2, 1906 7ième avenue, moderne, déneigé. Tél:544-7833.

LA BAIE 4.1/2 rue Barachois, 325\$/mois, rez-de-chaussée, libre juillet. Tél:544-6893, 544-4582.

RIVIERE-DU-MOULIN 1513, des Cèdres, très grand 4.1/2, rénové, libre 1er juillet, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:690-2900.

RIVIERE-DU-MOULIN 4.1/2, 2e étage, non chauffé, non éclairé, 365\$/mois, libre juillet. Tél:549-0599.

RIVIERE-DU-MOULIN 4.1/2, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1er juillet. Tél:549-0442.

RIVIERE-DU-MOULIN 7.1/2, grand, chauffé, éclairé, près des services. Tél:549-2769, 820-1836 (cellulaire).

RIVIERE-DU-MOULIN deux beaux 4.1/2, très tranquille, dont un sur 3 étages. Tél:693-0529, 820-5318.

RIVIERE-DU-MOULIN grand 3.1/2, 1285 Pere-Honorat, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél:543-6781.

SAINT-HONORE, 3.1/2, grand, chauffé, éclairé, déneigé, 400\$/mois. Tél:673-1781, 812-3188 (cellulaire).

SAINT-JEAN-EUDES 3.1/2, rez-de-chaussée, rénové, stationnement entretenu, remise extérieure, 350\$/mois, chauffé, éclairé. Libre 1er juillet. Tél:693-5079.

SHIPSHAW 4.1/2, 455\$/mois, non chauffé, non éclairé, endroit exceptionnel, vue Saguenay, à 5 minutes de la ville, libre juillet. Tél:548-5178.

ST-CHARLES-DE-BOURGET 5.1/2 non chauffé, non éclairé, endroit paisible, 350\$/mois, libre 1er juillet. Tél:695-6165.

ST-HONORE 3.1/2 325\$/mois, 4.1/2 370\$/mois, chauffés, éclairés, pas d'animaux. Tél:543-5749.

ST-JEAN-EUDES 2.1/2, semi-meublé, chauffé éclairé, 320\$/mois. 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois. Libre 1er juillet. Tél:548-6275.

ST-JEAN-EUDES 5.1/2 demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, 335\$, libre 1er juillet, 1 mois gratuit. Tél:693-7957.

209 Maisons à vendre

A MOINS de 85,000\$. J'ai votre première maison. Impeccable, brique, garage, piscine, toiture neuve, etc. Robert-G. Larouche, La Capitale 690-7288.

ALMA directement du propriétaire: 28X40, construction 1990, 4 chambres, 2 salles de bain, remise, patio, terrain clôturé 50X100, quartier Château d'Eau. Tél:669-0309, 482-0412.

ALMA maison 2 logements, près centre-ville, à vendre pour le prix de l'évaluation. Tél:668-0456, 592-3891.

ALMA maison 30'X30', 2.1/2 étages, pierre/brique, secteur Isle-Maligne, terrain 815 mètres carrés, rénovation. Tél:668-8521.

ARVIDA 2448 rue Villeneuve, bungalow, 3 chambres, garage, sous-sol fini, 2 salles de bain, 80,000\$. Tél:540-3675.

ARVIDA (secteur St-Philippe), maison unifamiliale, 2192, rue St-Denis, 26'X48', 4 chambres, 2 salles de bain, sous-sol fini, poêle combustion lente, garage, piscine hors-terre 15X25', 89,000\$ négociable. Tél:548-8737, paget:591-5075.

ARVIDA 2852 Berthier, cottage 20X26', sur terrain 50X120', située entre Manoir et boul. Saguenay, près écoles. Foyer, 3 chambres, salle de bain à l'étage, plancher bois franc d'origine, fenêtres manivelles. Visitez sur rendez-vous seulement. Tél:488-9830, 349-3317.

ARVIDA jumelé bien situé, avec garage, grand terrain, 49,500\$. Tél:674-1305, 540-9904.

ARVIDA paroisse St-Philippe, maison avec logement 4.1/2, sous l'évaluation municipale, pour vente rapide. Cause: départ. Tél:548-6471, 540-1234.

ARVIDA quartier Saint-Philippe. Belle résidence dans quartier en demande. Idéal pour jeune famille. 4 chambres, 2 salles de bain, une salle d'ordinateur. Foyer combustion lente, planchers bois franc, sous-sol aménagé. Piscine, remise chauffée. Prix révisé. Tél:690-8819, 548-1820 (après 17 h). AGENT S'ABSTENIR.

CHICOUTIMI 185 Rimbald, bien située, grand terrain 10,500 pi.ca., abri auto, cheminée, 135,000\$. Tél:696-4069, 592-5682.

CHICOUTIMI 350 l'Assomption, à palier, 3 chambres, porte patio, vue panoramique, 94,500\$. La Capitale, Jérôme Côté, 818-2411 (cellulaire).

CHICOUTIMI-NORD maison 38'X31', 408 Delisle, possibilité revenus, terrain 86'X152', directement propriétaire, prix réduit et négociable. Tél:693-8123.

LA BAIE avenue du Port, unifamiliale 32X32, 2 étages, 5 chambres, brique, 2 salles de bain, garage double, patio, terrain 48X125, arbres fruitiers. Offre raisonnable acceptée. Cause décès. Tél:544-3186.

LAC KENOGAMI bord de l'eau, habitable à l'année, grand terrain. A visiter. 92,000\$. Tél:695-4339.

LATERRIERE, briques, 5 chambres, grand garage, double terrain, 70,000\$. Tél:678-3892.

MAISON unifamiliale, grandeur 31X32' pour être déplacée ou démolie. Tél:549-7027.

SAINT-GEDEON, bord du lac Saint-Jean, maison solaire, style original, terrain 16,000 pi.ca., 219,500\$. Tél:547-7635.

ST-BRUNO bungalow, sous-sol fini, 4 chambres, 2 salles de bain, foyer, abri d'auto, 84,000\$. Tél:343-2837.

ST-COEUR-DE-MARIE jolie maison plein pied, 32X46', garage annexé 12X20', construction 2002, qualité supérieure, 3 chambres, sous-sol fini, foyer au gaz, remise, piscine, superbe vue sur la Grande Décharge, site exceptionnelle, 156,000\$. Tél:347-2427.

210 Maisons à louer

450\$/MOIS Shipshaw, petite maison, 4.1/2, non chauffé, pleine nature. Tél:696-4818.

ALMA belle grande maison à louer, 6.1/2, piscine, grand terrain, 700\$/mois. Personne sérieuse seulement. Tél:662-4813.

ALMA bord du lac, 3 chambres, air climatisé. Tél:662-4926.

ALMA grande maison luxueuse, 4 chambres, 3 salles de bain, grand patio clôturé, etc. 850\$/mois. Tél:480-2104, 818-2566.

ANSE-ST-JEAN maison de campagne. Voir site internet http://pages.infinit.net/fmaltais/

CHAMBORD maison bord de l'eau, 5.1/2, libre 1er août. Tél:342-6345.

CHICOUTIMI 606 des Pluiviers, libre 1er juillet, 750\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:812-5070.

CHICOUTIMI maison seule, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, 725\$/mois, libre 1er août. Tél:678-9696.

CHICOUTIMI près du Bassin, 6.1/2 sur 2 étages, 580\$/mois, chauffé. Possibilité de garage. Tél:549-3227 (après 17 heures).

CHICOUTIMI rang St-Martin, maison de campagne, rénovée. Libre immédiatement. 675\$/mois non chauffée, non éclairée. Références exigées. Pas de chien. Tél:549-8327.

CHICOUTIMI Sydenham, résidence de luxe, meubles et accessoires. Services inclus, 1,500\$. Location longue ou moyenne durée. Libre en août. Tél:545-2355, 820-2605 (pagette).

CHICOUTIMI-NORD maison style condo, luxueux, meubles et accessoires, site unique, 850\$/mois, services inclus. Tél:545-8316, 545-2355, 820-2605.

FERLAND-BOILEAU grand 4.1/2, 400\$/mois. Libre 676-2522.

JONQUIERE maison seule adjacente au lave-auto Brio-Max, très grande, 5.1/2, 575\$/mois, non chauffé, non éclairé, seulement 1 stationnement. Tél:547-2035, 542-3300.

LATERRIERE 5 1/2 + espace de sous-sol, 1er plancher de luxueux triplex, foyer, 2 salles de bain, cabanon, stationnement déneigé, tonte de pelouse incluse, idéal pour personnes tranquilles ou retraitées, 750\$/mois, pas d'animaux. Références obligatoires. Tél:450-670-4161.

MAISON DE VILLE Chicoutimi, 3 chambres, 2 salles de bain, 1 salle d'eau + foyer. Plancher érable. 750\$/mois. Rue des Goëlands. Tél:818-3571.

SAINT-AMBRIOISE 3 chambres, 270, rue Fortin, Tél:672-2276.

ST-FELICIEN magnifique maison de pierre, Sacré-Coeur, 10 pièces, 550\$/mois. Tél:418-630-4848, 679-9321.

211 Maisons mobiles à vendre

JONQUIERE 14X60', 3 chambres, baie vitrée, 2 remises, 48,000\$. Tél:542-2952, cell:540-8173.

ST-THOMAS-DIDYME peut être démenagée, 16'x70', fini acier, 3 chambres, remise 12'x16'. Tél:274-3819.

213 Terrains à vendre

BORDURE de la Grande-Décharge, secteur Saint-Coeur de Marie, 40 terrains. Tél:347-3714, 673-4573.

CHEMIN des Portageurs, lac-Kénogami, secteur Laterrière, 43,000 pi.ca., villégiature, plan d'eau navigable en tout temps, 35,000\$. Tél:678-9765 (soir et fin de semaine).

CHICOUTIMI nouveau projet de développement au bout de la rue Rodolphe-Pagé. Tél:698-2128.

DOUZE terrains, nouveau développement, rue Lavioie, Saint-Honore, près des écoles, au cœur du village. Servitudes et prêts à construire. Tél:673-4472.

JONQUIERE bord du Saguenay, 80'x175', fosse septique et champ d'épuration inclus, prêt à construire, 20,000\$. Cellulaire:591-3180.

LOT à bois, St-André, bordé par rivière Metabelchouan, avec chalet isolé, garage, chemin, petit lac, bien boisé. 50,000\$. Tél:342-8138.

NOUVEAU DEVELOPPEMENT Lac-Kénogami, haut de gamme, 45 terrains disponibles dont 24 en bordure de l'eau. Prêts à construire. Pour information: inedit.redirectme.net (voir visite «Domaine de l'hérit») ou téléphonez 695-3232.

SAINTE-ROSE-DU-NORD Chemin Tableau, grand terrain boisé avec lac privé, cédrière centenaire, tranquillité assurée. Tout demeure en place: SPA, ponton, V.T.T., tondeuse, roulotte 32 pieds, double extension... 300'x444', avec 700 pieds de façade sur le lac. Accessible à l'année. 150,000\$, acheteur sérieux seulement. Pour plus d'information, télécopier (418) 690-9020.

TRES beau terrain excavé et prêt à construire, St-Félicien, coin des Mélézes et des Cèdres, 80x100', 2,25\$/pi.ca. Tél:251-1300.

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

1989 PONTIAC Tempest, 4 portes, automatique, V6, 2.8, peinture neuve, 1,500\$. 1994 CAVALIER 2 portes, manuelle, 5 vitesses, peinture neuve, 2,700\$. Tél:673-3025, 818-2030.

1992 GEO Metro, superbe! 5 portes, automatique, économique, blanche, comme neuve, bas kilométrage, impeccable! Seulement 2,300\$ très négociable. Vente rapide. Marie, cellulaire:592-0262.

A QUI LA CHANCE? Nissan Maxima 2001 SE, 20e anniversaire, bleu intérieur cuir gris, 68,000 kilomètres, garanti jusqu'à 120,000 kilomètres, siège chauffant, régulateur, vitres sièges électriques, système de son Bose, CD, toit ouvrant et plus, 4 pneus d'hiver avec jantes, pas de vente, transfert de location de compagnie à compagnie ou à un particulier, reste 20 mois de location, pris très avantageux, cause 2e auto, aucun comptant. Tél:690-9596, 678-9356.

Achat - Bon prix

Automobiles, camions (accidentés ou non) Matériel électrique, etc. Allons chercher Cell:550-5661 pag:487-9068

ACHAT d'autos et camions, 500\$ et moins. Récupération d'autos sans frais. Vente de pièces usagées. Tél:548-3306.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour

CHICOUTIMI rue Labrosse 3,1/2, 280\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre 1er juillet ou avant. Tél.:549-6432

CHRYSLER 1988 1,000\$ à vendre ou échangerai pour pick-up de même valeur. Tél.:672-2258.

CHRYSLER Concorde 1995, 4 portes automatique, moteur 6 cylindres, entièrement équipé, 82,000 kilomètres, comme neuve, 5,900\$ négociable. Tél.:542-4483.

CHRYSLER Intrepid 1999, parfaite condition, 73,000 kilomètres, garantie Chrysler. Tél.:545-2854.

CHRYSLER «Intrepid» 1999, platine, groupe électrique, contrôleur vitesse, attache-remorque, démarreur, 140,000 kilomètres, entretenu A1, 9,500\$. Tél.:542-8364, 690-9547.

CHRYSLER Sebring Limited décapotable 2002, blanc, toit bleu, équipement complet, 30,000\$. Location Pelletier Tél.:698-1000.

DODGE Shadow 1987, 166,000 kilomètres, bon état, 10,000\$. Tél.:547-8330, 820-8947.

DODGE Spirit 1993, rouge, 101,000 kilomètres, très bon état, 3,700\$ négociable. Tél.:696-3192, 696-8178.

ESCORT 1998, 4 portes, 115,000 kilomètres, bordéau, A-1. Faut voir. Tél.:812-1526.

FIREBIRD 2001, automatique, 37,000 kilomètres, noir, intérieur gris, équipement complet, système anti-patinage, pneus neufs hiver, été, garantie GM. Propriétaire femme. Tél.:673-7888.

FORD Mustang 1987, manuelle, 5 vitesses, 5L HO, peinture custom récente, «Hood Ram Air», «Ground effects», excellent état, 10,500\$ négociable. Tél.:549-8549.

FORD Topaz, 1991, automatique, 145,000 kilomètres, 1,200\$. Tél.:345-2136.

GEO METRO 1995, 110,000 kilomètres, très propre, 3,800\$. Tél.:545-2047.

HONDA Accord LX 1999, 4 portes, automatique, 74,000 kilomètres. Tél.:548-8490.

HONDA Civic 1998, 2 portes, automatique, 128,000 kilomètres, comme neuve, 9,700\$ négociable. Peut prendre échange. Tél.:542-4483.

HONDA Civic CX 1999, argent, manuelle, 107,000 kilomètres, démarreur, anti-démarrage, très propre, 9,800\$ négociable. Tél.:543-8236, 820-6101.

HONDA Civic SI, 1998, manuelle, très propre, peinture neuve, transmission et moteur neufs. Faite votre offre. Tél.:668-6616.

HONDA Del Sol, SI, 1993, manuelle, noir, démarreur, antidémarrage, 9,000\$ négociable. Tél.:698-0533.

HYUNDAI Sonata 1989, automatique, bon état, traité anti-rouille, 1,700\$ négociable. Tél.:544-7719.

HYUNDAI Sonata 1996, automatique, très propre, Tél.:690-5008.

HYUNDAI Sonata, 1999, automatique, équipée, climatisé, 92,000 kilomètres, excellente condition, 7,995\$. Tél.:690-5855.

INTREPID 1996, équipement complet, démarreur, moteur, transmission, climatisé, crémaillère refaits à neuf, 7,600\$. Tél.:542-0010.

MAZDA 626 1990, automatique, démarreur, bon état, 2,300\$. Tél.:698-8754, 812-4028.

MAZDA Millénia S, 1995, 177,300 kilomètres, cycle Miller, tout équipé, air climatisé, sièges cuir, mags, lecteur CD + chargeur, freins ABS, antipatinage, excellente condition. Prix ferme 9,800\$. Tél.:545-7093.

MAZDA Protégé 1999, automatique, 71,000 kilomètres environ, 10,900\$. Tél.:542-5009.

MAZDA Protégé 2000, automatique, très bonne condition, démarreur, 8 pneus, 76,000 kilomètres, prix à discuter. Tél.:544-5524.

MAZDA Protégé 2001, 32,000 kilomètres, démarreur, garantie prolongée, 17,000\$ ou balance location 336\$/mois (26 mois). Tél.:698-4015.

MAZDA Protégé LX 1995 1/2, manuelle, extra propre, 6,800\$. Tél.:557-0661.

MERCEDES 190E, 1993, presque jamais so, ti l'hiver, 121,000 kilomètres, achetée neuve, jamais accidentée, bijou, 11,800\$. Tél.:678-3017, Régis Morin.

MUSTANG GT 1994, 5L HO, manuelle, jaune, mags polis, 135,000 kilomètres, «show room», 12,900\$. Tél.:275-8032, pagette:630-5465.

NEON 1995, rouge, automatique, 81,000 kilomètres, peinture neuve, 3,900\$ négociable. Tél.:547-7978, 812-3500.

NISSAN Maxima GLE 2000, 54,000 kilomètres, automatique, super propre, 19,800\$. Tél.:668-8848, 345-2960.

OLDSMOBILE «Achiva Sport», 1993, 119,000 kilomètres, équipée, très propre, 4,500\$, négociable. Tél.:542-3339.

PLYMOUTH Sundance 1992, 4 portes, automatique, air climatisé, bon état, 1,900\$. Tél.:548-4955, 693-9873.

PONTIAC «Bonneville» 1989, 132,000 kilomètres, 2,500\$. Cellulaire:450-6885, pagette: 591-8668.

PONTIAC Firefly 1995, manuelle, propre, 145,000 kilomètres, très bonne mécanique, 3,300\$ négociable. Tél.:275-6389, 637-0393.

PONTIAC «Géo Métro» 1992, 4 portes, 500\$. Tél.:673-3518.

PONTIAC Grand Am 1995, 4 portes, automatique, entièrement équipée, très propre, 4,600\$ négociable. Tél.:542-4483.

PONTIAC Sunbird 1992, automatique, moteur 3,1, 2 portes, jaune, 200,000 kilomètres, 1,400\$. Tél.:544-1374, 544-6149.

PONTIAC Sunfire 1997, convertible, très propre, tout équipé, évalué 12,800\$, laissé 10,500\$ négociable ou échange avec retour. Tél.:698-2128.

PONTIAC Sunfire 1997, rouge, 2 portes, manuelle, bon état, 3,700\$ négociable. Tél.:549-8549.

SATURN 1992, 4 portes, automatique, 4,200\$. Tél.:673-6115.

SATURN SC1 1997, 120,000 kilomètres, manuelle, 7,000\$. Tél.:542-6331, 820-7576.

SATURN SL-1, 2002, manuelle, 4 portes, 14,500 kilomètres, balance des paiements (301\$/mois), très propre. Tél.:272-2180.

SATURN SW 2, 1997, comme neuf, 4,900\$. Tél.:699-5010.

SUBARU Forester 1998, 4 portes, automatique, entièrement équipée, comme neuve, 17,800\$. Peut prendre échange. Tél.:542-4483.

THUNDEBIRD 1991, 5 litres, automatique, 100,000 kilomètres, bonne condition. Tél.:674-9206.

TIBURON 1997, blanche, automatique, 54,000 kilomètres, comme neuve, 9,000\$. Tél.:548-9343.

TOYOTA Camry 1992, V6, LE, bonne condition. Tél.:630-3398.

TOYOTA «Camry» 1998, 218,000 kilomètres, air climatisé, radio Am-Fm cassette, très bonne condition, 8,500\$, négociable. Tél.:679-0153.

TOYOTA Camry 1999, parfaite condition, fin location, balance garantie, 72,000 kilomètres. Prix à discuter. Tél.:696-3383.

TOYOTA Camry Avalon, XLS, 1998, équipement complet, 103,000 kilomètres, garantie jusqu'à 160,000 kilomètres, vendu avec 4 pneus d'hiver sur jantes. Venez faire votre offre. Tél.:548-2120.

TOYOTA Corolla 1993, 184,000 kilomètres, bonne condition, 4,300\$. Tél.:673-4581.

TOYOTA Corolla 1997, verte, manuelle, 120,000 kilomètres, 8 pneus neufs, mécanique A1, 5,995\$. Tél.:672-8297, pagette:669-7286.

VOLKSWAGEN Jetta 1992, automatique, verte, toit ouvrant, vitres électriques, 177,000 kilomètres, super propre. A1. 3,450\$, négociable. Tél.:549-4495.

VOLKSWAGEN «Jetta» 1995, mécanique très bon état. Factures à l'appui. 150,000 kilomètres, 6,000\$, négociable. Tél.:662-6781, 487-4487.

VOLVO S80 2002, argent, 4,000 kilomètres, garantie février 2007, entièrement équipé, 45,000\$. Tél.:693-0964.

303 Avions à vendre

HYDRAVION «Taylorcraft BC-12D» 128 HP, très performant. Tél.:480-2104, 818-2566.

304 Bateaux à vendre

ACHAT, échange, vente et réparations d'hélices de bateau, aluminium, cuivre et Stainless. Tél.:548-7971.

BATEAU 15.5 pieds, toile neuve, Johnson 85 HP, 1976, très bon état, 4,000\$. Tél.:673-6417.

BATEAU 30' en bois de marque Lachance, beaucoup d'équipements, bien entretenu, 8,800\$ négociable. Tél.:698-2128, 696-2537.

BATEAU fibre de verre, 16 pieds, avec moteur Evinrude 60 HP 1986, 2,500\$. Tél.:481-2843.

BATEAU Glastron 16', avec moteur 70 forces Mercury et remorque, excellente condition, 3,800\$. Tél.:548-9302.

CADORETTE 14.5', moteur Mercury 70 HP, remorque galvanisée 2002, 4,200\$. Tél.:548-4021.

CADORETTE 15' avec remorque, moteur 50HP, 2,900\$. Tél.:542-8130, 349-8829.

CANOTS CHALOUPIES 10 À 19', fibre de verre. Vente, réparation, échange, 1859 De la Colline Jonquière. Consignation. Tél.:547-5884.

CANOTS et chaloupes, fibre de verre, toutes grandeurs, particulier. Tél.:678-3405.

CANOTS, pédalos, chaloupes en fibre de verre de toutes grandeurs. Tél.:690-7931.

CHALOUPE 14', fibre de verre, fond double, moteur 20 forces Johnson, prix à discuter. Tél.:548-6710.

CHALOUPE 16 pieds, fibre de verre, moteur 25 forces Evinrude et remorque, 1,600\$ négociable. Tél.:349-8578.

DORAL 15', open-deck, moteur 60 forces avec trim, tout neuf, A-1, 5,400\$. Tél.:699-5010.

PRINCECRAFT Serie pro 178 1993, moteur mercury 70 forces 1989, 2 viviers, 1 «downrigger», réservoir permanent, 10,000\$ négociable. Tél.:662-9498.

REMOUBRAGE, spécialité: Toit de bateau, VTT. Prix compétitifs. Tél.:678-3960, 540-5079.

VOILIER 25', prix à discuter. Tél.:543-4431 résidence, 696-6755 bureau.

305 Camions à vendre

A QUI la chance? Ford F-150 2001, V6, automatique, impeccable, beaucoup d'équipements, roues 16", boîte courte, valeur 23,400\$, laissé 18,500\$. Tél.:698-2128.

DODGE RAM, 2500, 1988, automatique, 2,200\$ négociable. Tél.:549-4445.

FORD «F-150 XL» 1997, 103,234 kilomètres, transmission manuelle, radiocassette, couleur extérieure beige. Contactez Linda au 275-0655 ou 1-866-275-0655.

GMC 2500 1989, cab 1/2, automatique, très propre, 4,000\$ négociable. Tél.:275-6389, 637-0393.

GMC Sonoma 1992, king-cab, 87,000 kilomètres, condition A-1, Tél.:545-4065.

MAZDA B-2200, king cab, 1992. Tél.:678-9698, 693-4498.

SUBURBAN beige 2000, modèle 2500, 175,000 kilomètres, aubaine 17,000\$. Tél.:258-3990, 258-3742.

SUBURBAN noir 1999, modèle 1500, 165,000 kilomètres, aubaine 12,000\$. Tél.:418-258-3990, 258-3742.

306 Camions X 4

AUBAINE CHEVROLET king cab, Scott Dale 1991, 4x4, automatique, boîte longue, 6,200\$. Tél.:542-6847.

CHEVROLET CK 1500, 2002, automatique, climatisé, 36,000 kilomètres, 27,500\$ (une seule taxe). Tél.:276-5331, 879-0555 cellulaire.

CHEVROLET S-10 1992, 4x4, automatique, king cab, moteur 4.3L Vortek neuf (12,000 kilomètres), superbe condition, 7,500\$ négociable. Tél.:695-6352, 547-7526.

CHEVROLET Silverado 1990, cabine allongée, 4x4, automatique, air climatisé, boîte 8', moteur 305, 7,500\$ négociable. Tél.:547-4723, 540-9798.

FORD «Explorer» 1998, 68,000 kilomètres, automatique, 4x4, entièrement équipé, Peinture neuve. Mécanique A1. Faut voir! 14,995\$. Le Paysan. Tél.:696-0597, 818-3645 (cellulaire).

GMC «Jimmy» 1987, 4x4, automatique, 2 portes, 1,000\$, négociable. Tél.:480-1776.

IMPECCABLE Jeep Grand Cherokee Limited 1995. Tél.:690-0057, 540-1691.

Jeep Cherokee 1994, 4x4, 2 portes, automatique, très bonne condition, spécial 3,995\$. Automobiles J.M., 693-8830.

Jeep Sahara 1998, 13,000 kilomètres, 4 litres, climatisé, treuil 9,000 livres, accessoires chromés, 2 toits, garantie supplémentaire 2 ans, 23,500\$. Tél.:690-7931.

Jeep TJ, Sahara, 2000, 47,000 kilomètres, roues mags 16", toit rigide, radio CD, 6 cylindres, manuelle, vert forêt, non fumeur, excellente condition, transfert garantie. 20,000\$. Tél.:673-7286.

JIMMY 4x4 1984, automatique, très propre. Tél.:812-3058.

JIMMY SLT 1999, équipement complet, beige, comme neuf, garantie transférable, 19,900\$ Tél.:672-4031.

NISSAN 1986, 4x4, king cab, 272,000 kilomètres, propre. Tél.:482-0407, 487-3597.

SUZUKI Sidekick, Sport, 1997, automatique, 92,000 kilomètres, vitres et barrures électriques, démarreur, 10,500\$. Tél.:695-0467.

SUZUKI SJ-410, 1984, pour route ou pièces, prix à discuter. Tél.:544-1572.

TOYOTA «4 Runner Limited» 1998, 47,000 milles, entièrement équipé. Cuir. Très propre. Faut voir! Vente rapide. 24,995\$. Le Paysan. Tél.:696-0597, 818-3645 (cellulaire).

307 Campeurs à vendre

A LOUER classe A 33', neuf 2001, à la semaine ou au mois, à prix raisonnable. Tél.:668-4159.

BOITE Campeur Oasis 1995, 11.5', douche indépendante, intérieur rose pâle, très propre. Tél.:544-6460, 557-0025.

CAMPEUR motorisé Classe C 27.5' Ford Sterling 1989, 63,000 kilomètres, chambre fermée, intérieur bleu pâle. État neuf. 31,000\$. Tél.:668-7317.

CLASSE A 1988, Sprinter de Mallard, 25 pieds, moteur Ford 460, 95,000 kilomètres, deux climatiseurs, 4 crics à ciseau, chambre fermée avec lavabo, porte côté conducteur, catalyseur et silencieux neufs, prêt à prendre la route, excellent état, 22,000\$. Tél.:699-0176.

CLASSE C Ford Sterling 1987, 350 diesel, 28', 22,000\$. Tél.:418-251-3263.

MOTORISE classe C, 1986, Ford 460, 26', 102,000 kilomètres. Tél.:668-7036.

MOTORISE Flair classe A, 1990, 22', moteur Ford, 63,000 kilomètres, chambre fermée, ballons suspension, 32,000\$. Tél.:418-679-2691, 418-679-7560.

WINNEBAGO «Elandan» 1987, 32 pieds, moteur GM 454, 42,000 milles. Très propre, non-fumeur, génératrice, levier hydraulique, ballons avant-arrière, balais arrière, chambre fermée, tapis neuf. Vente: Cause décès. Prix: 30,900\$ négociable. Accepterais échange Classe C. Tél.:812-4144 (cellulaire), 698-1167 (laissez message).

308 Fourgonnettes à vendre

A VOIR Ford Windstar LX de luxe, 1996, rouge, moteur 3.8L, anti-patinage électronique, 115,000 kilomètres, freins, suspension et mécanique A1. Tél.:696-4733, 690-9620.

DODGE Caravan 2000, 6 cylindres, vitres électriques, 70,000 kilomètres, 13,200\$. Tél.:693-8881, 545-8624.

DODGE Caravan Spéciale Edition, 1996, 200,000 kilomètres, démarreur, 6,000\$. Tél.:662-4926.

FORD Aerostar 1993, 160,000 kilomètres, très propre, 2,800\$ négociable. Tél.:673-1808.

FORD «Escape XLS» 2001, 101,424 kilomètres, transmission manuelle, couleur rouge. Contactez Linda au 275-0655 ou 1-866-275-0655.

GMC «Lumina» 1995, automatique, excellente condition. Faut voir! 4,950\$. Le Paysan. Tél.:696-0597, 818-3645 (cellulaire).

GRAND Voyager 1997, 143,000 kilomètres, mécanique A1, très propre. Tél.:548-7048.

KIA Sédona 2002, 50,000 kilomètres, balance de location février 2006, un mois gratuit. Tél.:592-2360.

MAZDA MPV 2000, 80,000 kilomètres, attache-remorque, vitres teintées, 15,900\$. Tél.:695-2700.

PANEL Dodge 1977, moteur 318 bonne condition, besoin d'une transmission. 500\$ négociable. Tél.:542-9778.

PLYMOUTH Grand Voyager 1995, V6, 3L, 145,000 kilomètres, gris, très bonne condition, climatisé, 5,000\$. Tél.:548-7387.

PLYMOUTH Voyager LX 1992, blanche, 138,000 kilomètres, équipement complet, très très propre. Tél.:545-7640.

PONTIAC «Transport» 1998, 79,000 kilomètres, 7 passagers, 4 pneus d'été neufs «Michelin» et 4 pneus d'hiver. 11,500\$. Tél.:545-2729.

TOYOTA Prévia 1991, 221,000 kilomètres, tout équipée, 4,100\$ négociable. Tél.:548-8016.

VOLKSWAGEN Euro Van diesel 1994, 200,000 kilomètres, 3,000\$. Van Transport 1995, 115,000 kilomètres, tout équipée, 6,500\$ négociable. Cellulaire:487-3771, 668-5338 (soir).

VOLKSWAGEN Panel 1975, moteur remonté, freins neufs, 3,500\$. Tél.:547-4481, Gino.

VOYAGER SE 1993, démarreur, attachement arrière complet, bon état, 250,900 kilomètres, 2,750\$ négociable. Tél.:679-0262.

WINDSTAR 1998, 93,000 kilomètres, 7 passagers, prix à discuter. Tél.:690-0045.

WINDSTAR 1998, 98,000 kilomètres, démarreur, 4 pneus d'hiver, 11,500\$ Tél.:592-7999, 592-2381.

309

Machinerie

ABATTEUSE «Timberjack» modèle 850, 1997, fonctionnelle, avec mat 32' et tête à scie «Gilbert» 1252. Tél.:251-1052.

CAMION 12 roues Inter 1987. Camion 10 roues Western Star 1985. GMC General 1986 avec boîte de 2 ans, avec ou sans VR. Tél.:542-1211.

FRAISEUSE verticale First, modèle LC-1.1/2VS. Tour (CY-Drumond modèle CYL-1640G). Dynamomètre Superflow 901. Prix à discuter. Tél.:698-2222 Demandez Denis.

GRAPPIN John Deere 648E 1991, moteur 500 heures, très bonne condition. Tél.:272-2121.

MACHINERIE agricole incluant 2 tracteur MS-35, 4 wagons, 1 presse, etc. Tél.:542-5085.

NIVELEUSE Champion, 740, 1977, avec ailes de côté, 4 pneus neufs 17.5X25. Pelle Samsung 280, 1994, 8,200 heures. Cylindre dumper 30 tonnes. Bonne condition. Bon prix. Tél.:481-2940.

310 Motomarines à vendre

BOMBARDIER SP 1990, 2 places, excellente condition, idéal pour débutant. Tél.:695-7667, 696-8469.

312 Motos à vendre

1985 SUZUKI Intruder, 750cc, super propre, noir, «full chrome» accessoires inclus, mécanique A-1. 3,000\$. Tél.:549-2802.

1994 SU

402 Personnel demandé

RECHERCHE PRÉPOSÉ(E)

pour l'entretien et nettoyage d'équipements de location. (vaisselles, costumes et autres).

Envoyer votre CV par télécopieur. Tél.:418-696-0250

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ACADÉMIE DE COIFFURE PRIVÉE

Cours personnalisés de haute performance par un professeur possédant un Certificat d'enseignement en coiffure. Durée du cours: 6 mois. Avec suivi pour perfectionnement. Tél.:549-9163.

500 OCCASION D'AFFAIRES

502 Occasion d'affaires

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

602 ON RENOVE TOUT !

603 Soins thérapeutiques

604 Offres de services

605 Service de garde

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 A donner

703 Ameublement

706 Bois de chauffage

709 Divers

719 Ventes de garage

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

802 Bicyclettes

900 AVIS

901 Activités diverses

604 Offres de services

Ménage de base dans les maisons privées. Femme de confiance. Références. Tél.:693-0370 Chantal.

MULTI-SERVICES R.D. ENR

Dassylva et Frères inc. ASPHALTE / EXCAVATION Pavés, murets, drains, terrassement Tél.: 818-3025, 818-3054

NETTOYAGE: de plate bandes, terrain. Terre en vrac, pelouse. Tél.:543-4545.

PEINTRE en bâtiment, spécialité: toiture, mur extérieur, patio. Nettoyage à pression: résidentiel, commercial, agricole. Tél.:543-2348, 25 ans d'expérience.

PEINTURE, plastrage, papier peint. Très bon prix. Travail garanti. Tél.:547-3782.

PLANCHER bois franc: sablage, vernissage. Estimation gratuite. Tél.:673-3554.

MILIEU FAMILIAL, une place disponible à partir de 12 mois. Tél.:548-6887.

SITUÉE près de tous les services à Jonquière, garderie en milieu familial «Le petits lapins». Deux places disponibles. 20\$/jour, avec reçu. Tél.:542-4895.

CHATONS à donner. Tél.:549-5803.

A BAS LES PRIX ELECTROMENAGERS Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers récents, reconditionnés par des professionnels. Garantie un an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles. 1377, boul. Saguenay. Tél.:696-5005.

A LIQUIDER Base de lit, unité murale, tables de salon. Aussi fabrications armoire de cuisine et salle de bain. Tél.:549-4936.

ARMOIRES mélamine, idéales chalet, logement, 15 panneaux, 500\$. Tél.:592-7999, 592-2381.

CONGELATEUR Kenmore 7.5 pi.cu. Prix à discuter. 3 mois d'utilisation. Tél.:693-8792.

CUISINIÈRE et réfrigérateur blancs, 300\$/2. Meuble d'ordinateur 5 pièces, 175\$. Tél.:693-1742.

CUISINIÈRE Kenmore 24", état neuf. Mobilier cuisine, 4 chaises, bois naturel et noir. Tél.:696-1141.

CUISINIÈRE Moffat blanche, très bonne condition, 350\$ négociable. Tél.:695-2953.

DIVAN style antique, haut de gamme. 695\$. Tél.:690-3941.

EXCELLENTE état: cuisinière de couleur amande. Trois chaises antiques en bois. Aussi, sècheuse, bon prix. Tél.:543-5956.

FAUT liquider! Réfrigérateur, bibliothèque, ventilateur, chaise d'ordinateur, armoire murale, bicyclette d'enfant, etc. Tél.:543-8755.

FERMETURE de maison: 2 toiles vénitienes, 1 lit simple complet sur roues. 1 commode (9 tiroirs), 2 tables de nuit. 2 fauteuils neufs. Tél.:693-8740.

FERMETURE de maison: douillette «Queen», japonaise, cache-oreillers, rideaux et plein-jour pour fenêtres en coin 87"X54", 45"X54", 2 ans d'usage, 450\$; congélateur vertical 12 pi.cu. 75\$; vaisselier chêne, 400\$; meuble machine à coudre, 40\$; sècheuse, 50\$. Tél.:547-4579.

LAVEUSE, sècheuse Kenmore, blanches, bon état, 350\$. Aussi 2 cuisinières. Tél.:690-1932.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, laveuse à tordeur, sècheuse 110, poêle 24", micro-ondes. Tél.:545-9361, 541-6857.

ÉLECTRO-CHIC INC. Achat, réparation, vente d'appareils électriques et électroménagers. Reconditionnement minuterie. Service à domicile 7jours/7, 56, du Pont, Chicoutimi-Nord. Tél.:543-1000.

MATELAS King 80"x80", comme neuf, valeur 2,000\$, laissé 500\$. Tél.:542-7127.

MOBILIER chambre à coucher, couleur gris, état neuf, très propre, 200\$. Tél.:693-0752.

MODULE pour vidéo TV, stratifié. 2 tables salon. 2 causeuses cuir. Mobilier cuisine chêne et stratifié, 6 chaises. Tél.:548-8110.

RÉFRIGÉRATEUR 18 pieds cubes, excellente condition, 150\$ négociable. Tél.:543-6204.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

704 Animaux

2 BICHONS mâles, nés le 30 mai, pure race. Tél.:678-9248.

A QUI la chance! Superbe jument «Canadienne», 14 ans, très bonne à la selle et à l'attelage. Tél.:693-0746.

ADORABLE Husky, noire, très affectueuse, propre, ne jappe pas. Tél.:698-3959.

AUBAINE! Carriole d'été à vendre 200\$. Tél.:693-0746.

BEBES poney. Voiture et attelage pour chevaux canadiens. Calèche 1900. Tél.:668-5037, www.country.to

BOX à louer chevaux. Manèges intérieur, extérieur. Sentiers. Tél.:673-1781, 812-3188.

CHATONS Siamois, bleue point, red point, seal point. Tél.:343-3693.

CHIOTS Fox Terrier, Bergers Allemands, Caniches miniatures. Tél.:668-5037, www.maitrech-chiens.com

CHIOTS «Pointer Anglais», mâles, très bons chasseurs, bonne compagnie. Tél.:549-8056.

CONSULTATION et éducation canine à domicile. Obséance à tous les niveaux, problèmes de comportement. Approche adaptée au comportement du chien. Recommandé par plusieurs vétérinaires. Maître chien de plus de 17 ans d'expérience. Secteur Saguenay. Tél.:418-591-2932.

ELEVAGE de cerfs rouges, 210 bêtes. Faut voir! Tél.:275-3240.

JUMENT 14 ans, très douce, 14.3 mains. Vente, location. Tél.:545-3082.

LAPINS vivants à vendre de race Bélier. Tél.:544-5896.

705 Antiquités

Antiquités, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph, Alma, jeudi vendredi 09h00 à 17h00, samedi: 9h00 à 16h00, dimanche 11h00 à 16h00. Tél.:668-8978, 480-1317.

BAIN avec patte en fonte antique. Tél.:549-4445

711 Equipement de commerce et restaurant

AUBAINE! Équipement professionnel et accessoires pour studio de photographie avec machine pour laminage. Tél.:695-3159.

712 Esotérisme

ATTENTION! Tarot égyptien, indien, clairvoyance, cartes. Sandra tarologue d'expérience. Bonne clientèle établie. Tél.:545-1554, courriel: sandrab@sympatico.ca

713 Marché aux puces

MARCHÉ AUX PUCES CHATEAUGUAY Arrière Métro P.E. Prix. Maintenu au 2239 Jodo. Achat, vente de tout. Tél.:547-0601.

714 Matériaux de construction

DIRECTEMENT du manufacturier Bois de plancher, épinette rouge, à partir de 25\$/pi.ca. Bois mural, tremble et pin gris, à 1,40\$/pi.ca. Habitabois 697-6060.

LOT de poutrelles de bois, 24 pieds de long, usagées. Tél.:548-6710.

717 Santé

BESOIN de 20 personnes pour perdre de 5 à 30 livres en 30 jours. Système naturel conçu par des médecins, résultats garantis. Informations:1-866-285-7097.

719 Ventes de garage

ATTENTION! Grande vente de garage au 2899 rue Berthier, Jonquière (angle boulevard Saguenay), avec vente de hot-dogs, samedi le 14 juin, de 9 h à 16 h.

AU 1036 boul. Saguenay, est, Chicoutimi (bas de la Côte Parasol), vente fermetures de maison. Il faut tout débarrasser. Samedi de 08h00 à 16h00.

REOUVERTURE anciennement «La Grange à Valin», St-Fulgence, Ramassons et vendons tout ou presque. Location de tables. Tél.:674-2397, 698-0149 (soir).

VENTE de garage sous la tente le samedi 14 juin (9 h à 18 h), 256, Jean-Langevin, Rivière-du-Moulin.

VENTE de garage vendredi, samedi au 2308, st-Jean-Baptiste, Jonquière.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

ENSEMBLE plongée sous-marine: détendeur, veste compensatrice, trop à énumérer. Tél.:347-2929.

802 Bicyclettes

DEVINCY «Guzzler», suspension avant et arrière, très propre. Tél.:673-1784, 541-7264 (pagette).

ROCKY Mountain Spice, avec équipement et vêtements, 2,200\$. Tél.:818-3540.

VELO 21 vitesses, modèle Arrowhead Devinci, suspension Rock Shox (Duke et Sid), dérailleur Shimano (Deore XT), jantes Mavic X221, pneus Maxxis, 2,400\$ négociable. Tél.:818-2764.

DEBROUSSAILLEUSE Johnsered RS-52, 3 mois d'usage, 450\$ avec pièces supplémentaires. Ventilateur 4 vitesses, 15\$. Tél.:674-1644.

DESHUMIDIFICATEUR White Westinghouse, arrêt automatique, réservoir avec poignée, parfaite condition. 175\$. Tél.:545-3441.

ENSEIGNE de façade 4'x16', très bon état. Une enseigne-mobile avec «kit de lettres». Tél.:542-0094.

FORAGE puits artésien, puits gélinite, vente, réparation, installation pompe à eau. RBO: 1194743967. Tél.:(418)668-5177.

FOUR encastré, plaque chauffante avec comptoir 17", 250\$. Tél.:542-8130.

MACHINE à change (55,10\$,20\$) pour 1\$, fait aussi coffre-fort, valeur 2,000\$ laissée 500\$. Tél.:697-0303, cell.:820-1363.

709 Divers

MACHINE à coudre industrielle droite. Surjeteuse 5 fils industrielle. 1,600\$ pour les deux, négociable. Tél.:275-0141.

NOUVEAU!!! Horticulture, hydroculture, plants tomates, piments. Engrais: hydroponique liquide, tomates, actions lente 100 jours, organiques. Neons Agrosun 48", système d'éclairage, nitromix 17,99\$, noix de coco, pots, équipements neufs, usagés, etc. Lundi au vendredi, Horsol, 2192 Roussel, Chicoutimi-Nord. Tél.:549-8585.

OUTILS de menuiserie. Pompe à eau marque Fair, moteur 1 force à injecteur, pour chalet 125\$. Ensemble de torche à souder, boyau et chalumeau 150\$. Scie radiale Dewalt 740, 10", 250\$. Corroyeur Beaver 4" avec moteur et support, 150\$. Table à dessin en chêne, 60\$. Tél.:418)373-2558.

PETIT réfrigérateur au propane, 12 volts ou 120 volts pour roulotte. Très propre. 400\$. Tél.:542-3622.

PIERRES semi précieuses de toutes sortes, poignées de collection, boules en cristalle neigeuse. Tél.:690-2310.

PIQUETS de cèdres à vendre, toutes grosseurs. Tél.:673-3518.

POÊLE à bois antique Bélanger. Réfrigérateur, 2 bureaux en bois. Clavier électronique Casio 465 sons. Tél.:695-3159.

POMPE à eau électrique de marque Red Jacket avec réservoir de 19 gallons, excellente état. Tél.:698-0785.

RECHERCHE réfrigérateur au propane état de marche pour chalet. Tél.:545-0161, cell.:690-4783.

SEAU de conciergerie complet, neuf. Brûleur à l'huile 5 forces. Porte extérieure avec vitrail de côté. Tuyau de métal 5". Tél.:543-9400.

TABLE de billard à vendre, 125\$. Tél.:693-7927.

TERRE à jardin, composte biologique en vrac, 20\$ la pelle de tracteur, 4674 Chemin de l'Eglise, Laternière. Tél.:678-9841, 678-9475.

TERRE noire tamisée (jardin, embellissement). Livraison camion-remorque. Tél.:542-2233, cellulaire: 540-3186.

711 Equipement de commerce et restaurant

AUBAINE! Équipement professionnel et accessoires pour studio de photographie avec machine pour laminage. Tél.:695-3159.

712 Esotérisme

ATTENTION! Tarot égyptien, indien, clairvoyance, cartes. Sandra tarologue d'expérience. Bonne clientèle établie. Tél.:545-1554, courriel: sandrab@sympatico.ca

713 Marché aux puces

MARCHÉ AUX PUCES CHATEAUGUAY Arrière Métro P.E. Prix. Maintenu au 2239 Jodo. Achat, vente de tout. Tél.:547-0601.

714 Matériaux de construction

DIRECTEMENT du manufacturier Bois de plancher, épinette rouge, à partir de 25\$/pi.ca. Bois mural, tremble et pin gris, à 1,40\$/pi.ca. Habitabois 697-6060.

LOT de poutrelles de bois, 24 pieds de long, usagées. Tél.:548-6710.

717 Santé

BESOIN de 20 personnes pour perdre de 5 à 30 livres en 30 jours. Système naturel conçu par des médecins, résultats garantis. Informations:1-866-285-7097.

719 Ventes de garage

ATTENTION! Grande vente de garage au 2899 rue Berthier, Jonquière (angle boulevard Saguenay), avec vente de hot-dogs, samedi le 14 juin, de 9 h à 16 h.

AU 1036 boul. Saguenay, est, Chicoutimi (bas de la Côte Parasol), vente fermetures de maison. Il faut tout débarrasser. Samedi de 08h00 à 16h00.

REOUVERTURE anciennement «La Grange à Valin», St-Fulgence, Ramassons et vendons tout ou presque. Location de tables. Tél.:674-2397, 698-0149 (soir).

VENTE de garage sous la tente le samedi 14 juin (9 h à 18 h), 256, Jean-Langevin, Rivière-du-Moulin.

VENTE de garage vendredi, samedi au 2308, st-Jean-Baptiste, Jonquière.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

ENSEMBLE plongée sous-marine: détendeur, veste compensatrice, trop à énumérer. Tél.:347-2929.

802 Bicyclettes

DEVINCY «Guzzler», suspension avant et arrière, très propre. Tél.:673-1784, 541-7264 (pagette).

ROCKY Mountain Spice, avec équipement et vêtements, 2,200\$. Tél.:818-3540.

VELO 21 vitesses, modèle Arrowhead Devinci, suspension Rock Shox (Duke et Sid), dérailleur Shimano (Deore XT), jantes Mavic X221, pneus Maxxis, 2,400\$ négociable. Tél.:818-2764.

803 Camping

CAMPING naturiste. Couple et famille. Laissez-vous tenter par une journée ou plus à notre camp naturiste Cité du Soleil. Construit près d'un beau lac naturel, vous y serez accueillis avec simplicité. Piscine chauffée, volley-ball, fer, pétanque, etc. Emplacements disponibles. Homme seul refusé. Pour informations: 540-3674, 547-7824.

804 Chasse et pêche

CHALET moderne (truite rouge), 16X24', porte patio, terrasse, vue sur lac Grandoo, 30,000\$ négociable. Tél.:418-276-8207, poste 0.

805 Musique et accessoires

GUISTARE Jackson, pick-up Seymour-Duncan, EMG. Ampli Crate GX 212. Pédale Boss GT-3, vendu ensemble. Prix discutables. Tél.:818-2764.

PIANO Canadien, brun, bon état, 800\$. Tél.:678-3892.

806 Ordinateurs et jeux

CONFIGURATION, réparation, vente d'ordinateurs. Installation d'internet et périphériques. Service à domicile. Tél.:543-7176.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau. 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau. 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

XBox-PlayStation

Réparation et pose de puces. 542-2708.

808 Piscine et accessoires

J'OFFRE mes services pour installer piscines hors-terre. Faites vite pour réserver vos dates! Tél.:544-4825.

PISCINE creudée, 32 pieds, à donner contre remplissage. Tél.:549-4215.

PISCINE hors-terre 15', drain de fond inclus, 425\$. Tél.:672-2368.

809 Roulettes et tentes-roulettes à vendre

A VOIR Taurus 1977, 23', très bon état, installé Camping Jonquière. Tél.:542-4399.

BOBCAT 2001, 21.5 pieds, ultra légère, équipement complet, neuf, servie une fois, 16,200\$. Tél.:276-7279, 276-2195.

BONAIR 17 pieds 1991, auvent neuf, toilette, douche, excellente condition, 6,300\$. Tél.:344-4354.

CAMPING "Domaine Lemieux", lac Labrecque, terrains à la saison. Court ou long terme. Tél.:481-2442.

CAMPING Jonquière, tout fourni. Possibilité de location à la semaine. Tél.:542-2198 (après 20 h).

CARAVAN Portée, Bonair, modèle Oasis 3, 1997, complètement équipé, 11', état neuf, conviendrait pour pick-up 3/4 tonne, 10,000\$. Tél.:668-8494.

CITATION, 1991, 27', chambre fermée, air climatisé, propre, 10,000\$. Tél.:418-272-2846.

DAUPHINE 1978, 24', verrière 20', Camping Rocaille, Laternière. Tél.:812-7510, 542-8933.

FIFTHWHEEL 1994 26'6", extension double. Entièrement équipée. Excellente condition. 17,000\$. Tél.:418)254-5055.

FIFTHWHEEL «Golden Falcon» 1999, 27 pieds avec annexe, très luxueuse, comme neuve. Camionnette Ford F-150 XLT 1999, 54,000 kilomètres, entièrement équipé. Prix à discuter. Peut vendre séparément. Tél.:698-2126, 812-6266.

FIFTHWHEEL Citation 1996, 23.5 pieds avec annexe, tout équipée, attache-remorque incluse, très bonne condition, 18,000\$. Tél.:418)233-2636.

ROULOTTE 22' LF, chambre fermée, 1996, très propre et luxueuse. 14,500\$ négociable. Cell.:540-9617, 548-4457.

ROULOTTE Apalache 25', 1975, r.novée et inspectée, 3,500\$. Tél.:256-3319 (soir), 679-4614.

ROULOTTE Château 23.5', 1999, ultra légère, très propre, 16,000\$. Tél.:545-7903.

ROULOTTE Légère 1998, 21', de marque Tahoe Lite, tout équipée, 13,500\$. Tél.:418-748-4216.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1985, 6 places, réfrigérateur, cuisinière, support bicyclette, chauffage propane, toiles neuves, bonne condition, 3,000\$. Tél.:545-6834.

TENTE-ROULOTTE Dutchman 1004 Villager 2001, (achat 2002), 8 places, tout équipée, auvent avec dinette, servie 6 semaines, 8,200\$ (valeur 10,500\$). Tél.:545-4080, pagette: 669-3758.

TENTE-ROULOTTE Master-Coach 1998, 8 places, avec accessoires, 7,000\$. Tél.:542-7127.

900 AVIS

901 Activités diverses

BIENVENUE CLUB rencontre pour couples tous les samedis soir. Tél.:690-2569, gratuit fermes.

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR, AGENCE CUPIDON
Pour amour, amitié, aventures. Ne cherchez plus. Nous trouverons pour vous. Tél.: (418) 699-5077.

903 Messages personnels

2 JEUNES filles vous attendent pour massage érotique. Tél.: 542-6645

JOLIE demoiselle, hommes sérieux seulement. Chicoutimi. Jessica. Tél.: 540-8611.

ESCORTE, belle apparence, avec expérience. Tél.: 630-6703.

JULIEN vous invite sur son navire. Capitaine ou sirènes pour votre plaisir. Tél.: 812-8112.

GABRIELLE charmante douce et sensuelle se déplace pour vous. Tél.: 690-6709.

NOUVEAUTE! Anika et Mélina, reçoivent et se déplacent. Détente inoubliable. Tél.: 812-7673.

LA nouvelle Sacha veut te détendre. Du lundi au vendredi de 08h00 à 17h00. Tél.: 548-1302.

BEAUTÉ PLUS

Reçoivent, se déplacent. Engageons
693-5143

CHICOUTIMI Célie, pour toi gentil monsieur, douce, attentionnée, inventive. Engageons. Tél.: 540-4126 après 19h.

ANNE-MARIE, transexuelle, 10 ans d'expérience. Tél.: 591-3049, 693-6920.

PETITE Mandy vous reçoit avec étincelles dans les yeux. Homme doux et tendre seulement. Tél.: 542-8956.

NATACHA haute gamme, délicate et sensuelle, 34B, 25 ans, se déplace seulement. Tél.: 540-0969.

NOUVEAU! Venez perdre les pédales avec 2 beautés fatales. Cindy et Jenny. Tél.: 591-3776

ALMA Michèle jolie italienne, de jour en semaine. Tél.: 480-0957.

VIENS à Alma, 77. Tél.: 487-2523.

CHANTALE pour vous messieurs reçoit et se déplace seulement. Tél.: 542-2867.

AUDIOTEL conversation érotique, sensuelle. Paiement par carte de crédit. www.erotica-palace.com Tél.: 514-353-2835.

904 Perdu ou retrouvé

PERDU capot de moteur de chaloupe Evinrude 7.5 HP, de couleur beige, entre Chicoutimi et Lac-St-Jean (autoroute 70), vendredi 6 juin. Récompense promise. Tél.: 549-6093, 549-7750 poste 263.

906 Services de massage

MASSAGE détente. Hommes, femmes. Les belles Allyson, Liza, Pamela, Mireille, pour vous servir, 7 jours, 51 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.: 690-3142.

SERVICE de massages. Engageons. Tél.: 549-2724.

A ADOPTER EXOTICA
Massage de détente, 7/7 jours, 9h à 21h. Daphnée, Mia, Saïka, Julie, Annie. Engageons. Tél.: 547-7949. Nouvelle venue Sika dès mercredi et jeudi.

NOUVEAU À CHICOUTIMI
Massage détente dans un endroit paisible, avec Karino, Jenny, Annie, 9h à 21h. 7/7 jours. Tél.: 696-9546. Engageons.

POUR elle et lui. Massage suédois, détente, endroit paisible. Rendez-vous. Tél.: 690-3418.

MASSAGE de relaxation et détente pour votre confort. Tél.: 690-2423.

POUR elle et lui, détente, option bain de pieds. Tél.: 549-0043.

NOUVEAU à Jonquière! Massage de détente et de relaxation. Si tu as besoin d'évasion, de prendre soin de toi, alors c'est ici que tu dois venir. Massage pour hommes et femmes, ambiance très chaleureuse. Tél.: 546-3020.

1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE
EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée dès 9h, 7 jours. Sonny, Linda, Jane, Mélissa, Krystina, Sheilla, Michelle. Tél.: 548-7070. Engageons.

Avis/Appels d'offres

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de monsieur Léonard Girard, en son vivant domicilié au 2082, rue Ste-Lucie, Jonquière, Québec, G7X 6A9, survenu le 23 novembre 2002, un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur successoral, monsieur Claude Simard, le 5 juin 2003, devant Me Carmen Harvey, notaire, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à l'étude de Me Carmen Harvey, notaire, sise au 2106, rue Ste-Famille, Jonquière, Québec, G7X 7X7.

Donné ce 13 juin 2003.
Claude Simard, liquidateur

00555065

Nécrologie



BOUCHARD (Mme Gaby Bilodeau)
Le 12 juin 2003, est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 62 ans, Mme Gabrielle Bilodeau dit «Gaby», épouse de M. Raymond Bouchard, demeurant au 4496, chemin de l'Église à Laterrière. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le di-

manche 15 juin 2003 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité 825, avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi. Les heures d'accueil sont: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 16 juin 2003 à 11 h à l'église Notre-Dame de Laterrière. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu Alonzo Bilodeau et de feu Victoria Bouchard. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Raymond Bouchard; ses enfants: Lyne Bouchard (Guy Rancourt), Dany (Isabelle Forcier), feu Eric; ses petits-enfants: Michaël, Yohan, Jimmy et Jean-Sébastien Rancourt, Bianca, Nicolas et Gabrielle Bouchard; ses frères et sœurs: feu Annette Bilodeau (feu Roland Lapointe), Marcel (Ernestine Tremblay), Fernand, Cécile (Jean-Rock Gravel), Gisèle (André Fournier), Jeannine (Almas Tremblay), feu Jean-Paul (Dorothee Fournier), Thérèse (André Côté), Benoît (Lucille Al-

laire), Jean-Claude, feu Pierrette, feu Gaétane. Elle laisse également dans le deuil Desneiges Perron et Françoise Vigneault, ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. La famille tient à remercier Colette et Jean-Rock Bouchard, Henriette Gilbert et Emilienne Gauthier, le personnel et bénévoles de la Maison Notre-Dame du Saguenay, le département des sciences neuro du C.H. de la Sagamie et le Dr Hans McLelland pour leur soutien et les bons soins apportés. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

gin, Émilie Bédard. Elle était la soeur de feu Marie-Laure, feu Aurore, feu Marie-Rose, feu Henri, feu Alfred, feu Victor, Georges, feu Maurice, Laurentine, feu Lucien et feu Yvan. Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole du Centre hospitalier de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: graveletfils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



GAGNON (Mme Fleur-Ange Blackburn)

Le 11 juin 2003, est décédée au Carrefour de la Santé de Jonquière, à l'âge de 77 ans et 5 mois, dame Fleur-Ange Blackburn, épouse de feu M. Jean-Robert Gagnon, demeurant au 2324 Prévoist, Jonquière, autrefois de Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter de 14 h, le vendredi 13 juin 2003, à la résidence funéraire Gravel & Fils, Réseau Dignité 825, avenue Bégin

coin des Champs-Élysées, Chicoutimi. Les heures d'accueil sont: le vendredi 13 juin 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 14 juin 2003, le salon ouvrira à compter de 13 h. Une célébration de la Parole aura lieu en la résidence funéraire, le samedi 14 juin 2003 à 15 h. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Elle était la fille de feu Wellie Blackburn et de feu Alice Tremblay. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Michel Gagnon, Suzanne (Michel Potvin), Monique (André Gauthier), Jean-Robert (Carmen Blackburn), Hélène, Martine, Andrée; ses petits-enfants: Julie Gauthier, Marie-Hélène Bradet, Jean Bradet, Marc-André Gauthier, Martin Gagnon, Vicky Vachon, Guillaume Vachon, Robert Gagnon, Michel Tremblay, Catherine Vachon, Elisabeth Vachon; ses arrière-petits-enfants: Eve-Marie Bé-

GAUTHIER (M. Guy)
Le 10 juin 2003, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 71 ans, M. Guy Gauthier, époux de Mme Sylvie Raymond, demeurant au 37, Lévesque Ouest à Chicoutimi. La famille recevra les condoléances à l'église après la cérémonie religieuse. Les funérailles auront lieu le samedi 14 juin 2003 à 11 h à l'église Christ-Roi Chicoutimi.

Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Il était le fils de feu Diana Gaudreault et de feu Emile Gauthier. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Sylvie Raymond; sa soeur: Marie-Paule Gauthier (feu Gaston Tremblay). Il était le frère de feu Claude Gauthier, feu Hélène Gauthier (feu Paul Gauthier). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs: Jeannine Raymond (feu Harold Renouf), Ginette (Pierre Lafontaine), Christiane (Yves Lamarche), feu Céline (feu Robert Tellier), feu Jacques (Huguette Leclerc), feu Léo (Thérèse Coullombe), ainsi que ses neveux et nièces des familles Gauthier, Tremblay et Raymond et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, faire parvenir vos dons à la Fondation de ma vie au 305, Ave St-Vallier, Chicoutimi, G7H 5H6. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

Avis / Appels d'offres

Municipalité d'Hébertville-Station

IMPORTANT
Avis d'ébullition aux usagers du réseau d'aqueduc

AUX USAGERS DU RÉSEAU D'AQUEDUC DE LA MUNICIPALITÉ D'HÉBERTVILLE-STATION

Prenez note que, suite aux dernières analyses bactériologiques de l'eau potable, il est nécessaire de faire bouillir l'eau au moins cinq (5) minutes avant la consommation, et ce, jusqu'à nouvel ordre. **MERCI!**

Le 12 juin 2003

Serge Martel
Secrétaire-trésorier et directeur général

VILLE DE SAINT-FÉLICIEN

APPEL D'OFFRES
AMÉNAGEMENT D'UNE PISTE CYCLO-PÉDESTRE ET TRAVAUX CONNEXES - SECTEUR ST-MÉTHODE
SOUSSION # 019-2003

Des soumissions dans des enveloppes scellées portant l'inscription «**SOUSSION # 019-2003-AMÉNAGEMENT D'UNE PISTE CYCLO-PÉDESTRE ET TRAVAUX CONNEXES**» et adressée au soussigné, seront reçues jusqu'à 11 heures (heure en vigueur), le 2 juillet 2003 au bureau du greffier et seront alors ouvertes publiquement à la salle du Conseil à l'hôtel de ville au 1209, boulevard Sacré-Cœur (3^e étage) Saint-Félicien, (QC) G8K 2R5, pour les travaux tels que décrits dans les documents d'appels d'offres.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la Ville de Saint-Félicien. Les formules sont disponibles à partir du 16 juin 2003 au service des Travaux publics au 1209, boulevard Sacré-Cœur (4^e étage) à Saint-Félicien, moyennant un montant de 100 \$ non remboursable.

Les soumissionnaires devront se conformer exactement aux instructions des documents de soumissions et la Ville de Saint-Félicien ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et ce, sans obligation d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

FAIT ET DONNÉ À SAINT-FÉLICIEN, ce 12 juin 2003
(Pour publication selon la loi dans un journal et dans le système électronique MERX d'appel d'offres).

Me Luc Bergeron, avocat, o.m.a.
Greffier de la Ville

IN MEMORIAM

DALLAIRE (Mme Léonciade Lavoie)

Le 11 juin 2003, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, dame Léonciade Lavoie, épouse de M. André Dallaire, demeurant au 1292, Bégin à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le vendredi 13 juin 2003 à la résidence funéraire Gravel & Fils, Réseau Dignité 825, avenue Bégin, coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 14 juin 2003 à 10 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. Elle était la fille de feu Romuald Lavoie et de feu Clearcy Pedneault. Elle a reçu un jubilé de la reine pour ses oeuvres de bienfaisance au sein de la communauté. Elle fut présidente-fondatrice de l'Association régionale pour les personnes épileptiques région 02. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. André Dallaire; ses enfants: Michelle Dallaire (Sylvain Landry), Denis (Hélène Desgagné), Serge, André Jr (Sandra Ouellet), ses petits-enfants: Jean-François Tremblay, Bruno Tremblay, Jessica Dallaire, Vincent Dallaire, ses frères et sœurs: Eddy Lavoie (Jeannine Tremblay), Raymond (feu Huguette Gallant), Pierrette (feu Léo-Paul Desbiens), Yvette, Béatrice (Arthur Girard), Paquerette (Marcel Tremblay). Elle était la belle-fille de feu Napoléon Dallaire et de feu Alida Tremblay. Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs: Paul-Henri Dallaire (France Cauvier), Germaine (feu Pierre-Emile Laberge), Marie-Paule, ainsi que ses neveux et nièces, ses confrères de travail Suzie Ouellet et Nicole Bouchard et nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de l'Association régionale pour les personnes épileptiques région 02 sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

30 - Le Quotidien, le Vendredi 13 Juin 2003

Nécrologie

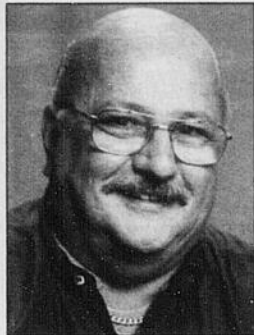


GRENON (M. Jean-François)

Le 9 juin 2003, est décédé accidentellement à Montréal, à l'âge de 23 ans, M. Jean-François Grenon, fils de Mme Denise Villeneuve et de M. André Grenon, demeurant à Ville de La Baie. La famille accueille les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
651, boulevard Grande-Baie Sud
Ville de La Baie

Les heures d'accueil sont: Vendredi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 13 juin 2003 à 11 h à l'église St-Edouard à Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au cimetière communautaire à Ville de La Baie. Il laisse dans le deuil outre son père M. André Grenon (Lise Cyr) et sa mère Denise Villeneuve; sa soeur: Caroline Grenon (Ghislain Villeneuve); son parrain: Jean-Marie Villeneuve (Francine Allard) et sa marraine: Hélène Laberge; ses oncles et tantes: André Villeneuve (Marylin Wade), Marcel, Rosanne (Marc-André Côté), Suzanne (André Tremblay), feu Robert, Jean-Claude Grenon, Mario, Hélène; ses cousins et cousines: Steeve et Rebecca Blouin, Samuel et Fanny Tremblay, Renaldo Villeneuve, Catherine Villeneuve, Julie, Maxime et Gilles St-Hilaire, ainsi que de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de l'Institut Roland Saucier sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@gravefils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



MARTEL (M. Raymond)

Le 11 juin 2003 est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 63 ans, M. Raymond Martel, époux de dame Huguette Bédard, demeurant au 3583 rue d'Iberville, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire du Saguenay
2555, St-Dominique
Jonquière

vendredi à compter de 9 h 30. Les funérailles auront lieu le vendredi 13 juin 2003 à 11 h à l'église Ste-Marie. M. Martel sera incinéré. Outre son épouse dame Huguette Bédard, il laisse dans le deuil ses enfants: Anie Martel (Guy Bergeron), Nancy (Alain Hébert), Suzelle (Denis Thiboutot), Jean-François (Annie Joly); ses petits-enfants: David, Jeffrey, Jade; ses frères et soeurs: feu Jean-Claude Martel (Nicole Gaudreault), Jean-Marc (Rose-Annette Gagnon), Bertrand (Nicole Côté), feu Jacques (Carole Péladeau), Nicole (Bertrand Dion); sa belle-mère Mme Rose-Alma Ouellet (feu Charles Bédard); ses beaux-frères et belles-soeurs: Gaéta-

ne Bédard (Jules Fabrè), Nicole (feu Arthur Hovington), Raynald (Hélène), Marcel (Angèle); ses neveux et nièces: Stéphane, Pierre, Bianca, Carl, Dany, Caroline, Jacynthe, Sandra, Véronique, Steve, Nilka, Steven, ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la fondation des maladies du coeur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



NEPTON (Mme Irène Lavoie)

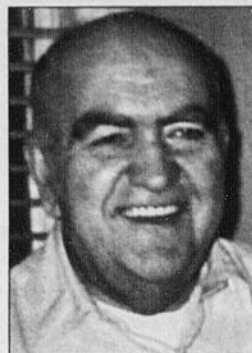
Est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie de Chicoutimi, le 11 juin 2003, à l'âge de 79 ans et 7 mois, Mme Irène Lavoie Nepton, épouse de M. Maurice Nepton. Elle résidait au 626, rue LeGrand, Chicoutimi. Les parents et ami(e)s pourront présenter leurs condoléances à la famille à compter du vendredi 13 juin

2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le samedi à compter de 9 h à la résidence funéraire

Aubin
425 boul. St-Paul
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le samedi 14 juin 2003 à 10 h 30 à l'église Saint-Antoine. Elle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière Sacré-Coeur. Elle laisse dans le deuil, outre son époux M. Maurice Nepton, ses enfants: Daniel (Charlotte Lemieux), Renald (Diane Girard) et Richard (Sonia St-Hilaire); ses petits-enfants: Sylvain (Julie Maltais), Isabelle (Stéphane Dechamplain), Michel (Marie-Eve Savard) et Isanouk. Elle était la soeur de feu Joseph Lavoie (feu Blanche Savard), feu François (feu Lucie-Anne Tremblay), feu Edgar (Yvonne Tremblay), feu Lucien (feu Marie Desgagné), feu Lucienne (feu Léon Fortin), feu Edwidge (feu Henry Tremblay), feu Gaby (feu Aurèle Gaudreault), Marie-Laure (feu Lucien Gauthier), feu Blanche-Yvonne (feu Arthur Bezeau), feu Louis (Jeanne d'Arc Bergeron), feu Marie (feu Philippe Tremblay), feu Rose-Hélène (feu Charles-Eugène Nepton). Elle était la belle-soeur de: Raymond Nepton (feu Marie-France Shey), feu Jules Nepton (Claude Pineault), Madeleine Nepton (Robert Bergeron), et feu Gaston Nepton. Madame Lavoie laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, de nombreux parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une bénévole de la Fondation de ma vie (département de cardiologie), sera présente à la résidence funéraire pour les recueillir. Pour informations: Bureau, 425 boulevard St Paul, Chicoutimi (418)543-3333, 1-800-261-5575, télécopieur: (418)543-2738, salon (418)543-3810 courriel: res.aubin@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence Funéraire Aubin Inc. Réseau Dignité.**

MESSES ANNIVERSAIRES



TREMBLAY (M. Jacques)

La messe anniversaire de M. Jacques Tremblay, fils de feu M. Ludger Tremblay et de dame Jeanne Bouchard, demeurant à Jonquière, sera chantée le dimanche 15 juin 2003 à 10 h à l'église St-Jean-Eudes. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron.**

PRIÈRES



FAVEURS OBTENUES

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyablement mais vrai. Signé: P.T.

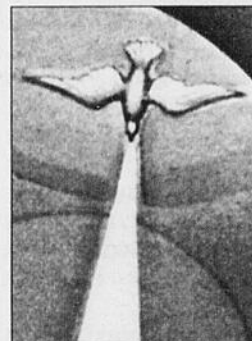


PELLATON (M. Jean-Pierre)

Le 8 juin 2003, est décédé subitement à Ville de La Baie, à l'âge de 64 ans, M. Jean-Pierre Pellaton, époux de Mme Norma Ellefsen, demeurant au 1102, Hervé-Tremblay à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et amis de 9 h à 10 h 30 le samedi 14 juin 2003 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
873, de la Fabrique
Ville de La Baie

Les funérailles auront lieu le samedi 14 juin 2003 à 10 h 30 à l'église St-Alphonse à Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il était le fils de feu Jean Pellaton et de feu Alice Burkhardt. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Norma Ellefsen; sa soeur: Raymonde Pellaton (feu Maurice Jasselmann); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Robert Ellefsen (Marthe Harvey), feu Oloff (feu Gemma Harvey), feu Percy, feu Mario, feu Bruno, feu Raymond, Carmen (feu Johnny Gauthier), Ghislain, Oviette. Il laisse également dans le deuil dame Lisette Gauthier, ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la fondation de l'hôpital de La Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@gravefils.com. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



SAINT-ESPRIT

Saint-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux, pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.) Signé: V.P.

Diabète Le bogue du millénaire

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC

RENSEIGNEMENTS ET DONNÉES: (514) 259.3422 ou 1.800.361.5504 www.diabete.qc.ca

IN MEMORIAM

GODIN (Mme Marie-Luce Savard)

Le 11 juin 2003 est décédée à la Résidence des Années d'Or, dame Marie-Luce Savard, épouse de M. Edgar Godin, demeurant au 4301 route St-Léonard, Shipshaw. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire du Saguenay
2555, St-Dominique, Jonquière

le vendredi 13 juin 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et samedi à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 14 juin 2003 à 11 h à la chapelle St-Léonard. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Elle était la fille de feu dame Eugénie Gilbert et de feu M. Stanislas Savard. Outre son époux M. Edgar Godin, elle laisse dans le deuil ses enfants: Ghislain Godin (Hélène Pedneault), Ghislaine (Denis Girard), Renée (Marcel Riverin), Serge (Ginette Pelletier), Clorinthe, Cyril (Rachel Létourneau), Jacinte (Armand Claveau), Sylvie (feu Claude Lapointe, Philippe Hamel), Carolle (Michel Lapointe), de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de feu Roland Savard (feu Clorinthe Boucher), feu Henri (Alice Tremblay), feu Lucien Bouchard, feu Vincent, feu Gilberte, feu Jacques (Charlotte Mercier), Gertrude, Marthe, Maurice, Guy (Henriette Lemay). Elle était la belle-soeur de feu Edouard Godin (feu Marie-Anne Sergerie), feu Philippe (feu Alice Boivin), feu Antoine (Rose-Aimée Côté), feu Nil (feu Marie-Hélène Lemay), feu Gabrielle (feu Henri Sergerie), feu Rose-Aimée (feu Oscar Côté), Jeanne-D'Arc (feu Joseph-Aimé Bédard). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Un merci particulier à mesdames Jeannine Gagné, Renée Simard et Jocelyne Girard pour leur dévouement et leur attachement à notre mère. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la société Alzheimer de la Sagamie. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



Nos condoléances aux familles éprouvées

QUOTIDIEN

GRANIT MOREAU
LTÉE

- MONUMENT
- LETTRAGE
- RÉPARATION

HÉBERT ET FILS: 276-1411
MAISON M. DION: 274-2936

543-1747

Les spécialistes du granit

Le Quotidien le Vendredi 13 Juin 2003 - 31



Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.
Pour honorer la mémoire de **Monsieur René Bouchard**



décédé le 10 mai 2003, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fonds, je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

00554161

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de **Mme Juliette Saillant**, de Chicoutimi, décédée le 16 février 2003,



facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de ma vie

00552768

Des jeunes sèment la terreur dans le village

(Selon Le Nouvelliste) - Les policiers de la communauté atikamekw d'Opitciwan ont fait appel mercredi à leurs collègues de la Sûreté du Québec pour mener une vaste enquête visant à enrayer la vague de méfaits, de vandalisme et d'incendies criminels perpétrés par des adolescents depuis les trois derniers mois, qui a dégénéré en manifestation de violence dans la nuit de mardi à mercredi à la caserne d'incendie du village, où plusieurs véhicules ont été endommagés.

«Je ne peux pas dire le nombre exact de policiers qui se sont rendus sur les lieux, mais ils sont nombreux. Il y a aussi des enquêteurs du bureau régional de Chicoutimi qui sont sur place. Ils ont une soixantaine de témoins à rencontrer. On ne peut pas dire qu'il y a eu une opération policière d'envergure puisque tout était terminé à l'arrivée de nos policiers», précise la porte-parole de la Sûreté du Québec, l'agent Hélène Nepton.

Un grand nombre de voitures de police se sont rendues sur place. La délégation policière de Montréal a emprunté la route 155 qui traverse La Tuque pour se rendre au Lac-Saint-Jean. Le convoi était tellement impressionnant que des

citoyens ont communiqué avec les policiers pour savoir ce qui se passait. La communauté d'Opitciwan est située en bordure du Réservoir Gouin, à l'extrémité nord de la région de la Mauricie, soit à 150 kilomètres au sud-ouest de Chibougamau. Comme ce village de 2100 habitants est plus facilement accessible par les routes forestières du parc de Chibougamau que celles du Haut-Saint-Maurice, ce sont les policiers du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui vont porter main-forte aux policiers de la communauté en cas de besoin, même si Opitciwan est située dans les territoires non organisés de la nouvelle ville de La Tuque. D'ailleurs, depuis quelques mois, les gens qui commettent un crime à Opitciwan

ne sont plus mis en accusation au Palais de justice de La Tuque, mais à celui de Roberval.

Selon le chef du conseil de bande d'Opitciwan, Simon Awashish, la situation est tendue particulièrement depuis les trois derniers mois. Les adolescents se réunissent en groupe, ils consomment de l'alcool et de la drogue, puis posent des gestes déplorables qui sèment la terreur dans le village. Une trentaine de jeunes de la communauté sont impliqués dans ces manifestations de violence, mais dans la nuit de mardi, les policiers estiment qu'il y avait une centaine de jeunes près de la caserne d'incendie.

«Nos policiers sont débordés et n'ont pas suffisamment de ressources pour faire face à la situation. Les jeunes font du grabuge partout dans la communauté. Depuis le mois de mars, il y a cinq ou six maisons qui étaient barricadées parce qu'elles avaient été déclarées inhabitables qui ont été incendiées. Un jeune a tiré des coups de feu et a blessé une personne. Le restaurant du centre sportif a été saccagé. Notre centre de la petite enfance a été vandalisé.»

«Avant-hier (mardi), ils se sont attaqués à la caserne de pompiers. Ils ont endommagé le camion incendie. Lorsque les policiers de la communauté sont arrivés pour contrôler la situation, les jeunes leur ont lancé des pierres et des bouteilles. Les auto-patrouilles ont été endommagées, de même que les véhicules personnels des enseignants non-autochtones. Il y a aussi des vitres qui ont été brisées. Nous évaluons les dommages à 50 000 \$», relate M. Awashish.

Opitciwan est un village isolé en milieu forestier qui fait face à un sérieux problème de consommation d'alcool, de drogue, de violence physique et sexuelle, de même que de suicide. Les jeunes sont de plus en plus nombreux, car la nation atikamekw connaît un important boom démographique depuis quelques années. Ces adolescents ne bénéficient pas d'infrastructures adéquates pour occuper leur temps et ils vivent pour la plupart entassés, car la communauté n'a pas suffisamment de maisons pour toutes les familles. Généralement, il y a entre six et huit personnes par habitation à Opitciwan.



OPÉRATION

Les policiers étaient nombreux à Opitciwan selon la porte-parole de la SQ au Saguenay-Lac-Saint-Jean, Hélène Nepton.

(Archives)

Réduction du dividende

Le titre d'Abitibi-Consol perd 8 pour cent de sa valeur

MONTREAL (PC) — Le titre de la papetière Abitibi-Consolidated a perdu plus de 8 pour cent de sa valeur jeudi à la Bourse de Toronto au lendemain de l'annonce d'une réduction importante de son dividende.

Les investisseurs ont aussi réagi à la perspective également annoncée mercredi d'un deuxième trimestre moins bon que le premier.

Dans un communiqué émis mercredi, Abitibi-Consolidated a dit qu'elle réduisait des trois quarts son dividende, de 0,10 \$ à 0,025 \$ par action pour les détenteurs inscrits en date du 23 juin.

En conséquence, plus de 11 millions d'actions de l'entreprise ont été échangées jeudi sur le par-

quet torontois. Le titre a terminé la séance en baisse de 0,84 \$ à 9 \$, un niveau malgré tout plus élevé que le bas de 8,46 \$ enregistré le mois dernier. Par contre, l'action d'Abitibi-Consolidated se vendait 15 \$ il y a un an.

La réduction de son dividende tel qu'annoncé mercredi permettra à Abitibi d'économiser ainsi que d'améliorer la cote que les agences attribuent à sa dette.

Le conseil d'administration en a décidé ainsi face à «la conjoncture actuelle et aux fluctuations des taux de change», c'est-à-dire la montée du dollar canadien qui rend plus chères les exportations. Un porte-parole de l'entreprise a affirmé qu'une augmentation d'un cent du taux de change réduisait les profits de 14 millions \$ sur une base annuelle.

Abitibi, comme le reste de l'industrie, est aussi touchée par les droits américains sur le bois canadien, de même que par les coûts élevés du carburant et de l'électricité.

Jeudi, un analyste qui a demandé à garder l'anonymat a soutenu que la réduction du dividende était prévisible, à cause de son rendement annuel de plus de 4 pour cent qui était plus du double de la moyenne observée dans l'industrie.

La chute du titre était par ailleurs normale parce que le dividende, à 0,10 \$, était «perçu comme un pilier significatif du prix de l'action», a ajouté l'analyste.

Le versement du dividende représentait, avant qu'il ne soit réduit, plus de 175 millions \$ par année. «C'est beaucoup d'argent. Ils doivent faire en sorte que leur

capital couvre leur actif.» Abitibi-Consolidated a enregistré une perte nette (excluant les éléments spécifiques) de 90 millions \$, ou 0,20 \$ par action, au premier

Biographie en deux temps

MONTREAL (PC) — Le très coloré ex-homme d'affaires Raymond Malenfant, âgé de 72 ans, refait doublement surface ces jours-ci: avec la publication du premier tome de sa biographie et le règlement à l'amiable d'une poursuite de 15 millions \$ qu'il avait intentée à l'encontre de la CSN, en 1987. Rejoint par téléphone à sa résidence de Cap-Rouge, au sud-ouest de Québec, M. Malenfant ne semblait pas exulter à la suite du règlement. «Si vous saviez, vous seriez tellement scandalisée», a-t-il lancé avant d'ajouter: «Quelqu'un qui te fait mourir une fois ne peut pas te remettre en vie».

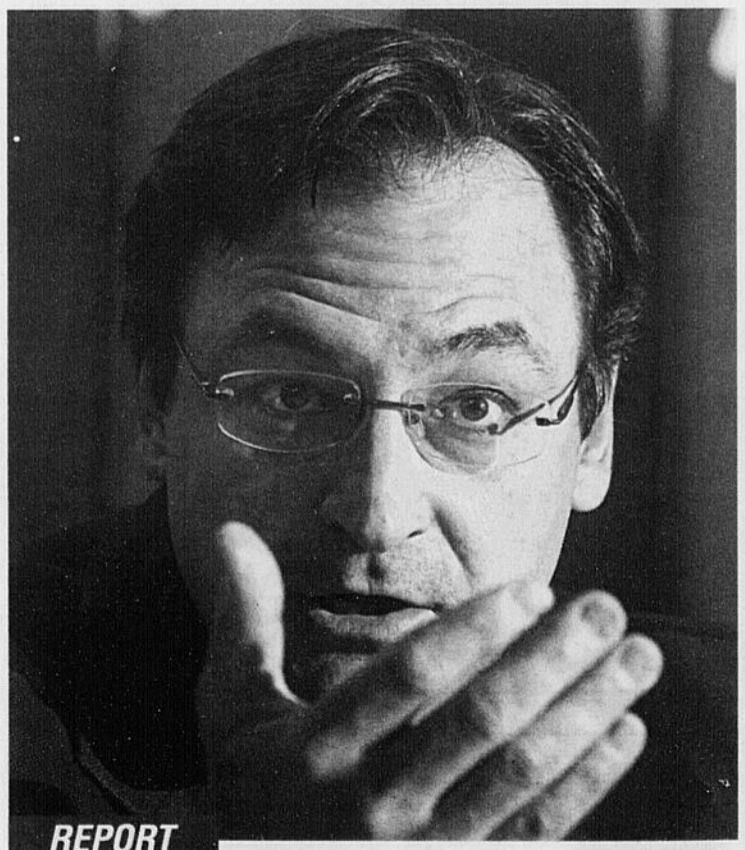
«Je ne suis pas dans la misère à l'heure actuelle, mais je ne suis pas le gars qui fait le fou, je n'ai pas le choix», a-t-il dit.

Et avant même que le nom du Manoir Richelieu ne soit prononcé, M. Malenfant a confié: «Le Manoir Richelieu m'a tué. J'avais des hôtels qui allaient bien puis, avec ça, le diable a pogné», a-t-il dit.

La biographie publiée par Trait d'Union couvre la vie de Raymond Malenfant jusqu'en 1980, soit avant qu'il achète le Manoir Richelieu et qu'il y investisse 17,4 millions \$. Il n'y est donc pas question du bras de fer entre la CSN et Raymond Malenfant qui a refusé de reconnaître l'accréditation syndicale des employés à son arrivée au manoir.

trimestre de 2003 terminé le 31 mars dernier. Mercredi, le président et chef de la direction, John Weaver, a déclaré que «les résultats du deuxième trimestre

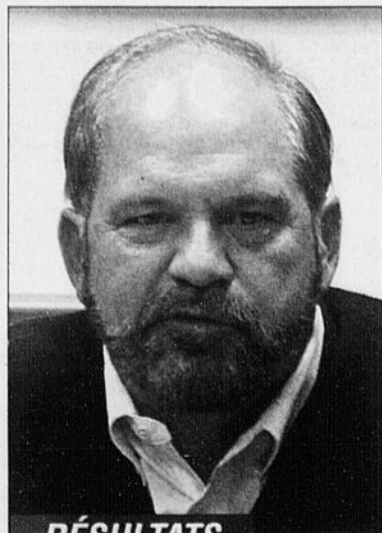
seront légèrement inférieurs au premier». Il a toutefois ajouté qu'il prévoyait «un redressement de la situation au cours de la seconde moitié de 2003».



REPORT

La décision du gouvernement fédéral sur les mariages des couples de même sexe ne viendra pas avant la semaine prochaine, a indiqué le ministre de la Justice, Martin Cauchon, qui affirme vouloir consulter ses collègues ministres avant d'arrêter son choix. Le ministre Cauchon a encore plaidé pour plus de temps. «Il y a plusieurs aspects à la question, on fait face à certains nombres de décisions maintenant, dont celle de la Cour d'appel de l'Ontario qui a conclu qu'il était discriminatoire d'interdire le mariage aux conjoints de même sexe».

(Photo PC)



RÉSULTATS

Le président et chef de la direction d'Abitibi-Consol, John Weaver, prévoit «un redressement de la situation au cours de la seconde moitié de 2003».

(Archives)

Brodeur mettra enfin son nom sur le trophée Vézina

TORONTO (PC) — Martin Brodeur pourra enfin voir son nom gravé sur le trophée Vézina.

Le gardien des Devils du New Jersey, qui a prouvé qu'il était l'un des meilleurs de sa profession en aidant le Canada à remporter la médaille d'or au Jeux d'hiver et en remportant une troisième coupe Stanley, lundi dernier, a été proclamé meilleur gardien de la LNH pour la première fois de sa carrière.

Le Montréalais de 31 ans s'est vu attribuer ce trophée trois jours après avoir établi un record des séries de la LNH en récoltant un septième blanchissage, alors que les Devils ont décroché un troisième championnat en neuf ans. Il a contribué de façon importante à chacune de ces conquêtes, mais on n'avait jamais officiellement reconnu son excellence en saison régulière via l'attribution du trophée Vézina.

«Les gens me demandaient toujours pourquoi je n'avais jamais remporté le trophée Vézina. Maintenant, je l'ai enfin», a déclaré Brodeur, qui a aussi décroché une partie du trophée Jennings puisque les Devils et les Flyers de Philadelphie ont tous deux présenté la meilleure défense de la ligue.

«Mais je n'ai jamais eu l'impression qu'on m'ignorait.»

Brodeur avait terminé deuxième au scrutin derrière Dominik Hasek en 1997 et 1998 dans cette catégorie, dont le lauréat est déterminé par les directeurs généraux du circuit. Il avait été troisième en 2001, alors que Hasek l'avait encore une fois emporté.

«(Dominik) Hasek a été si dominant que c'était normal qu'il soit

choisi toutes ces années, a affirmé Brodeur. J'ai toujours dit que si je remportais un jour le Vézina, ce serait avec des pires statistiques qu'au cours des années où Hasek n'arrêtait pas de me battre.»

Brodeur a signé 41 victoires et neuf blanchissages au cours de la dernière campagne, autant de sommets dans la LNH.

Cette victoire permettra au gardien québécois, qui a encaissé un salaire de 6,89 millions \$ US cette saison, d'emporter un boni d'équipe de 400 000 \$.

Meilleur défenseur

Par ailleurs, Nicklas Lidstrom est devenu le premier joueur de la LNH depuis Bobby Orr à être proclamé meilleur défenseur de la ligue pour une troisième année de suite, jeudi.

«Je ne le réalise pas encore», a lancé Lidstrom.

Orr avait remporté le trophée Norris huit fois de suite de 1968 à 1975.

«Je ne l'ai jamais rencontré, mais j'aimerais bien me faire prendre en photo avec lui», a déclaré Lidstrom à l'occasion du gala annuel de la LNH.

La vedette des Red Wings de Detroit, un Suédois de 33 ans, a disputé une moyenne de 29 minutes et 20 secondes par rencontre, un sommet dans la ligue. Il a pris le troisième rang avec un différentiel de plus-40.

Il a récolté 18 buts et 62 points, le troisième total chez les défenseurs du circuit.

C'était la sixième année de suite qu'il était finaliste dans cette catégorie.

Les autres finalistes étaient Al

MacInnis, des Blues de St. Louis, et Derian Hatcher, des Stars de Dallas.

«Je pensais que MacInnis aller gagner, a dit Lidstrom. Il a eu une grande saison en l'absence de (Chris) Pronger.»

Meilleur entraîneur

Jacques Lemaire récompensé

TORONTO (PC) — Jacques Lemaire, qui avait remporté le trophée Jack Adams en 1994 alors qu'il était à la barre des Devils du New Jersey, a encore une fois été sacré entraîneur de l'année dans la LNH, jeudi, à l'occasion du gala annuel du circuit.

Le pilote de 57 ans, qui est originaire de LaSalle, a guidé le Wild du Minnesota vers une fiche de 42-29-10-1 et une récolte de 95 points en saison régulière. Il a ainsi permis aux siens de participer aux séries même s'ils n'en étaient qu'à leur troisième saison dans la ligue.

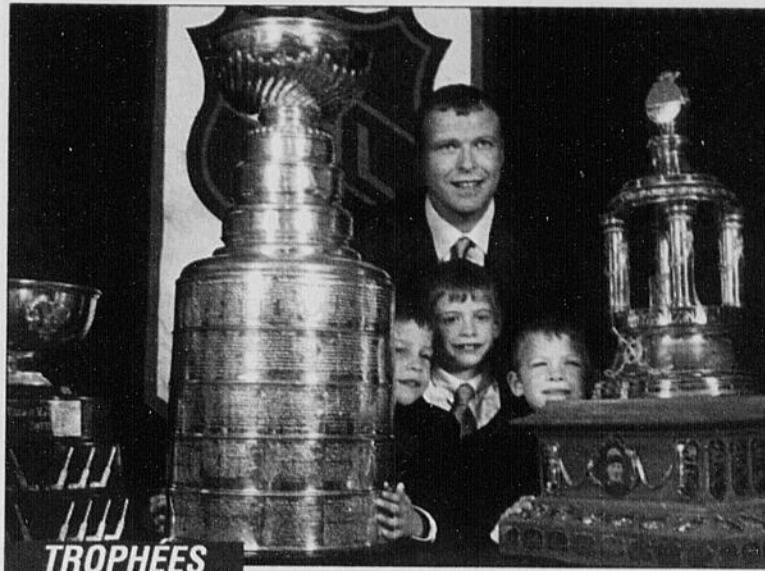
Le Wild a aussi présenté une moyenne de 2,14 buts accordés par match, bon pour le quatrième rang dans la LNH.

Lemaire a été préféré à Jacques Martin, des Sénateurs d'Ottawa, et John Tortorella, du Lightning de Tampa Bay.

Forsberg succède à Théo

Le champion marqueur Peter Forsberg, de l'Avalanche du Colorado, a succédé à José Théodore à titre de joueur par excellence de la LNH.

Forsberg, qui a été le premier Suédois à remporter le trophée Art Ross lorsqu'il a complété la saison régulière avec une récolte



Martin Brodeur et ses fils Jérémie, Anthony et William posent aux côtés du trophée Jennings, de la coupe Stanley et du trophée Vézina. (Photo PC)

de 29 buts et 106 points, est également devenu le premier Suédois à remporter le trophée Hart.

«J'ai été très chanceux d'avoir joué pour une bonne équipe pendant de nombreuses années», a déclaré Forsberg, qui a récemment laissé entendre qu'il pourrait disputer la prochaine saison de hockey dans son pays natal.

«On m'a souvent posé la question depuis, a-t-il dit. Il n'y a pas encore de réponse. Mais je vais décider bientôt.»

L'attaquant de 29 ans a effectué un retour au jeu remarquable au cours de la dernière campagne après avoir raté la saison précédente dans le but de récupérer de blessures et de réfléchir à son avenir.

C'est ainsi qu'il a présenté un différentiel de plus-52, bon pour le premier rang à ce chapitre.

Les autres finalistes étaient le gardien des Devils du New Jersey Martin Brodeur et l'attaquant des Canucks de Vancouver Markus Naslund.

Recrue

Barret Jackman est devenu le premier défenseur canadien, depuis Raymond Bourque en 1980, à remporter le trophée Calder remis à la recrue de l'année.

La performance de l'athlète de 22 ans a permis de combler le vide laissé par l'absence du capitaine Chris Pronger, blessé, chez les Blues de St. Louis au cours de la dernière saison.

Jackman a présenté un différentiel de plus-23, lui procurant le deuxième rang à ce chapitre chez les recrues. Le défenseur originaire de Trail, en Colombie-Britannique, a devancé au scrutin les ailiers gauches Henrik Zetterberg, des Red Wings de Detroit, et Rick Nash, des Blue Jackets de Columbus.

Gentilhomme

L'ailier droit des Maple Leafs de Toronto Alexander Mogilny, qui n'a passé que 12 minutes au banc des pénalités en 73 matchs au cours de la dernière saison, a décroché le trophée Lady Byng remis au joueur le plus gentilhomme.

L'attaquant de 33 ans a été le meilleur marqueur des Leafs et a terminé au 15e rang des pointeurs de la ligue avec un total de 33 buts et 79 points.

Il est premier joueur des Maple Leafs à remporter ce trophée depuis Dave Keon en 1963.

Les autres finalistes étaient le joueur de centre Mike Modano, des Stars de Dallas, qui n'a écopé que 30 minutes de pénalités, et le défenseur des Red Wings de Detroit Nicklas Lidstrom, qui a passé 38 minutes au cachot.

Jere Lehtinen, des Stars de Dallas, a remporté pour une troisième fois le trophée Frank J. Selke, remis au meilleur attaquant défensif de la LNH.

Le Finlandais de 29 ans a mené les Stars avec un différentiel de plus-39, bon pour le quatrième rang dans la ligue.

Enfin, Steve Yzerman, qui est revenu au jeu le 24 février après avoir subi une opération au genou au cours de l'été et a aidé les Red Wings de Detroit à terminer au deuxième rang dans l'Association de l'Ouest, est le lauréat du trophée Bill Masterton remis au joueur ayant fait preuve de persévérance, d'esprit sportif et de dévouement.

L'attaquant des Red Wings a dû travailler durant de longs mois pour effectuer son retour au jeu qui, selon certains médecins, était peut-être chose impossible.



LESTER B. PEARSON

Les joueurs de la LNH ont choisi Markus Naslund comme joueur de l'année.

(Photo PC)

Trophée Lester B. Pearson

Naslund honoré par ses pairs

TORONTO (PC) - L'attaquant Markus Naslund, des Canucks de Vancouver, est devenu jeudi le premier Suédois à remporter le trophée Lester B. Pearson, nommé en l'honneur de l'ancien premier ministre du Canada et remis au joueur de l'année selon les joueurs de la LNH eux-mêmes. Naslund a terminé au deuxième rang des compteurs, derrière Peter Forsberg, de l'Avalanche du Colorado, avec un total de 48 buts, 56 aides et 104 points en 82 matchs.

«Je croyais que Peter allait gagner», a déclaré Naslund.

Joe Thornton, le capitaine des Bruins de Boston, était l'autre finaliste.

Naslund et Forsberg étaient également candidats au trophée Hart qui devait être remis en soi-

rée. Le gardien Martin Brodeur, des Devils du New Jersey, était l'autre candidat.

Todd Bertuzzi, le compagnon de trio de Naslund, était parmi les spectateurs à la cérémonie au Temple de la Renommée. Naslund a dit qu'il a voté pour lui.

Les Canucks ont été éliminés en deuxième ronde des séries après avoir devancé le Wild du Minnesota 3-1.

«J'avais sincèrement de grandes attentes pour cette année, a confessé Naslund, surtout quand j'ai vu plusieurs des meilleures équipes disparaître en première ronde. Le fait d'avoir perdu après avoir mené la série 3-1 n'a pas été facile à accepter non plus.»

Jarome Iginla, des Flames de Calgary, a gagné le trophée l'an dernier après avoir remporté le

championnat des compteurs. Wayne Gretzky l'a gagné cinq fois. Le gagnant reçoit 20 000 \$ et les deux autres, 10 000 \$, qu'ils doivent verser à un programme de hockey de leur choix.

Forsberg, qui a totalisé 106 points (29-77) en 75 matchs après avoir raté toute la saison 2001-02, a voté pour Naslund, qui est un bon ami.

«Je pense qu'il a connu une grande saison, a-t-il déclaré. Il le mérite.»

Thornton a terminé au troisième rang des compteurs en accumulant 101 points (36-65) en 77 matchs.

«Il a connu une grande saison, a-t-il dit à son tour de Naslund. Pour un Canadien, c'était agréable de le voir jouer aussi bien à Vancouver.»

Les chiffres

Baseball

LIGUE NATIONALE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff
Atlanta	44	20	688	—
Montréal	39	26	600	5 1/2
Philadelphie	34	31	523	10 1/2
Florida	31	36	463	14 1/2
New York	29	35	453	15
Section Centrale				
Chicago	36	27	571	—
Houston	37	29	561	1/2
St. Louis	34	29	540	2
Cincinnati	33	32	508	4
Milwaukee	26	38	406	10 1/2
Pittsburgh	25	38	397	11
Section Ouest				
San Francisco	41	24	631	—
Colorado	36	28	563	4 1/2
Arizona	33	34	493	9
Arizona	31	34	477	10
San Diego	20	47	299	22

Jeudi 12 juin
Milwaukee 6 Florida 5
Interligue
Arizona à Kansas City (remis, pluie)
Toronto 5 Pittsburgh 4
N.Y. Yankees 6 Houston 5
Atlanta 4 Oakland 2
Cincinnati 2 Tampa Bay 1
N.Y. Mets 11 Texas 0
San Diego 9 Cleveland 4
San Francisco 8 Chicago White Sox 4
Minnesota 15 Colorado 3
Los Angeles à Detroit, 19h05.
Chicago Cubs à Baltimore, 19h05.
St. Louis à Boston, 19h05.
Montréal à Seattle, 22h05.

Vendredi 13 juin
Ligue nationale
Philadelphie (Millwood 8-3) à Cincinnati (Haynes 0-5), 19h10.

Matches inter-ligues
Chicago Cubs (Wood 5-4) à Toronto (Escobar 3-3), 19h05.
Colorado (Chacon 8-3) à Detroit (Cornejo 3-3), 19h05.
Houston (J. Johnson 0-1) à Boston (Rupe 0-0), 19h05.
Milwaukee (Rusch 1-9) à Baltimore (Ponson 8-3), 19h05.
Los Angeles (Od. Perez 4-4) à Cleveland (B. Anderson 3-6), 19h05.
St. Louis (Simontacchi 4-3) à N.Y. Yankees (Clemens 6-4), 19h05.
Pittsburgh (Wells 2-2) à Tampa Bay (Zambrano 2-4), 19h15.
Arizona (Webb 3-1) à Minnesota (Santana 3-1), 20h05.
Florida (Penny 4-4) au Texas (Benoit 2-2), 20h05.
San Diego (Jarvis 0-0) à Chicago White Sox (Loaiza 9-2), 20h05.
San Francisco (Schmidt 5-2) à Kansas City (George 6-4), 20h05.
Atlanta (Ru. Ortiz 7-3) à Seattle (Garcia 6-6), 22h05.
N.Y. Mets (Bacsik 0-1) à Anaheim (Sele 3-3), 22h05.
Montréal (Ohka 4-6) à Oakland (Mulder 8-4), 22h05.

Samedi 14 juin
Atlanta à Seattle, 15h15.
Los Angeles à Cleveland, 15h15.
St. Louis à N.Y. Yankees, 15h15.
Montréal à Oakland, 16h05.
Chicago Cubs à Toronto, 16h05.
Houston à Boston, 17h05.
Pittsburgh à Tampa Bay, 18h15.
San Francisco à Kansas City, 19h05.
Arizona au Minnesota, 19h05.
San Diego à Chicago White Sox, 19h05.
Colorado à Detroit, 19h05.
Milwaukee à Baltimore, 19h05.
Philadelphie à Cincinnati, 19h10.
Florida au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Anaheim, 22h05.

LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Pujols STL	62	220	54	86	391
Sheffield Atl	60	223	51	77	345
Renteria STL	62	240	38	80	333
AGonzalez Flo	58	212	26	70	330
Lo Duca LA	57	218	27	72	330
Vidro Mon	61	222	34	73	329
MGiles Atl	58	214	45	70	327
Lieberthal Phi	52	192	24	62	323
CPatterson ChC	60	245	40	79	322
Helton Col	65	240	53	77	321

Points — Furcal, Atlanta, 58; Pujols, St. Louis, 54; Helton, Colorado, 53; Sheffield, Atlanta, 51; Payton, Colorado, 47; Berkman, Houston, 46; Sexson, Milwaukee, 46.
Points produits — PrWilson, Colorado, 57; Helton, Colorado, 55; Kearns, Cincinnati, 54; Pujols, St. Louis, 53; Sheffield, Atlanta, 53; Lowell, Florida, 51; Rolen, St. Louis, 51.
Coups sûrs — Pujols, St. Louis, 86; Furcal, Atlanta, 85; Pierre, Florida, 81; Renteria, St. Louis, 80; CPatterson, Chicago, 79; PrWilson,

Hockey
LIGUE AMÉRICAINE
SÉRIES ÉLIMINATOIRES
Finale de la coupe Calder
(Quatre de sept)
Hamilton c. Houston
Samedi 7 juin
Houston 6 Hamilton 4
Lundi 9 juin
Hamilton 2 Houston 1
Jeudi 12 juin
Houston 3 Hamilton 0
(Houston remporte la finale 4-3)

Colorado, 78; LCastillo, Florida, 78.
Doubles — MGiles, Atlanta, 23; Pujols, St. Louis, 23; PrWilson, Colorado, 22; Rolen, St. Louis, 22; Hollandsworth, Florida, 22; JKent, Houston, 22; LGonzalez, Arizona, 22.
Triples — Furcal, Atlanta, 8; CPatterson, Chicago, 7; LWalker, Colorado, 7; Wigginton, New York, 5; AGonzalez, Florida, 5; Podsednik, Milwaukee, 4; JEncarnacion, Florida, 4; Payton, Colorado, 4.
Circuits — Dunn, Cincinnati, 20; Sexson, Milwaukee, 19; JLopez, Atlanta, 19; Lowell, Florida, 18; Pujols, St. Louis, 17; AJones, Atlanta, 17; Sheffield, Atlanta, 17; Bonds, San Francisco, 17.
Buts volés — Pierre, Florida, 25; DRoberts, Los Angeles, 21; EYoung, Milwaukee, 16; DeLee, Florida, 13; LCastillo, Florida, 13; JEncarnacion, Florida, 12; Lofton, Pittsburgh, 12.
Lanceurs (7 décisions) — KBrown, Los Angeles, 9-1, 900, 2.00; WWilliams, St. Louis, 8-1, .889, 2.33; Rueter, San Francisco, 7-1, .875, 3.42; Prior, Chicago, 7-2, .778, 2.88; Reitsma, Cincinnati, 6-2, .750, 5.71; Millwood, Philadelphia, 8-3, 727, 3.05; Chacon, Colorado, 8-3, 727, 4.37.
Retraits — Wood, Chicago, 111; JVazquez, Montréal, 104; Prior, Chicago, 98; Schmidt, San Francisco, 96; Millwood, Philadelphia, 82; Nomo, Los Angeles, 82; Schilling, Arizona, 82.
Victoires protégées — Smoltz, Atlanta, 24; Gagné, Los Angeles, 23; Wagner, Houston, 19; Biddle, Montréal, 17; Benitez, New York, 17; Worrell, San Francisco, 16; MWilliams, Pittsburgh, 16; Mesa, Philadelphia, 16.

LIGUE AMÉRICAINE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff
Boston	36	27	571	—
New York	37	28	569	—
Toronto	37	30	552	1
Baltimore	29	34	460	7
Tampa Bay	22	42	344	14 1/2
Section Centrale				
Minnesota	37	27	578	—
Kansas City	31	31	500	5
Chicago	29	36	446	8 1/2
Cleveland	26	38	406	11
Detroit	16	46	258	20
Section Ouest				
Seattle	42	21	667	—
Oakland	35	29	547	7 1/2
Anaheim	33	30	524	9
Texas	26	38	406	16 1/2

Jeudi 12 juin
Interligue
Arizona à Kansas City (remis, pluie)
Toronto 5 Pittsburgh 4
N.Y. Yankees 6 Houston 5
Atlanta 4 Oakland 2
Cincinnati 2 Tampa Bay 1
Minnesota 15 Colorado 3
San Diego 9 Cleveland 4
San Francisco 8 Chicago White Sox 4
Los Angeles à Detroit, 19h05.
Chicago Cubs à Baltimore, 19h05.
St. Louis à Boston, 19h05.
Montréal à Seattle, 22h05.

Vendredi 13 juin
Colorado à Detroit, 19h05.
Los Angeles à Cleveland, 19h05.
Chicago Cubs à Toronto, 19h05.
Milwaukee à Baltimore, 19h05.
St. Louis à N.Y. Yankees, 19h05.
Houston à Boston, 19h05.
Pittsburgh à Tampa Bay, 19h15.
Florida à Texas, 20h05.
San Francisco à Kansas City, 20h05.
Arizona au Minnesota, 20h05.
San Diego à Chicago White Sox, 20h05.
Atlanta à Seattle, 22h05.
Montréal à Oakland, 22h05.
N.Y. Mets à Anaheim, 22h05.

Samedi 14 juin
Atlanta à Seattle, 15h15.
St. Louis à N.Y. Yankees, 15h15.
Los Angeles à Cleveland, 15h15.
Chicago Cubs à Toronto, 16h05.
Houston à Boston, 17h05.
Pittsburgh à Tampa Bay, 18h15.
Milwaukee à Baltimore, 19h05.
San Francisco à Kansas City, 19h05.
Arizona au Minnesota, 19h05.
San Diego à Chicago White Sox, 19h05.
Colorado à Detroit, 19h05.
Milwaukee à Baltimore, 19h05.
Philadelphie à Cincinnati, 19h10.
Florida au Texas, 20h05.
N.Y. Mets à Anaheim, 22h05.

LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Mora Bal	52	189	42	70	370
Mueller Bos	55	181	31	65	359
Blaock Tex	56	216	36	74	343
Bradley Cle	48	177	32	59	333
Baldelli TB	61	253	34	84	332
ISuzuki Sea	61	262	46	87	332
Byrnes Oak	51	178	31	59	331
Catalanotto Tor	60	240	49	79	329
MYoung Tex	61	238	38	78	328
Garciparra Bos	61	261	55	85	326

Points — CDelegado, Toronto, 59; Garciparra, Boston, 55; ASoriano, New York, 52; BBoone, Seattle, 52; MRamirez, Boston, 51; Wells, Toronto, 49; Catalanotto, Toronto, 49; CEverett, Texas, 49.
Points produits — CDelegado, Toronto, 72; Wells, Toronto, 60; GAnderson, Anaheim, 57; BBoone, Seattle, 50; MRamirez, Boston, 49; JGonzalez, Texas, 47; EMartinez, Seattle, 47.
Coups sûrs — ISuzuki, Seattle, 87; Garciparra,

Boston, 85; Baldelli, Tampa Bay, 84; ASoriano, New York, 84; Wells, Toronto, 82; GAnderson, Anaheim, 80; Catalanotto, Toronto, 79.
Doubles — Huff, Tampa Bay, 23; Wells, Toronto, 23; Catalanotto, Toronto, 23; Mueller, Boston, 23; Matsui, New York, 22; GAnderson, Anaheim, 20; CDelegado, Toronto, 20.
Triples — Garciparra, Boston, 10; CGuzman, Minnesota, 8; MYoung, Texas, 5; Byrnes, Oakland, 5; Djimenez, Chicago, 5; Baldelli, Tampa Bay, 4; Catalanotto, Toronto, 4; DYoung, Detroit, 4.
Circuits — CDelegado, Toronto, 21; ASoriano, New York, 18; JGonzalez, Texas, 18; BBoone, Seattle, 17; ARodriguez, Texas, 16; CEverett, Texas, 16; Posada, New York, 15; JaGiambi, New York, 15.
Buts volés — ASoriano, New York, 18; Crawford, Tampa Bay, 15; ISuzuki, Seattle, 14; Hairston fils, Baltimore, 14; Mondesi, New York, 14; Beltran, Kansas City, 13; ASanchez, Detroit, 12.
Lanceurs (7 décisions) — Moyer, Seattle, 10-2, 833, 2.92; Loaiza, Chicago, 9-2, 818, 2.06; Halladay, Toronto, 9-2, 818, 3.91; DWells, New York, 8-2, 800, 3.36; Meche, Seattle, 8-3, 727, 3.32; Ponson, Baltimore, 8-3, 727, 3.80; JJohnson, Baltimore, 5-2, 714, 3.88; Valdes, Texas, 5-2, 714, 4.79; Wakefield, Boston, 5-2, 714, 5.35.
Retraits — Mussina, New York, 94; Clemens, New York, 87; Halladay, Toronto, 85; Loaiza, Chicago, 74; Lohse, Minnesota, 65; Wakefield, Boston, 65; PMartinez, Boston, 65.
Victoires protégées — Urbina, Texas, 18; Gairardo, Minnesota, 18; Foulke, Oakland, 15; Julio, Baltimore, 14; MacDougal, Kansas City, 14; DBaez, Cleveland, 14; LCarter, Tampa Bay, 11.

Sommaires

INTER-LIGUES

Houston	200 003 000	—	5 11 1
New York	100 201 11x	—	6 12 0
Robertson, Saarloos (6), Lidge (7), Dotel (P.5-2)(8) et Zaun, Ausmus (8); DWells, Osuna (G.2-2)(7), MRivera (VP.7)(9) et Floherty, Posada (9).			
Atlanta	100 001 110	—	4 7 1
Oakland	000 000 200	—	2 6 2
Reynolds (G.5-1), King (7), Holmes (8), Smoltz (VP.25)(9) et Blanco, Zito (P.7-5), Bradford (8), Mcier (9) et R Hernandez, C. Atl — Sheffield (18), AJones (18).			
Pittsburgh	000 200 101	—	4 6 0
Toronto	300 001 10x	—	5 7 0
Suppan (P.5-6), Beigel (7), Boehringer (8) et Kendall; Hendrickson (G.5-5), Tam (7), TreMiller (7), Lopez (7), Polite (VP.10)(9) et TWilson (C). Pgh — Stars (3); Tor — TWilson (4).			
Cincinnati	010 001 000	—	2 6 2
Tampa Bay	010 000 000	—	1 4 0
Dempster (G.2-4), GWhite (8), Williamson (VP.16)(9) et LaRue; JeGonzalez (P.2-2), LCarter (8) et Hall, C. Cin — Kearns (15).			
Colorado	011 000 010	—	3 10 1
Minnesota	700 001 70x	—	15 18 0
Oliver (P.3-5), SReed (6), Lopez (7), TJones (7), Jimenez (8) et Estalella; Rogers (G.5-2), Fiore (9) et Pierzynski, C. Col — LWalker (6); Minn — LeCroy (6), Pierzynski 2 (8).			
San Diego	000 045 000	—	9 10 0
Cleveland	100 200 010	—	4 8 2
Peavy (G.5-5), Hackman (6), Orsco (8), Herges (8), Beck (9) et Bennett; JaDavis (P.5-5), DMiceli (6), Mulholland (6), Bierbrodt (9) et Bard. C. SD — Klesko (12), White (11); Cle — Gerut (7), Broussard (4).			
San Francisco	001 010 006	—	8 8 1
Chi Sox	202 000 000	—	4 9 1
Rueter, Nathan (G.7-3)(7), Worrell (9) et BSantiago; Colon (P.6-6), Marte (9) et Olivo. C. SF — Bonds (18), JoCruz (10), Aurilia (7); ChW — Thomas (14).			
N.Y. Mets	035 000 003	—	11 16 1
Texas	000 000 000	—	0 11 0
Leiter (G.7-3), Lloyd (7), JoFrancis (9) et VWilson; Clevis (P.4-5), Dickey (3), BShouse (6), JPowell (9) et Ediaz, C. NYM — VWilson (6), (11).			

NATIONALE

Florida	000 003 110	—	5 12 1
Milwaukee	000 105 00x	—	6 6 1
Pavano (P.5-7), Olsen (7) et Redmond; Kinney (G.5-4), de los Santos (7), Estrella (7), DeJean (VP.15)(9) et E Perez, C. Flo — JEncarnacion (10); Mil — EYoung (9), Sexson (20), Helms (11).			

Baseball

Ligue de baseball élite du Québec

	G	P	Moy.	Diff
Longueuil	9	3	750	—
Trois-Rivières	7	3	700	—
Québec	8	5	615	1 1/2
Lasalle	8	6	571	2
Repentigny	10	8	556	2
Charlesbourg	6	5	545	2 1/2
Saint-Eustache	8	8	500	3
Saguenay	6	6	500	3
Montréal	7	8	467	3 1/2
Laval	3	9	250	6
Sherbrooke	0	11	000	8 1/2

Jeudi 12 juin
Lasalle 9 Repentigny 1
Trois-Rivières 2 Laval 0
Vendredi 13 juin
Laval à Longueuil, 19h30.
Charlesbourg à Trois-Rivières, 20h00.
Samedi 14 juin
Sherbrooke à Saguenay 14h00 (2)
Lasalle à Québec, 19h00.
Repentigny à Longueuil, 19h00.
Dimanche 15 juin
Longueuil à Québec, 14h00 (2)
Charlesbourg à Montréal, 16h00 (2)
Saint-Eustache à Trois-Rivières, 16h00 (2)
Lasalle à Laval, 19h00.

Football
Ligue de football du Saguenay-Lac-St-Jean

	PJ	G	P	N	PP	PCPTS
Gaulois (Chic.)	4	4	0	0	103	20 8
Bowater (Dol-Mis)	4	3	1	0	81	36 6
Troilus (Chibou.)	4	3	1	0	69	28 6
Broncos (Chic.)	4	2	2	0	50	80 4
Bleu et Or (Jonq.)	4	2	2	0	48	39 4
21 (La Baie)	4	1	3	0	57	74 2
Centurions (SF)	4	1	3	0	24	53 2
Blitz (Jon)	4	0	4	0	16	118 0

Samedi, 14 juin
Broncos (Chic) vs Troilus (Chib.) 14h00
Centurions (SF) vs Gaulois (Chic) 18h00
Dimanche, 15 juin
21 (La Baie) vs Bleu et Or (Jon) 11h00
Bowater (Dol-Mis) vs Blitz (Jon) 14h00

Omar Minaya sera-t-il le prochain patron des Mets?

SEATTLE, Wash. (PC) - Les Expos perdront-ils leur directeur général?

Premier directeur général d'origine hispanique, Omar Minaya fait de l'excellent travail depuis qu'il s'est joint aux Expos et il est un candidat de premier plan pour succéder à Steve Phillips, qui a été congédié par les Mets de New York, jeudi.

Minaya était directeur général adjoint avec les Mets depuis 1997 lors de sa nomination par les Expos et il a grandi à New York. Voudrait-il être le d.g. des Mets?

«Je comprends qu'on peut faire une association avec les Mets mais c'est du passé», a dit Minaya, prudent, alors qu'il était entouré d'une demi-douzaine de journalistes près de l'abri.

«Je me concentre présentement sur mon travail avec les Expos. Je porte toute mon attention sur la saison et je ne peux commenter les spéculations en ce qui

concerne l'endroit où je serai l'an prochain.»

Minaya a travaillé sous les ordres de Phillips et il l'a remercié de lui avoir fait confiance. Il était son adjoint quand les Mets ont affronté les Yankees lors de la Série mondiale en 2000.

«C'est un ami. Je vais l'appeler pour lui parler.» L'adjoint de Phillips, Jim Duquette, a été nommé par intérim, mais il n'est pas assuré d'obtenir le poste de permanence.

Les Mets devraient commencer les recherches rapidement. Il serait logique que leur nouveau directeur général soit en poste lors de la deuxième moitié pour entreprendre le redressement de la situation.

«J'aime être à Montréal et le défi que représente le poste de directeur général de l'équipe, a dit Minaya. J'aime la ville, l'équipe. On a fait beaucoup de choses avec très peu et j'apprécie d'avoir l'occasion de travailler avec Frank Robin-

son. Il a fait du travail formidable et j'aime aussi les joueurs.

«Toute mon attention se porte actuellement sur mon travail ici, a-t-il signalé. On fait une chose qui n'a jamais été faite auparavant. Mon cœur et ma passion sont avec les Expos.»

À l'aise avec les médias et s'exprimant couramment en anglais et en espagnol, Minaya, qui a 44 ans, est taillé sur mesure pour le poste de directeur général des Mets. Et il ne serait pas exclu qu'il devienne le d.g. des Mets dès cette année puisque dans le baseball, comme l'a rappelé Robinson, la tradition veut qu'on n'empêche pas un individu d'obtenir une promotion.

Comment aime-t-il travailler avec Minaya?

«C'est agréable de travailler avec lui, a dit Robinson. Il est très ouvert, très compréhensif, et il demeure positif quand ça ne va pas bien. C'est un plaisir de travailler avec lui.»

Au losange

SEATTLE, Wash. (PC) - Une hernie discale, c'est sérieux et Vladimir Guerrero pourrait être à l'écart du jeu pour plusieurs semaines mais les Expos se croisent les doigts, espérant qu'il réagira bien aux traitements, ce qui pourrait réduire la durée de son absence.

Guerrero a commencé à subir des traitements à Miami samedi et le directeur général Omar Minaya a rappelé jeudi qu'aucune opération ne sera nécessaire.

Aucun échancier n'a été établi en ce qui concerne son retour éventuel mais si sa réhabilitation n'est pas fructueuse, on peut penser à une absence de six à huit semaines.

Le nom de Guerrero a été

Villeneuve se dit ouvert à toutes les possibilités

MONTREAL (PC) — Jacques Villeneuve n'a pu échapper aux questions concernant son avenir en course automobile, jeudi matin, à la veille des premiers essais au Grand Prix du Canada de Formule 1.

À sa dernière année de contrat chez British American Racing (BAR), le pilote de 32 ans répète qu'il espère se retrouver avec une équipe qui lui permettra de renouer avec le succès.

Mais après quatre saisons de galère au volant d'une voiture sous-performante, sa cote est en baisse et il en est bien conscient.

«J'aimerais gagner des courses, peu importe l'équipe, a-t-il confié lors d'une conférence presse organisée par le manufacturier de pneus Bridgestone.

«Mais mon avenir n'est pas entièrement entre mes mains. Présentement, il y a 10 équipes et 20 pilotes en F1. Les opportunités au sein d'une équipe gagnante ne sont pas nombreuses.»

L'ex-champion du monde se dit ouvert à tout, même à un éventuel retour chez BAR.

«Ça fait cinq ans que je travaille très fort pour que l'équipe progresse et, cette année, la voiture est devenue plus compétitive. J'aimerais être là pour en récolter les fruits», a confié Villeneuve, ajoutant qu'il accepterait mal que BAR gagne des courses alors qu'il se retrouve ailleurs.

Quand il a accepté de relever le défi de se joindre à l'écurie fondée par son gérant et ami Craig Pollock, Villeneuve croyait au projet. Il a investi beaucoup d'énergie et même si la voiture est plus compétitive cette saison, il ne parvient pas

à en profiter en raison d'un manque de fiabilité. Il est parvenu à compléter seulement trois des sept courses jusqu'ici.

Comment fait-il pour garder le moral?

«Tout ce qu'il faut, c'est de ne jamais baisser les bras. Si j'allais me coucher le soir et que je savais que je n'avais pas donné le maximum, je me sentirais mal. C'est ça qui me permet de continuer à me battre. C'est de savoir que je me donne à fond et que je n'ai aucun reproche à me faire.

«Je suis un battant, j'ai toujours été comme ça. Et là, je n'ai pas le choix.»

Et Ferrari?

Certains aimeraient voir Villeneuve chez Ferrari au côté de Michael Schumacher. On aurait alors droit à une lutte à armes égales entre les deux seuls champions du monde toujours en activité.

Mais Villeneuve a prévenu qu'il n'accepterait pas de se joindre à Ferrari dans le rôle de faire-valoir de l'Allemand, comme c'est le cas actuellement pour Rubens Barrichello.

«Il est possible d'avoir deux numéros 1 au sein de la même équipe. McLaren l'a vécu avec (Ayrton) Senna et (Alain) Prost il y a plusieurs années. Mais je ne suis pas certain que Michael veut ce genre de coéquipier capable de le défier.»

En 1997, quand il a remporté son championnat du monde avec Williams, Villeneuve avait démontré qu'il était aussi fort que Schumacher. Qu'en est-il six ans plus tard? «Depuis 1997, il a gagné trois championnats et je n'ai pas gagné une course, c'est tout ce qui compte.

«De toute façon, tous les pilotes croient qu'ils sont les meilleurs. Sinon, ils n'ont pas leur place en F1.»

Heureux à Montréal

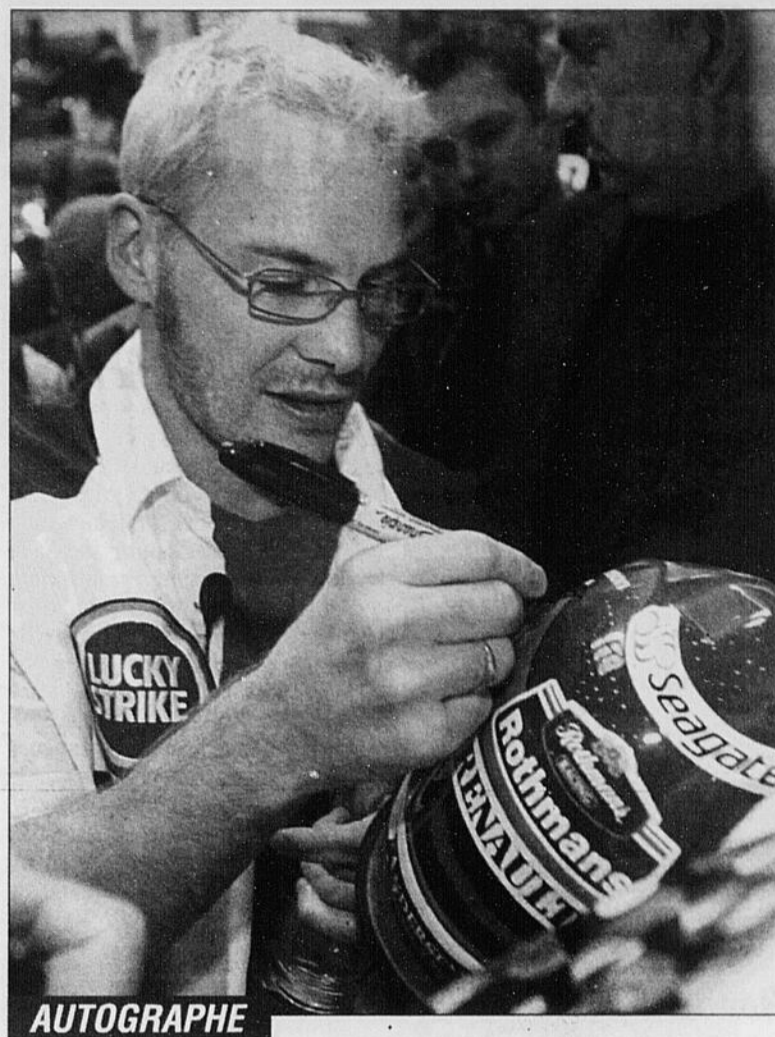
Même s'il revient à Montréal toujours avec plaisir, le circuit Gilles-Villeneuve n'a pas souri à Villeneuve

depuis sa deuxième place à sa première saison en 1996. En huit participations, il a été incapable de rallier l'arrivée en cinq occasions.

«Il y a toujours une bonne ambiance ici. Et compte tenu que c'est une course qui exige un long voyage, on a toujours une excuse pour arriver d'avance et de faire autre chose que de se concentrer sur la course.»

Depuis le début de la saison, Villeneuve a souvent été en retrait par rapport à son coéquipier en qualification, préférant utiliser une stratégie qui lui serait favorable pour la course. Mais victime de plusieurs bris, il a été incapable d'en tirer avantage. Est-il tenté à Montréal, devant son public, d'y aller avec une stratégie plus audacieuse?

«Depuis le début de la saison, on se qualifiait avec beaucoup d'essence et cela nous a finalement joué des tours puisqu'à certaines courses, nous n'avons même pas complété un tour. Malgré tout, on a pu voir que la stratégie était la bonne. Je pense que c'est mieux de continuer comme nous l'avons fait jusqu'ici, surtout qu'à Montréal il est possible de dépasser.»



AUTOGRAPHE

Jacques Villeneuve a fait plaisir à l'un de ses nombreux partisans en signant un casque de pilote.

(Photo PC)

De la pression sur Pollock

MONTREAL (PC) — Jacques Villeneuve avait dit avant le début de la présente saison qu'il préférerait rester à la maison en 2004 à défaut de piloter au sein d'une équipe de pointe.

Commence-t-il à redouter cette perspective alors que les portes des grandes écuries semblent fermées?

«Non, pas du tout. Ça veut seulement dire que Craig (Pollock, son conseiller) doit travailler fort. Ça lui met un peu de pression», a répliqué Villeneuve, jeudi.

Si Pollock jure que Villeneuve sera de retour à la compétition en Formule 1 la saison prochaine, rien n'est moins sûr. Certains responsables d'écurie ne se gênent pas pour émettre des réserves sur les qualités du Québécois après cinq saisons difficiles.

«Il faut comprendre que cela fait partie du jeu des négocia-

tions, a noté Villeneuve. Une écurie va toujours dire ce qu'il faut pour faire baisser la valeur d'un pilote de façon à ce que ça lui coûte moins cher. Il faut savoir lire entre les lignes. Le milieu de la F1 a vu tout le travail que j'ai effectué au cours des dernières années. «C'est peut-être un peu trop tôt pour se prononcer. Tout va dépendre de ce qui va arriver dans les autres équipes de pointe. Mais Craig parle avec beaucoup de gens.»

Pollock confiant

Pollock confirme qu'il discute avec plusieurs écuries mais qu'il faudra sans doute patienter plusieurs semaines avant d'être fixé pour 2004.

«Habituellement les transferts se précisent au mois de juillet, a mentionné Pollock. Mais dans le cas de Jacques, c'est un peu différent. Comme il s'agit d'une déci-

sion importante pour son avenir, nous prendrons le temps qu'il faut.»

Pollock ne se retrouve certainement pas en position de force lorsqu'il aborde Frank Williams, Ron Dennis (McLaren) ou Flavio Briatore (Renault).

«Il y a seulement deux champions du monde actuellement dans le paddock, et c'est certain que Jacques mérite de se retrouver dans une des meilleures équipes. Et ça me met une pression énorme.»

Même si Michael Schumacher a prolongé son contrat avec Ferrari jusqu'en 2006, Pollock rêve toujours de voir son client et l'Allemand faire équipe.

«C'est impossible à dire si cela deviendra un jour réalité. Mais j'aimerais voir Jacques et Michael se mesurer dans la même voiture. Je pense que ce serait formidable pour le sport automobile.»

Montoya respire mieux depuis Monaco

MONTREAL (PC) — Le Colombien Juan Pablo Montoya (-Williams-BMW) s'est présenté sur le circuit Gilles-Villeneuve, jeudi matin, l'air serein après avoir décroché la victoire au Grand Prix de Monaco il y a deux semaines.

«Ce fut un grand soulagement, a-t-il confirmé. Ça m'enlève un gros poids sur les épaules. J'avais raté quelques victoires de peu et je commençais à être frustré. Et triompher à Monaco, c'est très spécial.»

En deux présences sur le circuit Gilles-Villeneuve, Montoya n'a jamais été capable de compléter l'épreuve. Il se montre néanmoins confiant.

«Je pense que nous devrions être plus performants ici qu'à Monaco», a-t-il évalué.

Interrogé à la suite de la décision de Michael Schumacher de demeurer chez Ferrari jusqu'en 2006, Montoya s'est montré indifférent.

«Pour ma part, Michael peut continuer ou arrêter la F1. Il fait ce qu'il veut. Cela ne changera rien pour moi.

«Mon adversaire, c'est Ferrari et pas Michael Schumacher. Michael gagne parce qu'il pilote une Ferrari. Je ne dis pas qu'il n'a pas un certain talent mais des pilotes qui peuvent remporter le titre sur une Ferrari, il y en a quelques-uns dans le peloton.»

Montoya a eu l'occasion, mercredi, d'essayer une voiture de la série NASCAR sur le circuit d'Indianapolis — la partie sinueuse empruntée pour le Grand Prix — tandis que

Jeff Gordon, quadruple champion de NASCAR, réalisait un rêve en effectuant quelques tours à bord d'une F1.

«Ce fut une expérience intéressante. La chose qui m'a le plus surpris, ce sont les freins. Dans le virage numéro 1, il y a un panneau indicateur à 150 mètres et il faut freiner probablement 100 mètres avant ça pour s'assurer de négocier le virage», a raconté Montoya, qui a finalement bouclé six tours.

«La NASCAR est moins stable qu'une F1 mais elle a de bonnes réactions. J'ai trouvé que la puissance de ce moteur était impressionnante.»

Gordon a pour sa part utilisé la FW24 de l'année dernière.

«Il s'est bien débrouillé, a pour-

suivi Montoya. J'ai effectué quelques tours le matin et je pense qu'il a roulé seulement une seconde de plus, ce qui est fameux pour sa première expérience dans une Formule 1. Il est vrai que la piste ne représente pas un gros défi mais il a semblé très bien s'adapter.

«Le plus drôle, c'est lorsqu'il a freiné pour la première fois, on ne pouvait même pas voir son casque. Il tournait à droite et sa tête allait dans l'autre direction.»

Le meilleur chrono de Montoya a été d'une minute 39,9 au volant de la Chevrolet Monte Carlo alors que Gordon a bouclé son tour le plus rapide en 1:16,5. L'année dernière, au Grand Prix des États-Unis, le Colombien s'était qualifié quatrième en 1:11,414.



SALUT

Le vénérable Tom Watson salue la foule après avoir inscrit un autre oiselet au huitième trou.

(Photo AP)

Omnium des États-Unis

Tom Watson défie la logique

OLYMPIA FIELDS, Illinois (AP) — Tom Watson a défié toute logique jeudi lors de la première ronde de l'Omnium de golf des États-Unis.

Watson a remis une carte de 65, cinq sous le par du club Olympia Fields, égalant sa meilleure performance en 65 rondes au championnat national américain, et il partage les devants avec Brett Quigley.

Mais pour y parvenir, il lui a fallu un roulé de 40 pieds pour un birdie et quelques moments inquiétants au septième trou quand sa balle est demeurée suspendue sur le bord de la coupe.

Le vétéran a fait quelques pas vers le trou, puis la balle a disparu.

Watson a levé les bras, a exécuté un petit pas de danse et a salué la foule en délire.

Il a suivi avec un autre roulé de 20 pieds pour un autre birdie et a complété sa ronde avec un roulé de six pieds pour la normale.

Il y a 20 ans que Watson a rempor-

té le dernier de ses huit tournois majeurs. «Qui l'eut cru? a demandé Watson en souriant. Qui aurait bien pu prédire que j'allais connaître une telle ronde aujourd'hui?»

En effet, on aurait certes pu croire que c'est le grand favori Tiger Woods qui aurait joué ainsi, mais, se montrant bien plus prudent qu'à l'accoutumée, Woods a joué la normale 70.

Ian Leggatt, de Cambridge en Ontario, a été le meilleur Canadien quand il a remis une carte de 68, quatre coups de mieux que l'amateur Chris Baryla, et cinq de mieux que Mike Weir, vainqueur du Tournoi des Maîtres.

Avant que Watson ne complète sa ronde, la tableau des meneurs ressemblait à celui de la classique John Deere, non pas à l'Omnium des

États-Unis.

Quigley qui a joué plus de rondes lors des qualifications pour le circuit qu'à l'omnium, a connu sept verts de suite d'un seul roulé pour compléter sa ronde en 65 coups.

Justin Leonard et Jay Don Blake sont à un coup de la tête. Il y a deux douzaines de joueurs qui ont amélioré la normale. Ça ne s'était pas vu en 10 ans à ce tournoi.

Près du tiers des joueurs ont joué la normale ou mieux. Il n'y a eu que deux rondes au-dessus de 80, celle du vétéran de 51 ans Don Pooley et celle du jeune adolescent de 16 ans Tom Glissmeyer.

«Sur ce type de parcours, n'importe qui, de Fred Funk à Tiger Woods, peut gagner le tournoi», a dit l'Australien Robert Allenby.

Il faut ajouter le nom de Watson dans l'équation.

En plus de son birdie à retardement, Watson a calé un coup de fer six d'une distance de 170 verges au

12e trou. C'était de la pure magie comme sa ronde de 65 à l'Omnium de 1987 au Olympic Club.

En arrivant au 18e vert, il a eu droit à trois ovations.

«Le corps est un peu raide, j'ai mal un peu au dos, a dit Watson, mais il y avait encore de la magie sur les verts.»

D'autant plus que c'est son caddie Bruce Edwards, qui souffre de la maladie de Lou Gehrig, qui avait suggéré à Watson de reprendre un vieux putter.

«Bien sûr, l'émotion est à son comble, a dit Watson, autant pour Bruce que pour moi. Ça signifie énormément de faire aussi bien à cette période de ma vie, surtout dans le tournoi que je veux le plus gagner au monde.»

Watson a gagné ce tournoi à Pebble Beach en 1982 en calant un coup d'approche au 17e trou de la dernière ronde. Il a reçu une invitation spéciale pour jouer à Olympia Fields. «Est-ce que je suis venu ici pour gagner? Je suis venu pour faire de mon mieux», a dit Watson.

Ronde de 68

Leggatt vole la vedette à Weir

OLYMPIA FIELDS, Illinois (PC) — On s'attendait chez les Canadiens que Mike Weir, vainqueur du Tournoi des Maîtres, retienne toute l'attention, mais c'est plutôt Ian Leggatt qui a volé la vedette en remettant une carte de 68, deux sous le par, lors de la première journée de l'omnium de golf des États-Unis.

L'amateur Chris Baryla, de Vernon, en Colombie-Britannique, a fait tourner les têtes avec un bon début de parcours avant de commettre quelques impairs pour terminer sa ronde à 72, deux au-dessus du par.

Quant à Weir, il a commis deux doubles bogeys aux huitième et neuvième trous et n'a pu faire mieux que 73, trois au-dessus du par.

Leggatt était tout sourire après sa ronde.

«À dire vrai, à cause de toutes les blessures que j'ai subies cette année, je ne savais pas à quoi

m'attendre, a dit Leggatt, qui est originaire de Cambridge en Ontario. Je suis heureux d'être de retour sur le terrain tout simplement. Mais au cours des quatre ou cinq dernières semaines, j'ai eu l'impression que je progressais.

«Mais ça c'est le golf. On ne sait jamais quand les choses vont se mettre à bien aller.»

Il a été blessé plus souvent qu'à son tour en 2003 et il ne s'est qualifié que cinq fois pour les rondes finales en 12 départs.

«J'ai souffert de tendinite au coude, a dit Leggatt. L'an dernier, j'ai aussi eu des saignements de nez parce que j'ai souffert d'allergies. Cette année, j'ai eu un empoisonnement alimentaire. J'ai alors perdu 11 ou 12 livres. Ce fut une année difficile.»

Il a subi une thérapie intense pour son coude, qui n'est pas encore complètement guéri.

«Je me sens bien aujourd'hui. Et je commence à pouvoir jouer malgré toutes ces blessures. Je ne m'en fais plus.»

Baryla, qui n'a que 20 ans, a dit qu'il était assez satisfait de sa ronde.

«Ce n'était pas aussi difficile que je l'aurais imaginé. J'ai joué une ronde solide.»

Il semblait très à l'aise et s'est même amusé en discutant souvent avec les spectateurs.

«Je m'attendais un peu à cela. Nous avons eu du plaisir. Le groupe de Tiger Woods était juste derrière nous.»

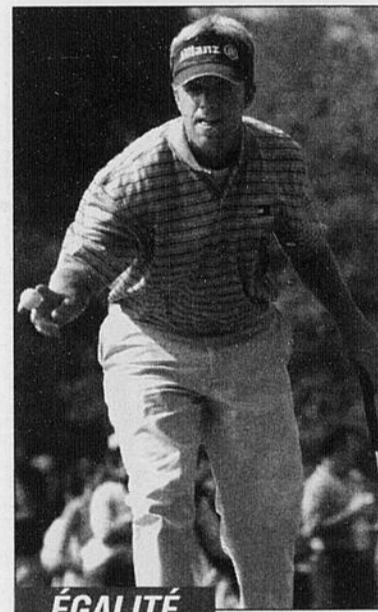
Weir n'a évidemment pas connu la ronde à laquelle il s'attendait.

«C'est ça le golf. Il y a des jours où les choses n'iront pas comme on l'aurait souhaité, a dit Weir. J'ai vu ma balle faire de drôles de bonds aujourd'hui. J'ai aussi manqué quelques roulés pour des birdies.»

La malchance s'est acharnée sur lui au huitième trou, une normale quatre de 433 verges.

«Ce fut un dur coup, a-t-il expliqué. J'ai frappé un bon coup de départ, mais la balle a bondi vers la droite et s'est arrêtée tout juste en bordure de l'herbe longue. Je n'étais qu'à 155 verges du vert, mais mon coup était impossible. Je n'avais jamais vu cela.

«J'espère que nous aurons de meilleures conditions demain matin. Le vent a été un facteur important en après-midi.»



ÉGALITÉ

Brett Quigley a lui aussi joué 65 et il partage la tête avec Watson.

(Photo AP)

36 - Le Quotidien, le Vendredi 13 Juin 2003



EXCELLENT

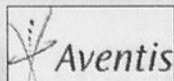
Blessé plus souvent qu'à son tour cette saison, Ian Leggatt s'est avéré le meilleur Canadien de la journée. Sa carte de 68 le place à trois coups des meneurs.

(Photo AP)

OMNIUM DE MA VIE

LE VENDREDI 13 JUIN 2003 au Club de Golf de Chicoutimi

Commanditaire majeur:



la fondation de ma vie

Un don à la Fondation, un don pour la région!



HYDRO-QUÉBEC

• 1 don monétaire

Valeur de: **1000\$**



Mme Geneviève Gagnon, directrice générale de la Fondation de ma vie et M. Michel Michaud, directeur régional Saguenay et directeur transport Nord d'Hydro-Québec.

Partenaires:

- CFIX
- Radio-Canada
- Télévision SLSJ
- Bell
- Progres-Dimanche
- Le Quotidien
- Fondation Gaston L. Tremblay

00554736

OMNIUM DE MA VIE

LE VENDREDI 13 JUIN 2003 au Club de Golf de Chicoutimi

Commanditaire majeur:



la fondation de ma vie

Un don à la Fondation, un don pour la région!



ARNOLD CHEVROLET OLDSMOBILE

Pour un trou d'un coup sur le n° 7
• Location de 24 mois d'une Alero 2003, 2 portes

Valeur de: **13 000\$**



M. Jean-Yves Provencher du comité organisateur et Mme Valérie Tremblay, directrice des opérations chez Arnold Chevrolet Oldsmobile.

Partenaires:

- CFIX
- Radio-Canada
- Télévision SLSJ
- Bell
- Progres-Dimanche
- Le Quotidien
- Fondation Gaston L. Tremblay

00554735

Un gros week-end pour les férus de motocross

par Paul-Armand Girard

SAINTE-JEANNE-D'ARC (PAG) - Deux compétitions de motocross, l'une d'envergure régionale, l'autre d'envergure provinciale, sont au calendrier du week-end sur le magnifique parcours aménagé route 169, à Sainte-Jeanne-d'Arc.

Selon Serge Piquette, du comité d'organisation Sport Xtrême T&T, rien a été négligé pour faire de l'événement un succès. «Dès vendredi soir, nous serons en mesure d'accueillir les personnes désireuses de s'installer pour la fin de semaine. Il y aura beau-

coup de place pour le camping. Toutes les facilités sanitaires seront en lieu et place», précise-t-il.

En prévision de la journée de samedi, Serge Piquette estime que 125 coureurs prendront le départ de la compétition en clas-

ses Expert, Senior, Vétéran 30 ans et plus, Junior, Amateur, VTT, Écoliers 80cc et Pee Wee.

«Nos petits coureurs Pee wee se produiront sur une piste écourtée. Nous avons pris en compte leur âge, de 5 à 10 ans», de dire Serge Piquette.

À son avis, malgré la dimension régionale de l'épreuve au programme de la journée de samedi, plusieurs coureurs en provenance de l'extérieur de la région s'inscriront pour la circonstance.

«Ils voudront profiter de l'occasion pour se familiariser avec la piste», d'émettre Serge Piquette.

Dimanche, la compétition présentée avec la contribution de Challenge Québec, haussant le nombre projeté des inscrits à 250, sera l'occasion pour les coureurs régionaux de s'opposer aux meilleurs éléments de la région de Québec, entre autres.

Les régionaux à surveiller tout au long de ces deux jours de com-

pétition sur le parcours de 2 km de Sainte-Jeanne-d'Arc sont les suivants. En classe Expert, Tim Tremblay, de Sainte-Jeanne-d'Arc, et Maxime Gagnon, de Saint-Félicien; en classe senior, Michaël Gaudreault, de Dolbeau-Mistassini, et Dany Gaudreault, également de Dolbeau-Mistassini; en classe Vétéran 30 ans et plus, les frères Martin et Stéphane Horick, de Baie-Saint-Paul; en classe Junior, Alex Tremblay, de Jonquière, et Christopher Thibeault, de Métabetchouan.

En VTT, Dave Allard et Yan Laprise seront du contingent des partants alors qu'en classe Écoliers 80cc, Sébastien Jean, de Laterrière et Frédéric Aubut, de Lac-Kénogami, tenteront de s'imposer.

Le coup d'envoi des épreuves sera donné à 9 h 30, samedi. Le prix d'entrée a été fixé à 10 \$ quotidiennement.

Des Alouettes améliorés

Matthews rêve à une autre coupe Grey

MONTREAL (PC) - Un exode de plusieurs gros noms a suivi la première conquête de la coupe Grey en 25 ans des Alouettes.

Les trois porteurs de ballon principaux, Lawrence Phillips, Mike Pringle et Thomas Haskins, ne sont plus là, tout comme le vétéran botteur Terry Baker, le spécialiste des retours de botté Keith Stokes, le receveur de passes Pat Woodcock, le garde Kevin Lefsrud et les joueurs défensifs

Stefan Reid, Reggie Lowe et Mark Washington.

Woodcock Stokes, qui tentent leur chance dans la NFL, pourraient cependant être de retour en cours de saison. Plusieurs questions restent en suspens, surtout concernant les unités spéciales. À moins d'une semaine du début de la saison, le 17 juin à Calgary, on ne sait pas encore de façon certaine qui va effectuer les bottés et qui vas les recevoir.

Encore meilleurs

Mais Don Matthews, qui a reçu cette semaine sa 10e bague de la coupe Grey, insiste pour dire que les Alouettes sont encore meilleurs. «L'équipe que nous avons mise en place cette année a une grande chance de répéter et je serai déçu si ce n'est pas le cas. Nous avons une meilleure équipe que l'an dernier», a déclaré l'entraîneur à sa deuxième année avec les Alouettes et sa 23e dans la Ligue canadienne.

«Ma conviction — et j'ai déjà vécu deux coupes Grey de suite — est que la première est la plus difficile à gagner. Par la suite, les joueurs savent ce qu'il faut faire pour gagner.»

En plus des nombreux points d'interrogation quant à leur formation, les Alouettes devront disputer leurs trois premiers matchs dans l'Ouest, Edmonton et Regina venant après Calgary, le temps de compléter les rénovations au Stade Molson, où ils joueront leur premier match le 12 juillet avec de la place pour 200 spectateurs de plus, soit 20 200

personnes.

Les déceptions sont fréquentes dans la LCF après une conquête de la coupe Grey, mais les Alouettes ont vu à conserver leur joueur le plus important en Anthony Calvillo, le quart-arrière auquel ils ont consenti un contrat de longue durée.

«J'envisage un autre championnat, a déclaré le joueur de 30 ans. Je suis heureux de voir les joueurs qu'ils ont engagés.»

Les Alouettes ont cessé de miser prioritairement sur les jeux au sol de Mike Pringle la saison dernière après avoir causé une surprise en engageant l'enfant terrible Lawrence Phillips. Devenu joueur autonome, Pringle est rendu à Edmonton, tout comme Haskins. Congédié après avoir été souvent blessé, Phillips est à Calgary.

Le Montréalais Éric Lapointe, qui a subi une opération majeure à un genou la saison dernière, devrait être le principal porteur de ballon, mais la recrue américaine Jay Graham est dans le portrait.

En bref

Dec hockey

Guillaume Ouellet a réalisé le jeu blanc, jeudi, lors de la victoire acquise par les Mains à Gilles 2-0 (14-5) aux dépens des Rebels de Jonquière, en section Jean-Claude-Tremblay. Trois autres matchs étaient au programme dans la section Luc-Dufour. Les Missiles de Jonquière ont défait 3-2 (12-9) les Bandits de Jonquière grâce au but de Mario Bérubé enregistré en période de prolongation. Le Red Bull de Chicoutimi s'est imposé 2-0 (14-7) devant le Kamikaze d'Alma. Le jeu blanc a été l'oeuvre de François Hébert. Quant aux Lions de Jonquière, ils ont gagné 4-3 (12-9) devant le

Bronx à la suite du but marqué en prolongation par Stéphane Gareau.

Baseball senior

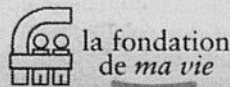
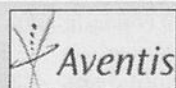
Les Athlétiques d'Alma ont soutiré profit d'une performance de trois points produits dont celui de la différence par Alexandre Maltais afin de l'emporter 6-5 contre le Laser de Saint-Honoré, jeudi, dans la Ligue de baseball senior du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

L'artilleur Simon Veillette a reçu crédit de la victoire. Chez le Laser, Philippe Jobin a fait marquer deux des cinq points de sa formation. Le lanceur Nicolas Desmeules a été débité durement.

OMNIUM DE MA VIE

LE VENDREDI 13 JUIN 2003 au Club de Golf de Chicoutimi

Commanditaire majeur:



Un don à la Fondation, un don pour la région!



BELL MOBILITÉ

• 2 téléphones cellulaires avec 250 \$ de temps d'attente chacun

Valeur de: 600\$



M. Bertrand Tremblay, directeur de comptes de Bell Mobilité et Mme Chantal Blondin du comité organisateur.

- Partenaires:
- CFI
 - Radio-Canada
 - Télévision SLSJ
 - Bell
 - Progrès-Dimanche
 - Le Quotidien
 - Fondation Gaston L. Tremblay

00554737



Invitation ! Invitation !

Au match de baseball du Paramédic Voyageur de Saguenay

Le samedi 14 juin 2002 à 14 h au stade Richard-Desmeules, Jonquière

En collaboration avec Opération carte d'Identité et les dépanneurs Maestro, les partenaires invitent toute la population à venir encourager notre équipe de baseball junior majeur.



De gauche à droite, deux des partenaires du programme: messieurs Craig Morin, de Maestro et Fabien Hovington, conseiller municipal de Saguenay; de l'organisation du Paramédic Voyageur: messieurs Yan Jordan, instructeur et Daniel Martel, président.

00554694

Animation, jeux, prix de présence et friandises seront de la partie ! Apporter vos gants de baseball pour gagner des prix.

CALENDRIER DU PÊCHEUR



Vos meilleurs moments de pêche pour les 3 prochains jours



13 JUIN	14 JUIN	15 JUIN
8 h 00	8 h 30	7 h 00
11 h 00	12 h 00	13 h 00
17 h 30	18 h 00	19 h 30

- LA BAIE
- CHICOUTIMI
- JONQUIÈRE
- ALMA
- DOLBEAU
- ROBERVAL

POUR LE PLUS VASTE CHOIX D'ARTICLES DE PÊCHE!

P'TITS TRUCS DE PÊCHE

Partez bien équipé!

Voici une liste des pièces d'équipement que vous devriez toujours avoir dans votre coffre: des pinces à long bec pour enlever les hameçons, un coupe-ongles pour couper le fil, un couteau à fileter aiguisé pour nettoyer le poisson, un chapeau de pêche à visière, des verres fumés polarisés pour voir dans l'eau, une lotion solaire et un chasse-moustiques. Ah oui, une caméra aussi!

Bonne pêche et soyez prudent!

Plus de 100 cyclistes rouleront sur le mont Fortin

par Rémi Gilles Tremblay

(RGT) - Le mont Fortin accueillera dimanche le Défi Acido-Lactique, troisième tranche de calendrier du circuit régional de vélo de montagne.

Environ 120 cyclistes sont attendus pour l'événement au cours duquel les jeunes des catégories pee wee et cadet auront l'occasion d'améliorer leur position au classe-

ment. Les deux premiers de chacune de ces deux catégories à l'issue des sept étapes du circuit, tant chez les garçons et chez les filles, obtiendront effectivement leur laissez-

passer pour la Finale provinciale des Jeux du Québec. Celle-ci se tiendra du 2 au 5 août à Disraëli.

Le vélo de montagne fera son entrée officielle au programme des Jeux en 2003. L'an dernier, lors de la finale provinciale disputée à Val-David, dans les Laurentides, le Saguenay-Lac-Saint-Jean avait cueilli la deuxième place au classement par équipe. Seuls les compéti-

teurs de la région de Québec avaient fait mieux que les athlètes saguenais.

Dimanche, le premier départ destiné aux compétiteurs de la catégorie bibittes se fera à 10 h, suivi des pee wee et minimes à 10 h 15 puis des cadets, juniors, seniors et maîtres à 11 h.

Après deux étapes de calendrier, le classement laisse présager de lut-

tes intéressantes, plus particulièrement en catégories pee wee masculin et minimes, filles et garçons.

Chez les pee wee (10-12 ans), Samuel Dufour (Club Acido-Lactique) de La Baie domine le volet masculin grâce à une fiche parfaite de 200 points, suivi de Charles Tremblay (Vélo2Max) de Saint-Félicien, 181,9 points, et Frédéric Tremblay (CAL) de La Baie, 179,19 points.

Chez les filles, Kristina Laforge (Cyclone) d'Alma pédale en tête sans inquiétude avec 200 points, suivie par Valérie Meunier (CAL) de Chicoutimi, 77,33 points.

Alexandre Raymond (cyclone) devra surveiller ses arrières dimanche. Dominant le groupe minime (13-14 ans) masculin grâce à un cumulatif de 199,95 points, Raymond est littéralement talonné par le Baieriverain Michaël Dufour (CAL), 194,45 points, et le Féliciennois Jérôme Savary (Vélo2Max), 194,18 points.

Du côté féminin, la meneuse, Anne-Sophie Grenon (CAL) de Chicoutimi, conserve jusqu'à maintenant une fiche parfaite de 200 points. Deux cyclistes almatrices, Stéphanie Lacoursière et Rébecca Beaumont, qui disposent respectivement de 190,12 et 151,39 points, promettent toutefois de lui rendre la tâche difficile.

En catégorie cadet, Jean-Emmanuel Roussel (Cyclone) d'Alma loge au sommet avec 173,78 points, suivi par Patrick Larouche (CAL) de Chicoutimi, 145,94 points.

Par ailleurs, Émilie Beaumont d'Alma domine chez les athlètes féminins avec une récolte de 200 points. Au second rang, Stéphanie Gagnon (CAL) de La Baie a amassé jusqu'à maintenant 76,38 points.

Super Série Prolab

Michaël Lavoie pilotera pour les points

(RGT) - Meneur au classement de la Super Série Prolab Napa, le jeune pilote chicoutimien Michaël Lavoie dispose d'une marge réduite en prévision du cinquième départ de la saison qui sera donné samedi soir à l'Autodrome Chicoutimi.

Lavoie a amassé jusqu'à maintenant 178 points. Il devance ainsi deux autres pilotes de la région, l'Hébertvillois Daniel Guay et le Chicoutimien Carl Patry qui disposent tous deux de 161 points.

Mais il n'est toutefois pas question

de s'enrayer pour Lavoie qui préfère finir une course plutôt que finir premier.

«On va prendre notre temps et rouler pour les points. Il n'est pas question de faire des folies inutiles. Il y a encore plusieurs courses au calendrier et on ne gagnerait rien en démolissant la voiture maintenant», assure le jeune homme au cours d'un bref entretien téléphonique.

Une vingtaine de courses composent le menu estival de Michaël Lavoie qui admet disposer d'une très petite marge de manoeuvre malgré sa position de meneur au classement.

«La marge est effectivement très mince et il ne faudrait pas grand-chose pour tout faire basculer. Évidemment, j'y vais toujours pour gagner, mais on ne peut pas gagner une course si on ne la finit pas», philosophe-t-il.

Samedi, le début du programme est prévu pour 18 h 30. La cinquième tranche du championnat prendra la forme d'une course de 100 tours disputée en deux étapes inversées. Une quinzaine de pilotes ont déjà confirmé leur présence,

apprend-t-on grâce à un communiqué émis par la direction de l'Autodrome Chicoutimi.

Les trois bolides de l'écurie Bédard Motosport de Québec prendront le départ. Ils seront pilotés par le vétéran Yvon Bédard, de même que par Josée Bergeron et André Turgeon.

Évidemment, les habitués de l'ovale chicoutimien, parmi lesquels on retrouve les régionaux Christian St-Gelais de Jonquière, Steeve Gagnon de La Baie, Claude Rivard et Marc Tremblay de Chicoutimi, Claude Laflamme de St-Hedwidge et Jean Ouellet d'Alma, seront de la partie.

Outre l'équipe des Bédard de Québec, les autres régions seront représentées par Étienne Boudreault de Québec, Éric Robichaud de St-Jean-Port-Joli et Marc-André Cliche de Vallée-Jonction. D'autres pilotes pourraient encore confirmer leur présence.

Enfin, le programme principal sera accompagné d'épreuves en classes Semi-Pro, Super-Stock et Kamikaze. Tous ces départs seront remis au lendemain (dimanche 13 h) en cas de pluie.



ACTIFS

À quelques jours de la fin des classes, les activités ne manquent pas dans les différentes écoles de la région. Hier, à l'école primaire Riverside, c'était la journée sportive et quelque 300 jeunes ont participé à l'événement.

(Photo Rocket Lavoie)

Rapido

Décès de Mme Nepton

C'est avec regret que nous avons appris au cours des dernières heures le décès de Mme Irène Nepton. Elle était la mère de Régnald, Daniel et Richard Nepton, trois personnes qui sont avantagement connues dans le monde du sport régional. Régnald Nepton occupe la fonction de thérapeute athlétique chez les Saguenéens de Chicoutimi depuis de nombreuses années alors que Daniel était jusqu'à tout récemment gérant des Élités de Jonquière. La section des sports du Quotidien présente ses plus sincères condoléances à tous les membres de la famille éprouvée.

Randonnée pédestre

Ce dimanche, les amateurs de randonnées pédestres ont rendez-vous sur le stationnement de la boutique Atmosphère (Sports Experts) de Place du Royaume, à compter de 7 h 30 (covoiturage sur place). Les Randonneurs du Fjord proposent une sortie dans le secteur Les Loups, dans le parc de la Jacques-Cartier. Il s'agit d'une randonnée de 10 kilomètres d'une durée d'environ 3 heures

30, qualifiée de très difficile. Les gens sont priés de s'apporter un goûter. Information auprès de Noël Tremblay au 698-6092 ou au 541-7411 (pagette).

Soccer senior

Principalement grâce au bon travail du gardien David-Olivier Poirier en deuxième demie, les Diablos de Chicoutimi ont battu Saint-Gédéon, 2-1, hier soir, dans la Ligue régionale de soccer senior. Patrice Dufour et Jean-Daniel Guay ont inscrit les gagnants au pointage. L'unique riposte est venue de Philippe Fortin.

Lavothon samedi

D'autre part, le quatuor des Randonneurs du fjord qui participera à une excursion de 100,6 kilomètres dans le difficile parcours du «Raid de Charlevoix» pour amasser des fonds pour l'Association de la fibrose kystique, section Saguenay, organise un Lavothon samedi, de 10 h à 18 h, sur le stationnement du Canadien Tire de Place du Royaume. Coût: 5 \$ pour le lavage du véhicule et 1 \$ pour un hot-dog ou un breuvage. De plus, l'artiste-peintre Marc Lapointe réalisera une toile sur place.

Pee wee et bantam AA

Les Espoirs bénéficieront d'un calendrier équilibré

par Paul-Armand Girard

(PAG) - Les Espoirs pee wee et bantam AA du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont reçu un beau cadeau de la part des dirigeants de la Ligue de hockey de développement de Québec. En 2003-04, les deux équipes régionales disputeront leurs matchs de la saison régulière et des séries éliminatoires en parité avec les autres formations du circuit.

Jean-Yves Couillard, le président de l'organisation parrainant les deux équipes, a salué avec plaisir l'esprit de collaboration de ses pairs de la ligue.

«Nous avons présenté un projet concernant le prochain calendrier de nos équipes. Un calendrier sur lequel nous insistions sur l'importance d'abaisser la fréquence des rencontres sur les patinoires adverses après la période des Fêtes. Notre insistance avait pour référence l'horaire rigoureux à lequel nos Espoirs bantam ont été obligés de se soumettre l'hiver dernier», a tout

d'abord rappelé Jean-Yves Couillard.

Les responsables des formations de la Ligue de développement de Québec ont non seulement répondu au vœu formé par l'organisation AA du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Ils ont entériné l'acceptation d'un calendrier mettant l'accent sur la parité à 50 pour cent de matchs joués à domicile et à l'extérieur pour toutes les équipes pee AA et bantam AA.

«C'est un véritable soulagement pour l'organisation. Nos entraîneurs et nos joueurs pourront maintenant préparer la prochaine saison avec un tracés en moins, de signaler Jean-Yves Couillard. Pour les partisans de nos deux équipes, c'est une merveilleuse décision. Car ils auront l'occasion de voir à l'oeuvre leurs joueurs préférés plus souvent.»

Sport-études au bantam AA

Par ailleurs, un programme de concentration sport-études pour

les joueurs de l'équipe bantam AA a atteint la dernière étape. Celle de la rencontre avec les parents des quarante joueurs qui ont été retenus pour le camp préparatoire.

Jean-Yves Couillard explique que ce projet a cheminé sur la bonne voie grâce à la collaboration de la municipalité de Saint-Ambroise, de la Commission scolaire de la Jonquière et de l'organisation AA.

«Dès que les parents auront donné leur assentiment, le programme prendra forme dès septembre 2003 sous la direction d'Éric Guay. Les joueurs fréquenteront dès lors l'école Bon Pasteur de Saint-Ambroise», commente Jean-Yves Couillard.

Dans le même temps, il mentionne la nomination de trois personnes au sein du conseil d'administration de l'organisation AA du Saguenay-Lac-Saint-Jean: Monique Truchon, de Jonquière, trésorière, Caroline Grenon, de Jonquière, secrétaire, et Gilles Villeneuve, de Saint-Ambroise, vice-président des Espoirs bantam AA.

Jean-François Durand

S'offrir le coûteux plaisir de naviguer

(PAG) - Son arrière-grand-père a contourné avec succès le Cap Horn. Les générations suivantes ont exprimé avec conviction leur amour envers la mer. Il n'a donc rien d'étonnant à ce que Jean-François Durand soit imprégné de la même passion. Naviguer, voire défier les grandes étendues d'eau, c'est dans la génétique familiale, d'acquiescer avec un large sourire le propriétaire et capitaine de Défi Vendéen.

Réservée aux embarcations monocoques et multicoques de 50 pieds - 15,24 mètres - c'est justement cette particularité qui a attiré Jean-François Durand à la Transat Saguenay-St-Pierre-Vendée. « Cette nouveauté en soi explique ma présence ici. Mais également les liens étroits qui existent entre le Québec et la Vendée », de dire le capitaine âgé de 43 ans.

La projection de 11 embarcations à prendre le départ de la transat ne tenant plus, ce nombre sera amenuisé à six ou sept, Jean-François Durand ne s'en formalise pas. Il émet l'opinion que la situation politique internationale, de même que le mauvais état de l'économie à l'échelon mondial, sont deux des grandes raisons qui ont entraîné des défections. « La voile ne fait pas exception. C'est un sport d'argent. Certains propriétaires n'ont pas trouvé l'aide attendue initialement. Ils n'ont pas eu le choix de renoncer », soumet-il.

Passionné de la navigation, Jean-François Durand constitue cependant un cas d'espèce en soi. Il s'insère en effet dans le 1 pour cent de ces marins ne faisant pas partie de la faune millionnaire, riche à craquer, qui peut se payer le

bateau désiré sans égard au prix.

« Ce plaisir de naviguer, je me l'offre parce que j'ai osé mettre en branle tout le processus pouvant me conduire à la réalisation de mon rêve. Je m'investis beaucoup dans ce sport pour lequel j'ai une considération exceptionnelle depuis ma première course au large, la Mini-transat de l'Atlantique (sur une embarcation de 6,5 mètres) en 1993 », précise-t-il.

Propriétaire de Défi Vendéen depuis 2002, un bateau d'une valeur de 1 million \$ Can, qui possède à bord tout l'équipement électronique sophistiqué, GPS, radar, ordinateur maritime, téléphone satellite, et radio VHF, entre autres, Jean-François Durand a réalisé cette acquisition en escomptant sur ses propres moyens, travaillant dur, en misant sur ses convictions personnelles.

Responsable des machines productrices chez Michelin, le géant du pneumatique, c'est avec son salaire que Jean-François Durand a osé s'offrir pareille acquisition. Pareillement d'ailleurs à son séjour dans la région et à sa participation à la transat qui s'amorce dimanche.

« J'évalue à 50 000 \$ les débours associés à cette transat. Ce n'est

pas du gâteau. Je crois que cela en vaut toutefois la peine de consentir ce sacrifice financier, de courir après les sponsors, et de prendre un mois et demi de vacances à cette fin, de faire observer Jean-François Durand. Je suis très sélectif dans le choix de mes courses. Celle-ci à une teneur qui me plaît. Je la ferai probablement une seule fois. Comme ce fut le cas pour la Route du Rhum en 2002 ou la Solitaire du Figaro en 1995. »

Relativement aux assurances, Jean-François Durand confirme que son bateau possède une protection. Une protection limitée. « En advenant un pépin, faut que ce soit majeur. Pour la perte complète du bateau, les assurances vont payer. Mais pas pour un mât cassé ou des voiles déchirées », cite-t-il en exemple.

Circuit régional

Les voiles se hissent enfin

par Rémi Gilles Tremblay (RGT) - Pendant qu'on prépare fébrilement le départ de l'édition 2003 de la Transat Saguenay-St-Pierre-Vendée, les participants au circuit régional de voile mettent la dernière touche à leurs embarcations en prévision du premier départ de la saison.

Ainsi, on hissera pour la première fois les voiles en compétition dès aujourd'hui pour la traditionnelle Course des médias disputée sur les eaux de la Baie des Ha! Ha! Il s'agit d'une épreuve amicale



L'équipage de Défi Vendéen: Jean-François Durand, capitaine, Stéphane Chemin, André Jantet et Alain Lainé. Un journaliste français, Gérard Héraud, sera également à bord jusqu'à Saint-Pierre-et-Miquelon.

(Photo Sylvain Dufour)

Les Américains repêchés par les Sags disent non

(SE) - Les trois Américains sélectionnés par les Saguenéens de Chicoutimi dans les dernières rondes de la séance de sélection de samedi dernier n'ont pas l'intention de se présenter au camp d'entraînement de l'équipe, en août.

En se tournant à trois reprises vers les États-Unis, samedi passé, les Saguenéens étaient conscients qu'ils prenaient des chances. Ils l'ont fait en se disant que, dans le pire des scénarios, ces joueurs pourraient se transformer en monnaie d'échange. La présence d'un seul de ces hockeyeurs au camp d'entraînement aurait été considérée comme une addition inattendue.

Au cours de la semaine, les dirigeants de l'équipe sont entrés en contact avec les trois joueurs. Dans chaque cas, ils ont essuyé un refus.

« On s'y attendait, signale le directeur général des Sague-

néens, Charles Marier. Lors du repêchage, nous avons pris la décision de repêcher deux ou trois Américains dans les derniers tours au lieu de choisir des joueurs vraiment classés en 14e ou 15e ronde. Auparavant, ces joueurs nous appartiennent et si une équipe désire en obtenir un, elle devra payer le prix. »

Charles Marier note à ce propos que des équipes ont déjà tiré profit de cette façon de travailler. Un hockeyeur américain repêché au dernier tour s'est transformé quelques mois plus tard, grâce à une transaction, en un choix de troisième ronde.

Charles Marier n'a pas l'impression que les Saguenéens ont brimé des hockeyeurs régionaux en prenant une chance avec des Américains.

Il fait remarquer que l'équipe a repêché trois produits locaux (Romy Élayoubi, Francis Verreault-Paul et Alexandre Vin-

cent), samedi, et que certains autres patineurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean seront invités au camp d'entraînement. La liste des invités devrait être complétée au début de la prochaine semaine, mais elle ne devrait inclure que sept ou huit noms.

Appui de la ville

Par ailleurs, Ville de Saguenay a officiellement donné son appui aux dirigeants des Saguenéens dans leurs démarches pour obtenir la présentation des assises et du repêchage de la LHJMQ, en 2005.

Le maire Jean Tremblay a indiqué que la municipalité s'associera à l'équipe de hockey pour demander la tenue des assises.

Dans un communiqué, le maire Tremblay a rappelé que les assises de la LHJMQ entraînent des retombées économiques importantes pour la ville qui les présente.

dont le départ sera donné sur le coup de 13 h. Il faudra effectivement attendre à demain (samedi) pour le véritable dépoussiérage des voiles. La course prendra la forme d'un triangle et sera également disputée dans la Baie des Ha! Ha!

Régionalement, il s'agira des seules épreuves de la fin de semaine, puisque dimanche, on pourra assister au départ de la compétition transatlantique.

La fameuse Coupe Saguenay, pour laquelle on retiendra le même parcours que l'an dernier, constitué d'un aller-retour La Baie-Sainte-Rose-, se tiendra comme par le passé pendant le week-end de la Fête nationale des Québécois, dans une semaine.

« Normalement, la course des médias, le dépoussiérage et la Coupe Saguenay sont toujours présentées au cours de la même fin de semaine, mais nous avons décidé cette année de devancer la Course des médias et le dépoussiérage pour les faire coïncider avec les activités entourant le départ de la Transat Saguenay-St-Pierre-Vendée », explique James Mclean qui est président de la Coupe du Saguenay.

Comme l'an dernier, le Relais des bleuets n'aura pas lieu.

« En fait, depuis une couple d'années, on connaît une légère baisse de participation. On pourra compter sur sept ou huit participants aux compétitions de la fin de semaine. Nous avons déjà vu jusqu'à une quarantaine de bateaux à la Coupe du Saguenay. Mais on sent que le vent se remet à souffler du bon bord. Il y a de plus en plus de jeunes qui s'intéressent à la voile. C'est bon signe », souligne le président.

Mclean apprécie d'ailleurs beaucoup le nouveau parcours de la Coupe Saguenay.

Par le passé, les navires effectuaient un aller-retour La Baie-L'Anse-St-Jean. Le parcours adopté l'an dernier emmène plutôt navires et équipages devant le quai de Ste-Rose.

« C'est un très beau parcours d'une trentaine de milles marins. On peut le voir comme une balade, mais dans les faits, il est techniquement plus exigeant que l'ancien tracé. Il présente un bon niveau de difficulté principalement à cause des vents qui soufflent de tous les côtés », explique encore James Mclean qui ne peut confirmer pour le moment si tous les vainqueurs de l'an dernier seront présents pour défendre leur titre.

Dans la principale classe, celle des 35 pieds, le gagnant de 2002 avait été « Smooth », un navire battant pavillon aux couleurs de la Vieille Capitale.

« Berc'Eau » du capitaine saguenéen Roger Imbeault avait raflé les honneurs de sa catégorie, de même que Maurice Pelletier de Rivière-du-Loup.

Concernant le calendrier régional réservé aux quillardiers, il sera essentiellement constitué de courses de type « match-racing » qui auront lieu tous les mardis soir à La Baie. Le 24 août, on pourra assister au « Défi du chenal », le 30 août à la course de « La Fête du travail », puis le 13 septembre au « Triangle des couleurs ».

Enfin, les amateurs doivent également surveiller le Championnat régional de voile sur dériveurs. Le premier départ du circuit de la « Coupe Hollingshead » est prévu le 29 juin au lac Clair. Cinq épreuves figurent au calendrier. Elles seront entrecoupées des différentes courses reliées aux Finales régionales des Jeux du Québec.

la **Baie** encore plus

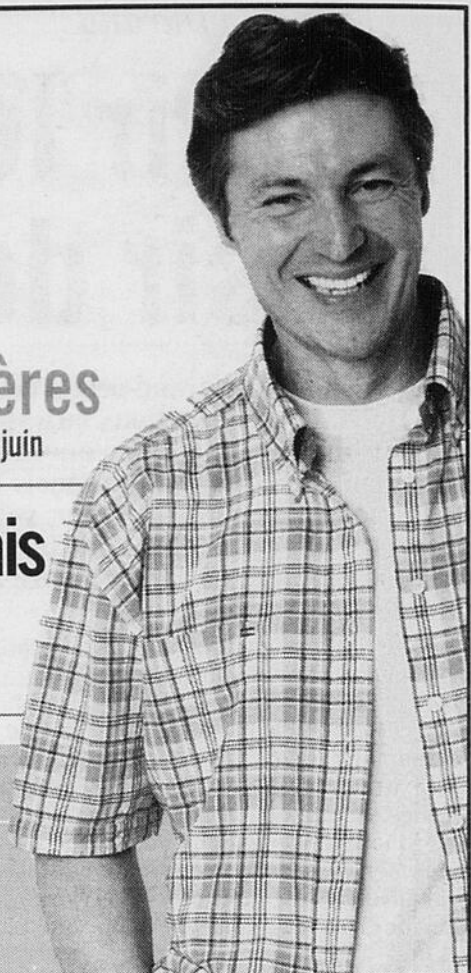
3 jours d'aubaines

Vendredi 13 au dimanche 15 juin

la joie d'offrir...
à la fête des Pères
Dimanche 15 juin

30 % de rabais

mode griffée pour lui
Chaps,



aubaines lève-tôt

3 HEURES SEULEMENT, SAMEDI, de 8 h à 11 h

• Tirage d'une carte-cadeau Hbc de 100 \$
• Café gratuit

• Livraison gratuite pour tous les duos-sommeil

Achetez un duo-sommeil, faites-le livrer et nous vous accorderons un rabais équivalent au coût de la livraison locale standard.

POUR LUI

60 % de rabais

shorts Brooks® en nylon pour lui
Ord. 19,98 \$ à 34,98 \$. Solde 7,99 \$ à 13,99 \$

40 % de rabais

sandales pour lui Rockport®, Ecco®, Clark's®, ToGo® et autres.

solde 7⁹⁹

chaussettes Wilson pour lui Emb. de 10 paires. Ord. 15,99 \$

POUR ELLE

50 % de rabais

jupe et pantalon en sergé pour elle, grandes tailles
Ord. 29,99 \$, Solde 14,99 \$

50 % de rabais additionnel

jeans et mode à prix de liquidation pour jeune homme et jeune femme Tommy Jeans, CK Jeans, Global Mind®, Point Zero et autres marques.

solde 19⁹⁹

jean Alia Sport pour elle
Prix original 39,99 \$. Dernier prix 29,99 \$.

solde 99[¢]

slips à prix de liquidation pour elle
Modèles variés. Prix original 6 \$. Dernier prix 2,99 \$.

ACCESSOIRES...

40 % de rabais

• montres Bulova
• pour lui : sandales Rockport®, Clark's®, ToGo® et autres.

ARTICLES MÉNAGERS, LINGE DE MAISON, ETC.

60 % de rabais

• literie ToGo® Essentiel
• serviettes ToGo® Essentiel
• Serviette de bain. Ord. 20 \$. Solde 7,99 \$

50 % de rabais

chocolat Lindt

40 % de rabais

cafetière électrique ToGo®
Ord. 39,99 \$. Solde 23,99 \$ Dans certains magasins.

50 % de rabais additionnel

literie à prix de liquidation
Sur nos derniers prix étiquetés.

POUR LA MAISON

solde 27⁹⁹

radio-réveil Panasonic RC7200 Ord. 34,99 \$.

POUR LUI

40 % de rabais

• pantalons et chemises de ville et tout-aller, shorts et cravates Haggard® pour lui
• pantalons et hauts tout-aller Dockers®
• jeans Levi's® pour lui

30 % de rabais

chemises de ville et cravates pour lui

25 % de rabais

sous-vêtements et chaussettes Jockey et Tommy Hilfiger pour lui

40 % de rabais additionnel

chemises de ville et cravates à prix de liquidation pour lui Sur nos derniers prix étiquetés.

prime Kenneth Cole

à l'achat de 50 \$ ou plus de produits parfumés Kenneth Cole New York pour lui, vous recevrez un sac court séjour griffé. Tant qu'il y en aura. Exception : les coffrets.

prime Giorgio Armani

à l'achat de 90 \$ ou plus de produits parfumés Giorgio Armani pour lui, vous recevrez un sac saute-ruisseau Giorgio Armani en prime. Tant qu'il y en aura. Exception : les coffrets.

POUR ELLE

40 % de rabais

• soutiens-gorge et slips WonderBra et Warner's sous boîte

30 % de rabais

• slips, lingerie, tenues de nuit et soutiens-gorge mode pour elle
• mode féminine choisie Alia, Alia Sport, Tailles courantes, petites et grandes.
• mode sélectionnée Global Mind, CK Jeans et Tommy Jeans pour jeune homme et jeune femme

30 % de rabais additionnel

mode et lingerie à prix de liquidation pour elle; mode et jeans à prix de liquidation pour jeune homme et jeune femme
Sur nos derniers prix étiquetés.

POUR ENFANT

30 % de rabais

mode et maillots de bain à prix ordinaire et de liquidation pour enfant et bébé
Tailles pour bébé, tailles 2 à 16 pour garçon et fille.
Exception : mode Vibrations.

BIJOUX ET ACCESSOIRES

SAMEDI SEULEMENT!

55 % de rabais

bijoux Principles en or à 10 ct, 14 ct et 18 ct.

SAMEDI SEULEMENT!

50 % de rabais

bijoux fins en or à 10 ct et 14 ct, sertis de zircons cubiques

40 % de rabais

collants fins Mantles® pour elle

25 % de rabais

choix de montres de renom

CHAUSSURES

LA LIQUIDATION SEMESTRIELLE DE CHAUSSURES SE POURSUIT...

30 % de rabais additionnel

chaussures à prix de liquidation pour toute la famille Ord. 39,99 \$. Solde 23,99 \$
Sur nos derniers prix étiquetés. Dans certains magasins.

30 \$ à 60 \$ de rabais

chaussures de ville pour lui FLS de Florheim®, Bostonian®, Nunn Bush®, Stockbridge et Strada.

50 \$ de rabais

chaussures de marche pour lui Rockport®, Clark's® et Ecco®. Ord. 150 \$ à 160 \$. Solde 99,99 \$ à 109,99 \$

ARTICLES MÉNAGERS, LINGE DE MAISON, ETC.

65 % de rabais

service de vaisselle Old Country Roses de Royal Albert, 20 pièces Ord. 880 \$. Solde 289,99 \$
L'offre prend fin le dimanche 29 juin.

50 % de rabais

• bouilloires, couteaux et ens. d'ustensiles ToGo®
• housses de couette et ens. de draps à tissage 230 fils Avant 69,99 \$ à 110 \$.
• cadres Exception : cadres du rayon de la vaisselle.

50 % de rabais

oreillers géants Tommy Hilfiger à soufflets
Au choix, mou, mi-ferme et ferme. Ord. 40 \$. Solde 19,99 \$

40 % à 50 % de rabais

oreillers, couettes et couvre-matelas Wamsutta, ToGo® Essentiel et Tommy Hilfiger

POUR LA MAISON

jusqu'à 300 \$ de rabais

gros électros Un exemple. Cuisinière GE à four autonettoyant. N° 13186. Ord. 1 699,98 \$. Solde 1 399,98 \$

60 % de rabais

PLUS un rabais instantané de 100 \$, duos-sommeil de rayon sans suite

jusqu'à 60 % de rabais

meubles sans suite et de fin de série

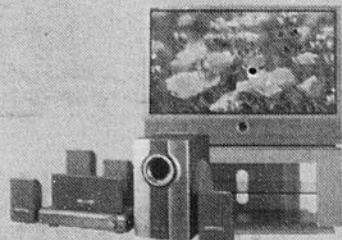
achat spécial 99 \$

lecteur DVD Curtis

Lit les DVD, SVCD, CDR, CD et MP3.

achat spécial solde 994 \$

duo-sommeil Dreamscape Appreciation de Simmons à ressorts ensachés, grand lit. Ord. 2 299 \$.



Participez au nom de papa, il aura la chance de

GAGNER

une géniale chaîne audiovisuelle domestique OU l'un des 2 bons de magasinage la Baie de 1 000 \$

SAMSUNG

Il y a un grand prix à gagner, soit une chaîne audiovisuelle domestique Samsung comprenant un téléviseur DLP™ (Digital Light Processing) Samsung, 109 cm (43 po), modèle n° HLN4365, et une chaîne cinéma maison, n° HT-DM150. Une valeur approximative de 6 000 \$. Il y a 2 prix secondaires soit deux bons d'achat la Baie de 1 000 \$ chacun. Aucun achat requis. Les formulaires de participation sont disponibles dans tous les magasins la Baie. Le concours se termine au plus tard le dimanche 15 juin (là ou la loi le permet). La réponse exacte à la question réglementaire est obligatoire. Règlement complet en magasin.

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exception : articles « Notre meilleur prix chaque jour », « Nouvellement réduit », « Atout griffé », « Achat spécial », ceux des rayons concédés et nouveautés. Les aubaines lève-tôt ne peuvent être combinées à aucune autre offre.



La carte-cadeau Hbc pour papa, rien de plus facile!
Appliquez-y le montant que vous voulez et offrez-la en cadeau!